

# Enredadera

Revista de la Red de Bibliotecas y Archivos del CSIC

ISSN 1696-8239



UNIDAD DE RECURSOS DE  
INFORMACIÓN CIENTÍFICA  
PARA LA INVESTIGACIÓN





## Enredadera Revista de la Red de Bibliotecas y Archivos del CSIC

Revista publicada por la  
Unidad de Recursos de Información Científica para la Investigación

La idea de editar una revista electrónica de las bibliotecas del CSIC empezó a tomar cuerpo a mediados del año 1997, viendo la luz su primer número –el número 0-- en febrero de 1998. Los pasos iniciales los dio en la C.BIC (Unidad de Coordinación de Bibliotecas, actual URICI, Unidad de Recursos de Información Científica para la Investigación). Se ideó como un foro de comunicación e intercambio de y para las bibliotecas de la Red con el que crear conciencia de pertenecer a una misma comunidad de bibliotecas de centros de investigación. Se hizo una presentación “oficial” de la publicación, a finales de 1997, en el salón de actos de la calle Jorge Manrique, antigua sede de la URICI, en Madrid, con asistencia de una representación muy notable de los directores de bibliotecas del CSIC. Con la incorporación de la actividad de los archivos, desde el año 2012 es la revista de la Red de Bibliotecas y Archivos del CSIC.

*Enredadera* tuvo en sus primeros años de vida un comité editorial estable, con bibliotecarios del CSIC que reproducían la configuración por nodos geográficos que la Red tenía entonces. Formaban parte del comité los delegados de la URICI en cada zona, y un bibliotecario de la misma: Andalucía (Gaspar Olmedo e Isabel Real); Cataluña (Assumpció Oró y Miquel Àngel Plaza-Navas); Madrid (Isabel Quintana, Julia García Maza y Domingo Arroyo); Valencia (Ana Alberola y Mercedes Martínez); y, Otras zonas (Carmen Pérez y Àngeles García Calvo).

En este equipo de redacción se eligió el nombre que tendría la revista: *Enredadera*, por su significativa relación con el árbol de la ciencia símbolo del CSIC y por contener la palabra “red” en su interior. A partir del año 2001 la edición de la revista se centralizó en la URICI.

Desde su fundación en 1998 y hasta 2009 la coordinación y edición de la revista fue responsabilidad de Mercedes Baquero; entre 2010 y 2012 asumió esta función Mario Cottureau; entre 2013 y 2016, lo hizo Carmen Pérez; y, desde 2017 la asume Miquel Àngel Plaza-Navas.

Durante todos estos años se ha contado con un equipo de apoyo en tareas técnicas relacionadas con el diseño gráfico, actualización de la página web, maquetación y publicación de los contenidos, etc. Entre 1998 y 2009, Elisa Bello, Luisa Domenech, Yolanda Ríos y Juan Pulgar; entre 2009 y 2010, Julia Pérez Escribano; entre 2009 y 2013, Juan Román Molina; entre 2011 y 2013, Elena Tomé Sanz; entre 2014 y 2018, Luis R. Álvarez; entre 2019 y 2021, Marta Jiménez Martín; y, desde 2021, Miquel Àngel Plaza-Navas.

Aunque la revista se ideó principalmente para el colectivo profesional de las bibliotecas y archivos de la Red de Bibliotecas y Archivos del CSIC, también invita en alguna de sus secciones a la colaboración por parte de otros profesionales.

Coordinador de la revista  
Miquel Àngel Plaza-Navas  
(URICI-CSIC, Barcelona)



## Normas de redacción

Todas las colaboraciones en cualquiera de las secciones de la revista deben ir firmadas con el nombre, lugar de trabajo y correo electrónico de cada uno de sus autores.

Dirección de envío: [enredadera@bib.csic.es](mailto:enredadera@bib.csic.es)

- Tipo de letra arial y tamaño 12 pt, en Word o rtf.
- La negrita se utiliza exclusivamente para el título del artículo y los epígrafes en que se estructura. La cursiva se mantendrá al mínimo (para marcar anglicismos, destacar palabras importantes dentro del texto y para las citas textuales).
- Las fotografías, ilustraciones, tablas, gráficos, etc., se deben incluir en la posición correspondiente en el cuerpo del texto o indicando ubicación aproximada, y deben incluir alguna frase a modo de título descriptivo. Deben adjuntarse también en fichero aparte en formato jpg o png.
- Los artículos de las secciones *En directo*, *La Red* y *Así somos* deben tener al menos: título, resumen (no más de 100 palabras), entre 3 y 5 palabras clave y el texto completo. El texto del artículo, en la medida de lo posible, debe estar estructurado de forma clara (introducción, desarrollo del texto en epígrafes, conclusión y bibliografía).
- Se usará la norma APA (7ª ed.) para las citas de autores y obras dentro del cuerpo del texto y para la bibliografía al final del artículo. Siempre que sea posible se proporcionará el DOI o, en su defecto, la dirección URL de las referencias en la bibliografía.
- Las notas deben ir a pie de página y numeradas.
- Es responsabilidad de los autores solicitar la autorización para la reproducción del material incluido o citado en sus artículos.

## Contenido de las secciones y extensión de los textos

**En directo:** Tema monográfico de interés profesional sobre el que se invita a participar tanto a miembros de la Red de Bibliotecas y Archivos del CSIC como a colaboradores externos. Extensión recomendada: entre 2 y 5 páginas. Debe incluir resumen y palabras clave.

**La red:** Informes y reflexiones sobre proyectos, servicios, actividades, etc. que se hayan acometido de modo colectivo en la Red. Extensión máxima recomendada: 2 páginas. Debe incluir resumen y palabras clave.

**Así somos:** Proyectos, actividades, servicios, etc. que las bibliotecas y archivos de la Red desarrollan como parte de su labor. Extensión máxima recomendada: 2 páginas. Debe incluir resumen y palabras clave.

**Noticias:** Informes breves sobre actividades profesionales en las que participan miembros de la Red como asistencia o participación en congresos, jornadas, seminarios, exposiciones, conferencias, visitas guiadas, etc. Extensión máxima recomendada: 1 página.

**Reseñas:** De algún libro, número o artículo de revista, recurso electrónico, noticia de prensa, página de internet, exposición, etc. relacionado con el mundo de las bibliotecas, archivos, museos, documentación, libros, acceso abierto, etc. Extensión máxima recomendada: 1 página. Debe iniciarse con la cita bibliográfica de la publicación reseñada y, debe adjuntarse una imagen de la portada de la misma.

Con motivo de la celebración de las Jornadas de Análisis de la Red de Bibliotecas y Archivos del CSIC o, cualquier otro motivo si así lo estima oportuno el comité editorial o la dirección de URICI, puede dedicarse algún número monográfico. Asimismo se pueden admitir textos de dimensiones más amplias si el comité editorial lo considera adecuado. En última instancia, el comité editorial de *ENREDADERA* podrá proponer la modificación del texto, rechazarlo en caso de considerarse que no cumple con la orientación adecuada o incluirlo en otro número diferente de la revista.

Es responsabilidad exclusiva de los autores la opinión que expresen en sus textos así como asegurarse de la veracidad del contenido de sus colaboraciones.



“Los artículos y colaboraciones incluidos en *Enredadera* se distribuyen bajo una licencia de Creative Commons de Reconocimiento 4.0 Internacional (CC BY 4.0).”

© CSIC. URICI

*Enredadera: revista de la Red de Bibliotecas y Archivos del CSIC*  
Consejo Superior de Investigaciones Científicas  
Unidad de Recursos de Información Científica para la Investigación  
C/ Joaquín Costa, 22  
28002 Madrid  
Tel. 91 568 16 68  
E-mail: [enredadera@bib.csic.es](mailto:enredadera@bib.csic.es)  
Url: <http://enredadera.urici.csic.es/>  
**ISSN 1696-8239**  
**NIPO 833-20-028-2**



Nº 38 (diciembre 2022)

## Editorial

Patrimonio por descubrir en los archivos y bibliotecas del CSIC 9-11

## En directo

### Patrimonio por descubrir en los archivos y bibliotecas del CSIC

*Patrimonio por descubrir* en el Archivo del Museo Nacional de Ciencias Naturales (MNCN) Mónica Vergés, MNCN, CSIC 13-21

Tesoros a descubrir: las colecciones de arte chino de exportación del Archivo del Real Jardín Botánico (RJB) Esther García, RJB, CSIC 23-38

Cuatro en uno: los archivos que custodia la Biblioteca Americanista de Sevilla (BAS) Marina Gómez y Severiano Caballero, BAS, REBIS, CSIC 39-45

Tras las huellas documentales de la Misión Biológica de Galicia (MBG): una historia de películas Miriam Miguélez, MBG, CSIC 47-58

Aproximación al fondo archivístico de la Institución Milá y Fontanals de Investigación en Humanidades (IMF) Marta Ezpeleta, IMF, CSIC 59-66

La aventura de descubrir patrimonio oculto en la biblioteca (IQFR) Flora Granizo, IQFR, CSIC 67-75

## La Red

Encuesta 2022 sobre formación en la Red de Bibliotecas y Archivos del CSIC Mario Cottureau, URICI, CSIC 77-83

Encuesta de satisfacción de usuarios de la Red de Bibliotecas y Archivos del CSIC Juan Pedro López, URICI, CSIC 85-89

El proyecto de migración de Simurg a una nueva herramienta de gestión y difusión Laura Donadeo y Alexandra López, URICI, CSIC 91-95

6 meses utilizando la aplicación móvil de la Red de Bibliotecas y Archivos del CSIC Amparo Llorente, URICI, CSIC 97-98

Continúan las acciones de preservación del patrimonio documental del CSIC Juan Pedro López, URICI, CSIC 99-100

## Así somos

<i>La biblioteca te escucha: Laboratorio bibliotecario desarrollado por la BTN</i>	Pilar Martínez, CCHS, CSIC	101-103
Biblioteca Americanista de Sevilla (BAS): sinergia con los investigadores	Marina Gómez, BAS, REBIS, CSIC	105-109
Nuevos documentos en Simurg para celebrar los 90 años de la Escuela de Estudios Árabes	Miriam Font, EEA, CSIC	111-113
Hallado un libro del siglo XVI único en el mundo en una biblioteca del CSIC	Pilar Martínez, CCHS, CSIC	115-117

## Noticias

Raquel Ibáñez y Rosa Villalón, del Archivo del CCHS, galardonadas con el premio <i>Fotodoc 2022</i>	Pilar Martínez, CCHS, CSIC	119-120
La convocatoria 2022 de ayudas para la descripción de documentos de archivo en la Red de Bibliotecas y Archivos del CSIC	Laura Donadeo, URICI, CSIC	121-123
Visitas a la Biblioteca del Centro de Investigaciones Biológicas Margarita Salas	Elena Tomé, CIB, CSIC	125-126
Un manuscrito de la Escuela de Estudios Árabes (EEA) ilustra un calendario para el Día Internacional del Patrimonio Mundial	Miriam Font, EEA, CSIC	127-128
Primer encuentro de Bibliotecas Americanistas de Sevilla	Marina Gómez, BAS, REBIS, CSIC	129-130
I Jornada de Patrimonio Bibliográfico de la Comunidad de Madrid	Pilar Martínez, CCHS, CSIC	131-133
I Jornada de Bibliotecas Especializadas. ¿Invisibles? Imprescindibles	Amparo Llorente, URICI, CSIC	135-136
Congreso Internacional <i>Libraries &amp; Digital Humanities: Projects and Challenges</i>	Gloria Lence, CCHS, CSIC	137-140
Exposición <i>Arte Botánico Quiteño en las expediciones científicas españolas</i>		141
Nuevos fondos del archivo del Museo Nacional de Ciencias Naturales en Simurg		143
II Workshop sobre acuerdos transformativos		147
Science Europe Conference on Open Science		149
Kuopio Conference, Viena (Austria), 2022		151
Conferencia anual de IGeLU, Cardiff (UK), 2022		153

## Reseñas

- Palomar Sanz, T.; Pastor Rey de Viñas, P. (eds.). *Las colecciones de vidrio en España: del pequeño coleccionista al gran museo*. Madrid: CSIC, 2022  
Yolanda de la Peña, ICV-ICMM-ICP, CSIC 155-156
- Zaragoza Hidalgo, M. *La biblioteca de fuego*. Madrid: Planeta, 2022  
Juan Román, URICI, CSIC, y Javier Puga, IES Pío de Río Hortega 157-159



## Patrimonio por descubrir en los archivos y bibliotecas del CSIC

Publicado: 15-12-2022

**Cómo citar/Citation:** Plaza-Navas, M. A. (2022). Patrimonio por descubrir en los archivos y bibliotecas del CSIC [Editorial]. *Enredadera: revista de la Red de Bibliotecas y Archivos del CSIC*, (37), 7-9. <https://doi.org/10.20350/digitalCSIC/14820>

*Enredadera* continúa adelante en su camino y consigue publicar su **número 38**. La sección *En Directo* se dedica al tema del **patrimonio por descubrir, del patrimonio oculto**, en los archivos y bibliotecas de nuestra Red. Somos conscientes que los archivos y las bibliotecas son entes vivos, en constante movimiento, en el sentido que siempre hay fondos, documentos, objetos, cajas, ficheros, etc. que van llegando a los centros, que esperan ser descubiertos o ser descritos de una manera más completa y, así, ayudar en las investigaciones que puedan realizarse en torno a los temas que puedan estar relacionados con ellos. Difícilmente un archivo o una biblioteca puede llegar a afirmar que lo tiene todo descrito, catalogado, ubicado, conservado, preservado,



etc. de manera perfecta y completa. Nuestra Red también está viva en ese sentido y, prueba de ello son las noticias que se publican acerca de nuevas catalogaciones y descripciones, de nuevas actuaciones para conservación, de nuevas digitalizaciones, de nuevos descubrimientos de piezas de gran interés, etc. No hay más que echar un vistazo a la página web de la Red o, también, a números anteriores de *Enredadera* para ser conscientes de ello. Por eso motivo, pareció adecuado dedicar esta sección a ese patrimonio que sigue esperando ser descubierto y que sigue apareciendo en nuestros archivos y bibliotecas.

¿Qué entendemos por patrimonio por oculto o por descubrir? Aquellos fondos que se sabe que existen en nuestros archivos y bibliotecas, pero que, por diversos motivos, todavía no se han podido describir de una manera que sea fácil su acceso y consulta. Quizás están todavía tal y como llegaron al edificio y, quizás, incluso sean muy pocos los que tengan conocimiento de su existencia.



También, aquellos fondos de los que sí existe algún tipo de información o descripción en alguna herramienta de uso interno —base de datos o guía interna en Excel o en papel, por ejemplo— pero su consulta está restringida o limitada y, por tanto, es un fondo por descubrir todavía. Y, también, podría aplicarse ese concepto a aquellos fondos en los que ya se ha realizado algún tipo de acción que permite su consulta a cierto grado. Sería el caso de muchos que se encuentran descritos y catalogados hasta cierto nivel —por ejemplo, en el Catálogo de Bibliotecas y Archivos del CSIC—o, incluso han podido ser digitalizados parcialmente —por ejemplo, en Simurg—pero que lo deseable sería poder descender aún más para que esas descripciones y catalogaciones permitieran un conocimiento más detallado de su contenido. Todo este tipo de fondos está oculto o perdido en el sentido de que no se conoce bien su existencia, se conoce de una manera muy escasa o podrían ser conocidos de una forma mucho más amplia si se actuara sobre ellos.



Contamos con seis colaboraciones. Es muy de agradecer que archivos como los del Museo Nacional de Ciencias Naturales (MNCN), Real Jardín Botánico (RJB), Biblioteca Americanista de Sevilla (BAS), Misión Biológica de Galicia (MBG), Institución Milá y Fontanals de Investigación en Humanidades (IMF) y Biblioteca de Física y Química Dorotea Barnés (IQFR) nos permitan, y desde puntos de vista diversos, conocer un poco más algunos de esos fondos... sus tesoros ocultos o por descubrir.

En la sección *La Red*, contamos con cinco colaboraciones. Se nos informa de dos encuestas —la de formación y la de satisfacción de usuarios— que se llevaron a cabo durante 2022, del proyecto de migración a una nueva herramienta de gestión y difusión para *Simurg: fondos digitalizados de las bibliotecas y archivos del CSIC*, de las acciones de preservación que se están llevando a cabo y, finalmente, de los seis meses de vida de la aplicación móvil para el acceso y consulta de la página web de la Red.

En *Así somos* encontramos cuatro interesantes colaboraciones. Una sobre la experiencia de la Biblioteca Tomás Navarro Tomás (CCHS) organizando un laboratorio para tratar de acercarse más a sus usuarios y a la sociedad; otra, sobre la sinergia con los investigadores que se persigue desde la Biblioteca Americanista de Sevilla (BAS); otra, sobre nuevos documentos depositados en *Simurg* por parte de la biblioteca-archivo de la Escuela de Estudios Árabes (EEA) con motivo de la celebración del 90º aniversario de la creación de la Escuela; y, finalmente, una magnífica noticia del hallazgo en la Biblioteca Tomás Navarro Tomás (CCHS) de un libro único en el mundo.

En la sección *Noticias* destaca el premio *Fotodoc* que se les ha otorgado a dos de nuestras compañeras de la Red de Bibliotecas y Archivos del CSIC, reconocimiento a la labor que Raquel Ibáñez y Rosa Villalón vienen efectuando en el Archivo del Centro de Ciencias Humanas y Sociales (CCHS). Encontramos también, noticia sobre la convocatoria de ayudas para la descripción de

documentos de archivo en la Red para 2022, visitas a la biblioteca del Centro de Investigaciones Biológicas (CIB), la utilización de un manuscrito de la biblioteca-archivo de la EEA como ilustración de un calendario para el Día Internacional del Patrimonio Mundial, nuevos fondos del archivo del MNCN incluidos en Simurg y breves noticias de algunos congresos, jornadas y exposiciones en los que ha participado o asistido alguno/a de los/las profesionales de nuestra Red o se ha mostrado algún documento de nuestros fondos.



Finalmente, en *Reseñas*, contamos con dos de ellas. La primera, *Las colecciones de vidrio en España*, libro editado por el CSIC con las comunicaciones presentadas en las jornadas del mismo nombre que se celebraron en el Instituto de Cerámica y Vidrio (ICV) a finales del año 2019. La segunda, *La biblioteca de fuego*, una novela situada en la España de los años 20 y 30 del siglo pasado en la que tienen su presencia los libros y las bibliotecas.

Deseamos que el contenido de este número sea de vuestro agrado y que *Enredadera: revista de la Red de Bibliotecas y Archivos del CSIC* siga contando con vuestro aprecio e interés. De nuevo, agradecer a los que han colaborado en este número. No es mucho el tiempo que nos sobra en nuestro día a día para poder escribir unas líneas sobre lo que hacemos o sobre nuestros archivos y bibliotecas, pero darlo a conocer nos parece realmente necesario e interesante. ¡Gracias!

**Miquel Àngel Plaza-Navas**  
[enredadera@bib.csic.es](mailto:enredadera@bib.csic.es)

Unidad de Recursos de Información Científica  
para la Investigación (URICI), CSIC, Barcelona



---

## **Patrimonio por descubrir en el Archivo del Museo Nacional de Ciencias Naturales (MNCN)**

Heritage to discover in the Archive of the National Museum of Natural Sciences (MNCN)

**Mónica Vergés Alonso**

([vergesam@mncn.csic.es](mailto:vergesam@mncn.csic.es))

Archivo. Museo Nacional de Ciencias Naturales (MNCN), CSIC, Madrid

---

Recibido: 13-10-2022; Revisado: 30-11-2022; Publicado: 15-12-2022

**Resumen:** Los archivos conservan documentos ocultos para los investigadores y público en general. Normalmente, esto es así porque el patrimonio no ha sido aún descrito por los archiveros y no está disponible al usuario. Pero en algunos casos, aunque el documento esté descrito en acceso abierto, sigue sin conocerse, ¿por qué? En este artículo se citan algunos ejemplos de tesoros por descubrir en el Archivo del MNCN.

**Palabras clave:** Patrimonio desconocido; Circuitos del patrimonio cultural; Difusión; Descripción; Exposiciones; Museo Nacional de Ciencias Naturales, MNCN-CSIC

**Abstract:** The archives preserve documents hidden from investigators. Generally, this is so because this heritage has not yet been described by archivists and is not available to the user in open access. But in other cases, although the document is described, it remains unknown. Why? This article cites some examples of undiscovered treasures in the Museum Archive.

**Keywords:** Unknown heritage; Cultural heritage circuits; Diffusion; Description; Exhibitions; ; Museo Nacional de Ciencias Naturales, MNCN-CSIC

**Como citar este artículo/Citation:** Vergés Alonso, M. (2022). Patrimonio por descubrir en el Archivo del Museo Nacional de Ciencias Naturales (MNCN). *Enredadera: revista de la Red de Bibliotecas y Archivos del CSIC*, (38), 13-21. <https://doi.org/10.20350/digitalCSIC/14819>

---

## **INTRODUCCIÓN**

Este nuevo número de Enredadera propone a los Archivos de la Red de Bibliotecas y Archivos del CSIC que escribamos sobre el *Patrimonio por descubrir* en nuestros fondos: aquello no descrito en el Catálogo; aquello solo accesible a través de bases de datos de uso interno; e incluso aquello que, aunque disponible en línea, esté descrito de manera tan somera que pueda pasar desapercibido al usuario o investigador.

Pensando en ello me han venido a la mente varios ejemplos. Algunos fondos se ajustan al epígrafe pues no están catalogados en la Red o, aun estándolo,



pueden no estar bien descritos; pero otros, sin embargo, siendo piezas bien identificadas, catalogadas y de gran valor por su rareza o unicidad resultan desconocidas no solo para los investigadores de la ciencia sino también para los profesionales del patrimonio cultural. Cito aquí dos ejemplos de suma importancia: la colección de acuarelas zoológicas de la Real Expedición Botánica al Virreinato de Nueva España (1787-1803) y la xilografía del *Rinoceronte de Durero* (1515). Ambos elementos son extraordinarios. El primero por tratarse de los únicos dibujos no botánicos conservados en España de la Expedición de Sessé y Mociño; el segundo, porque sólo hay en España una estampa completa de la primera edición (1515) de la conocidísima xilografía del *Rinoceronte de Durero* y está aquí, en el Archivo del MNCN.

## LA EXPEDICIÓN BOTÁNICA A NUEVA ESPAÑA. UN TESORO PERDIDO

Las acuarelas de contenido zoológico de la Expedición a Nueva España conservadas en el Archivo del MNCN (veintiocho láminas: cuatro de lepidópteros, una de un murciélago y veintitrés de aves) son conocidas por los investigadores de la ciencia. La documentación textual e iconográfica ha sido estudiada extensamente, entre otros, por Juan Carlos Arias Divito (1968), Josefina Barreiro (1987), Adolfo G. Navarro-Sigüenza, A. Townsend Peterson, Miguel Ángel Puig-Samper y Graziela Zamudio (2007) en distintas publicaciones. También ha sido reproducida parcialmente en distintos catálogos y publicaciones, pero el interesantísimo conjunto del Archivo no está incluido en la obra magna, en doce volúmenes, titulado *La Real Expedición Botánica a Nueva España*, editado por la Universidad Nacional Autónoma de México (2010). Solo los dibujos zoológicos de la Colección Torner (en España hasta 1981) aparecen en ella. Desconocemos el motivo de la ausencia del fondo del Archivo en la gran obra ilustrada de referencia de la Expedición a Nueva España. Pese a preguntar a alguno de sus autores, no hemos obtenido respuesta. Así, la realidad es que nuestras bellísimas acuarelas de gran valor científico no aparecen en la mencionada colosal publicación. Están silenciadas salvo que en posteriores volúmenes se cubra este hueco.

Y quiero hacer aquí un paréntesis que cada vez que se cuenta duele y advierte sobre el celo que debemos prestar a nuestro patrimonio cultural. Aunque muchas veces denunciado, no está de más recordar aquí el execrable final que tuvieron cerca de 2.000 dibujos iluminados, de los casi 2.500 realizados por los talentosos pintores de la Expedición: Atanasio Echevarría (1766-1811) y Juan de Dios Vicente de la Cerda (1787-1803).

Era sabido que el Real Jardín Botánico atesoraba 119 láminas; el Museo Nacional de Ciencias Naturales, 28; el Museo Botánico de Ginebra, 309 —regalo de Mociño al botánico suizo Augustin Pyramus de Candolle en 1817—; y el Archivo del Ministerio de Asuntos Exteriores, 5 dibujos no iluminados y algunos mapas. Pero ¿dónde estaba el resto del tesoro?

Mientras investigadores de distintos países buscaban pistas que los llevaran al paradero de las acuarelas de la Expedición de Martín Sessé (1751-1808) y José Mariano Mociño (1757-1820), desde la muerte de los dos naturalistas, el grueso

de la colección de interés científico y artístico incalculable estaba en manos de los hermanos Torner-Pannochia en Barcelona, pero lo supimos cuando ya era demasiado tarde. Los Torner los vendieron, sorteando todos los Permisos permitentes de Salida, autorizados por Junta de Calificación, Valoración y Exportación de Bienes del Patrimonio Histórico, al Instituto Hunt de Documentación Botánica de Pittsburgh, Pensilvania, en 1981. Desde entonces, a pesar de la indignación de investigadores y conservadores del patrimonio, la tibieza de las gestiones realizadas por la Administración para su retorno no ha tenido ningún éxito.



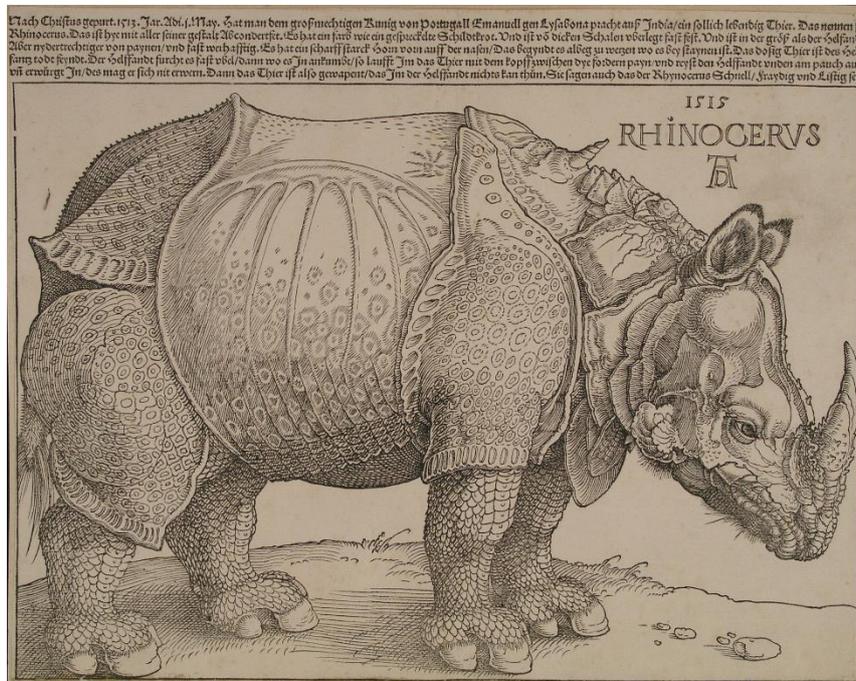
**Figura 1.** Estos dos lepidópteros (mariposa camuflada verde y mariposa tronadora) forman parte del único conjunto de acuarelas zoológicas conservadas en España (28 piezas) pertenecientes a la Real Expedición Botánica a Nueva España (1787-1803). El Fondo del Archivo, al no estar reproducido en la obra ilustrada de referencia, *La Real Expedición Botánica a Nueva España* (en 12 vols., 2010), queda en parte silenciado para la comunidad científica.

Anastasio Echevarría y Vicente de la Cerda. Lápiz, aguada y acuarela. 245x165 mm. 1787-1803. ACN110B/002/04717

## EL RINOCERONTE DE DURERO. UN TESORO DESCONOCIDO

El desconocimiento de que una estampa de la primera edición del rinoceronte de Alberto Durero (1471-1528) se encuentra en nuestras colecciones también duele. El famosísimo grabado de Durero custodiado en el Archivo, incluido

erróneamente en la colección Van Berkheij<sup>1</sup> (pero esta es otra historia de la que hablaremos en otro momento), es la única xilografía completa tirada en vida del autor que se conserva en las colecciones españolas. Existen dos estampas más. Una fechada en 1550 en la Biblioteca Nacional de España; y otra fechada en 1515 en la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando, pero esta última está incompleta, faltan las líneas de texto.



**Figura 2.** La primera edición del famosísimo grabado xilográfico del *Rinoceronte de Durero* (1515), a pesar de ser la única pieza completa tirada en vida del autor que se conserva en las colecciones españolas, distinguible del resto de ediciones por contar con solo cinco líneas de texto, pese a estar descrita en el Catálogo de la Red de Bibliotecas y Archivos del CSIC, está fuera de los circuitos del arte. En recientes exposiciones sobre Albert Durero (La Caixa, El Prado, Guggenheim y BNE) se exhibió un grabado de la primera edición, pero procedente de otras colecciones europeas.

Alberto Durero. Xilografía. 24x29,8 mm. 1515. ACN110B/001/04553

Durero solo hizo una edición de su famosa estampa en vida, distinguible del resto de ediciones por contar solo con cinco líneas de texto, como la del Archivo. Hasta siete impresiones más se realizaron entre 1528, año de su muerte, y finales del siglo XVI, pero estas ya tienen cinco líneas y media de texto —debido a deterioros en la matriz de madera original—. Presumiblemente, el autor vendió su estampa en hojas volantes, en grandes cantidades, aportándole buenas ganancias, pero las impresiones fueron tan populares y debieron haber circulado

<sup>1</sup> La colección de Jan le Franq van Berkheij (Leiden, 1729-1812), modelo de gabinete iconográfico de historia natural de la época y fruto del esfuerzo de una sola persona durante cuarenta años reúne, de forma ordenada y sistemática, ilustraciones de todas las especies del mundo por entonces conocido. Se trata de un museo zoológico y botánico en papel que suma más de 8.000 dibujos y estampas calcográficas de los siglos XVI a XVIII. La colección zoológica se conserva en el MNCN y la botánica en el RJB.

tanto, que sobrevivieron muy pocas copias. Las impresiones de la primera edición del grabado de Durero son actualmente muy escasas.

La historia de la xilografía de Ganda, así se llamaba el rinoceronte asiático llegado desde Extremo Oriente a Lisboa en 1515, probablemente enfermo, deshidratado y mal alimentado, tras pasar cuatro largos meses en la bodega de un barco en alta mar está bien documentada. Si he elegido esta pieza tan icónica como uno de nuestros tesoros ocultos es porque no fue solicitada para las exposiciones temporales dedicadas a Durero grabador en La Caixa (2004), el Museo del Prado (2005), el Museo Guggenheim de Bilbao (2007) o la Biblioteca Nacional de España (2013). Sin embargo, los visitantes pudieron ver la primera impresión del *Rinoceronte de Durero* en esas cuatro exposiciones procedente de las colecciones del British Museum de Londres, de la Albertina de Viena, del Museo Städel de Frankfurt y de nuevo del British Museum respectivamente. En este último caso, viajó también uno de los dos dibujos realizados por el autor alemán para realizar la matriz.

¿Por qué ocurre esto? En ambos ejemplos las piezas están descritas, digitalizadas y subidas al Catálogo de la Red de Bibliotecas y Archivos del CSIC. Si la búsqueda en el Catálogo es sencilla y accesible desde cualquier lugar del mundo, ¿por qué entonces la publicación ilustrada de referencia *La Real Expedición Botánica a Nueva España* no incluyó los magníficos dibujos zoológicos custodiados en el Archivo? ¿Por qué los mencionados museos españoles no solicitaron el *Rinoceronte* al MNCN, y sí lo hicieron a otros museos europeos? ¿No sabían que una estampa de esta valiosa y escasa edición estaba a pocos kilómetros de distancia de sus sedes? Y si buscaron primero en las colecciones españolas, ¿por qué no la encontraron? Desconozco la razón, pero hablamos de una pieza excepcional por su rareza y su maestría artística. Hablamos del grabado que ha alcanzado el precio más alto en las subastas del arte mundial (Christie's, 2013). Sin embargo, al MNCN nunca llegó la solicitud de préstamo.

¿No está el Patrimonio Cultural del MNCN (CSIC) en los circuitos del arte? ¿No es inmediata la búsqueda de nuestras colecciones en soporte papel salvo que el usuario entre directamente en el Catálogo del CSIC? ¿No hacemos suficiente difusión de nuestro patrimonio?

## **LA COLECCIÓN ICONOGRÁFICA. UN TESORO OCULTO PARA LOS TAXÓNOMOS**

Otro tema distinto es el nivel de descripción en la catalogación de las piezas. La colección de dibujo y estampa científica, especialmente de contenido zoológico del Archivo, una de las más importantes del mundo en cantidad y calidad, es bien conocida. A lo largo de los años sus piezas han sido mostradas cientos de veces en exposiciones, estudiadas y publicadas. El 65% del Fondo Iconográfico, el más antiguo, está catalogado y disponible en Red, pero los zoólogos no se acercan a este con intención científica porque la descripción no sirve a sus intereses, ya que la catalogación no presta atención a la taxonomía del ejemplar representado. Por ello la colección iconográfica del MNCN es un tesoro oculto para los biólogos.

Muy pocas son las piezas que a lo largo de los años han sido descritas atendiendo a su vertiente científica, es decir, en escasas ocasiones se ha hecho una descripción taxonómica del ejemplar representado.



**Figura 1.** Con la incorporación de la clasificación taxonómica de las especies en el Catálogo de la Red de Bibliotecas y Archivos del CSIC, la colección iconográfica del Archivo del MNCN dejará de ser un tesoro oculto para los taxónomos. Así, esta preciosa ave de plumaje verde brillante, la jacamará cariazul, podemos encontrarla también por:

**Reino:** Animalia  
**Filo:** Chordata  
**Subfilo:** Vertebrata  
**Clase:** Aves  
**Orden:** Piciformes  
**Familia:** Galbulidae  
**Especie:** *Galbula cyanicollis*. Cassin, 1851.

Aguada y tinta con iluminaciones en oro y retoques de albayalde. 163x196 en 252x285 mm. Primera mitad s. XVIII. ACN100A/001/00010

En estos últimos cuatro años, primero con una bióloga, Cecilia Gimeno, contratada a través de un contrato de Garantía Juvenil (2019-2021), y ahora con un voluntario, Pedro Arsuaga (desde 2021), también biólogo y catedrático jubilado, esta falta se va enmendando. Los ejemplares dibujados o estampados se describen hasta la especie si es posible, sino hasta el género y, en el peor de los casos, hasta el orden o la familia. Así, por ejemplo, la especie *Graellsia isabellae* puede encontrarse por mariposas (materia), pero también por Insecta (Clase), Lepidoptera (Orden), Saturnidae (Familia), y *Graellsia* (Género). En esta línea de trabajo, la clasificación taxonómica de nuestras colecciones zoológicas,

los tesoros en papel por descubrir, aún supera los varios miles de ejemplares, pero seguimos trabajando en ello.

## EL FONDO EN SOPORTE PAPEL EN LOS HERMANOS BENEDITO. UN TESORO POR DESCUBRIR

Hace menos de dos años llegaron al Archivo dos grandes cajas de plástico apilables repletas de rollos de papel que doblaban la altura de las cajas. Se trataba de un tesoro oculto para todos salvo para los Conservadores de Aves (Josefina Barreiro), de Mamíferos (Ángel Garvía) y el Preparador de ambas colecciones (Luis Castelo).

El Laboratorio de Taxidermia cerró sus puertas en el Museo a mediados de los años ochenta del siglo XX. Las *plantillas sobre papel craft* en las que los hermanos Benedito, José María (1873-1951) y Luis (1884-1955) —seguramente los mejores taxidermistas del mundo—, dibujaban el animal a escala 1/1 para después hacer la estructura de madera y alambre, y sobre la estructura, el molde en escayola del animal; y los *maniqués articulados de cartón* de sus extremidades para estudiar su movimiento, se hubieran perdido para siempre de no ser porque los profesionales mencionados las trasladaron a Arganda para su conservación.



**Figura 1.** Esta plantilla sobre papel craft de una leona --primer paso en la técnica de la taxidermia-- es una de las 165 siluetas de mamíferos a escala natural realizada por los hermanos Benedito. El conjunto ya inventariado, siglado, fotografiado, limpio y acondicionado es un tesoro por descubrir hasta que sea descrito en el Catálogo de la Red de Bibliotecas y Archivos del CSIC.

Luis Benedito. Grafito, lápiz color y tinta china. 110x246 cm. Años 20-30 del s. XX. ACNRB/006/030.

Para los Benedito, estas plantillas eran el primer paso en la dermoplastia, técnica novedosa de taxidermia que dotaba a los animales de naturalidad y “vida”. El objetivo era la naturalización del ejemplar, y lo realizado hasta conseguirlo (plantillas a tamaño natural y maniqués) era material de trabajo sin excesivo valor. Pero los responsables de las Colecciones de Aves y Mamíferos tuvieron

la sensibilidad y la sagacidad de ver que dichos materiales, con el tiempo, se convertirían en pruebas tangibles de un proceso de trabajo metódico y perfeccionista.

Cuando los conservadores me hablaron del fondo en papel de los hermanos Benedito, fuimos a verlo y en cuanto tuvimos el espacio y la ocasión, lo trajimos al Museo. Después de trabajar casi un año (2021), con el asesoramiento de la restauradora Rita Gil Macarrón y la colaboración de dos estudiantes en prácticas, Noemí Delgado y Aida Sánchez --restauradora de papel--, el fondo está ahora inventariado, siglado, fotografiado, limpio y acondicionado en espera de la consolidación y restauración de algunas piezas.

Estamos hablando de 165 plantillas que incluyen la naturalización del famoso elefante africano, el antílope equino, el lobo, los linceos o las cabras, y de 35 maniqués articulados de extremidades de la jirafa, el león e incluso del antílope caballo. Las plantillas dieron lugar a naturalizaciones tan emblemáticas del MNCN que, dado su valor, durante la Guerra Civil fueron trasladadas al Museo del Prado para garantizar su protección. Este Fondo es aún un tesoro oculto para los investigadores o usuarios, queda pendiente su descripción en el Catálogo de la Red de Bibliotecas y Archivos del CSIC.

### **“NO SE GANÓ ZAMORA EN UNA HORA, NI ROMA SE FUNDÓ LUEGO TODA”**

Todo lo anterior son solo algunos ejemplos de los fondos del Archivo del MNCN pendientes de catalogar, de mejorar su descripción, de dar a conocer o de difundir con más empeño. Pero hay muchos más, tanto en la colección textual como en la fotográfica e iconográfica.

Todos los archivos, sea cual sea su titularidad, están saturados de tesoros ocultos pendientes de hacerse visibles. Los ingresos por transferencia, donación o compra superan el volumen de trabajo que los archiveros son capaces de sacar a la luz y, aunque cada vez se dedican más medios para describir y digitalizar los fondos, nuestro patrimonio es ingente y no deja de crecer. Son muchos los pasos que hay que dar para llegar a su difusión: acondicionamiento, preservación (y/o restauración), inventariado, catalogación y digitalización. El estudio y publicación de los fondos no puede ser ni inmediato ni abarcar su totalidad. Por mucho que hagamos, siempre quedará mucho por hacer porque las colecciones no dejan de aumentar. Solo la dotación regular de medios humanos, técnicos y económicos, y el trabajo constante permitirán que, poco a poco, parte de nuestro patrimonio deje de estar oculto.

### **BIBLIOGRAFÍA**

Arias Divito, J.C. (1968). *Las expediciones científicas españolas durante el siglo XVIII. Expedición botánica de Nueva España*. Ediciones Cultura Hispánica.

Barreiro, J. (1987). En: Comisión Nacional para la Conmemoración del V Centenario del Descubrimiento de América y Real Jardín Botánico (CSIC). *La*

*Real Expedición botánica a Nueva España, 1787-1803. Catálogo de la Exposición* (pp. 345-351). Comisión Quinto Centenario.

Cánovas Fernández, C. (Coord.). (2019). *Naturalezas recreadas. La obra taxidérmica de los hermanos Benedito*. Madbird.

Fundación “La Caixa” (Coord.). (2004). *Catálogo de la exposición La Colección de Estampas de Hernando Colón (1488-1539)*. La Caixa.

García Sánchez, Y. (2011). Memoria del nuevo mundo: imágenes para grabar de la expedición botánica de Sessé y Mociño (1787- 1803) [Tesis doctoral, Universidad Complutense de Madrid. Facultad de Bellas Artes]. <https://eprints.ucm.es/id/eprint/14068/>

Guggenheim, Bilbao. (17 junio 2017). Alberto Durero: obra gráfica en el Städel Museum. <https://www.guggenheim-bilbao.eus/exposiciones/alberto-durero-obra-grafica-en-el-stadel-museum>

Labastida, J. et al. (2010). *La Real Expedición Botánica a Nueva España*. Siglo XXI editores, S.A. y Fundación Universidad Autónoma de México.

Navarro-Sigüenza, A.G., Peterson, A.T., Puig-Samper, M.A. y Zamudio, G. (2007). The ornithology of the Real Expedición Botánica A Nueva España (1787-1803): An analysis of the manuscripts of José Mariano Mociño *The Condor*, 109(4), 808–823. <https://doi.org/10.1093/condor/109.4.808>



---

## Tesoros a descubrir: Las colecciones de arte chino de exportación del Archivo del Real Jardín Botánico (RJB)<sup>1</sup>

Treasures to discover: The Chinese export art collections of the Real Jardín Botánico's Archives (RJB)

**Esther García Guillén**

([esther@rjb.csic.es](mailto:esther@rjb.csic.es))

Archivo. Real Jardín Botánico (RJB), CSIC, Madrid

---

Recibido: 21-10-2022; Revisado: 03-11-2022; Publicado: 15-12-2022

**Resumen:** El Archivo del Real Jardín Botánico conserva tres colecciones de los siglos XVIII y XIX y de distintas procedencias, enmarcadas en el denominado “arte chino de exportación”, que constituyen el conjunto más numeroso en España, en lo que se refiere a ilustraciones de plantas. Las colecciones comparten diseños y estilo, también con otras que se encuentran en la British Library y el Museum Volkenkunde de Leiden. Apuntamos también la relación de algunos de estos dibujos con el artista Giuseppe Castiglioni y se destaca la singularidad de una de las colecciones, con títulos traducidos al español en su época.

**Palabras clave:** Arte chino de exportación, Ilustraciones de plantas, China, Colecciones de dibujos, Archivos Botánicos; Real Jardín Botánico; RJB-CSIC

**Abstract:** The Real Jardín Botánico's Archives preserves three collections from the 18<sup>th</sup> and 19<sup>th</sup> centuries which also come from different origins, framed in the “Chinese export art”, which constitutes the largest set in Spain in terms of illustrations of plants. Some designs are shared among them and with others held at the British Library and the Volkenkunde Museum in Leiden. We also point out the possible relationship of some of these drawings with the artist Giuseppe Castiglioni and it is remarkable the uniqueness of one of the collections, with Chinese titles translated into Spanish at its time.

**Keywords:** Chinese export art, Plant illustrations, China, Drawings collections. Botanical archives; Real Jardín Botánico; RJB-CSIC

**Como citar este artículo/Citation:** García Guillén, E. (2022). Tesoros a descubrir: las colecciones de arte chino de exportación del Archivo del Real Jardín Botánico. *Enredadera: revista de la Red de Bibliotecas y Archivos del CSIC*, (38), 23-38. <https://doi.org/10.20350/digitalCSIC/14821>

---

---

<sup>1</sup> Parte de las conclusiones de este artículo, se corresponden al trabajo de comisariado de la autora para la exposición *Entre Manila y Cantón. Arte Botánico de Asia en el Real Jardín* que tuvo lugar entre el 2 de septiembre y el 8 de diciembre de 2020 en Madrid, en el Pabellón Villanueva del Real Jardín Botánico, CSIC.



## 1. INTRODUCCIÓN

Entre los legados más desconocidos del Archivo del Real Jardín Botánico destacamos un valioso conjunto de tres colecciones distintas de ilustraciones de plantas, representantes del conocido como “arte chino de exportación”. Reúnen 1.224 dibujos, por lo que podríamos considerarlas como el conjunto más numeroso de este tipo de arte en las instituciones españolas, en lo que a representaciones de plantas se refiere. Producidas entre la segunda mitad del siglo XVIII y principios del siglo XIX, su procedencia es doble: dos de ellas fueron adquiridas en el transcurso de expediciones, como son los casos del fondo de Francisco Javier Balmis y de los dibujos pertenecientes al de Juan de Cuéllar, y la tercera fue comprada junto al resto de materiales de la colección Van Berkhey en una subasta que tuvo lugar en 1785 en Ámsterdam. Ninguno de los dibujos lleva marca, sello o firma del autor o del taller del que proceden.



**Figs. 1 y 2.** Cajas originales en las que llegaron desde Ámsterdam los dibujos y estampas correspondientes al *Regnum vegetabile* de la colección Van Berkhey y cartela original de la carpetilla que agrupa los dibujos de procedencia china de esta colección. Archivo del Real Jardín Botánico-CSIC.

Sus características las alejan del dibujo científico de plantas, y fueron ejecutadas por artistas chinos al objeto de convertirse en *souvenirs* para un público extranjero.

En el año 2003 se expusieron por primera vez algunos ejemplos de las tres colecciones en Madrid y en Barcelona<sup>2</sup>. Desde entonces, se han ido dando a conocer en muestras como la organizada por el Museo Nacional de Antropología en Madrid dedicada a la pintura china de exportación en 2006<sup>3</sup>, y las realizadas

<sup>2</sup> Alfonso Mola, M., Martínez Shaw, C. (2003). *Oriente en Palacio : Tesoros asiáticos en las colecciones reales españolas : [catálogo de la exposición celebrada en] marzo-mayo, 2003, Palacio Real de Madrid*. Patrimonio Nacional.

<sup>3</sup> Santos Moro, F. (2006). *La vida en papel de arroz : Pintura china de exportación : Madrid, Museo Nacional de Antropología, octubre de 2006-enero de 2007*. Ministerio de Cultura, Secretaría General Técnica, Subdirección General de Publicaciones, Información y Documentación.

por Naturalis Biodiversity Center en Leiden en 2012<sup>4</sup> y por la Universidad de Cantabria en Santander en 2018<sup>5</sup>. En 2020, el Real Jardín Botánico organizó una exposición monográfica de sus fondos de arte asiático en la que estos dibujos fueron piezas protagonistas<sup>6</sup>.

Sin embargo, a pesar de su gran atractivo son poco conocidas, no solo por el gran público, también por los especialistas<sup>7</sup>. El Archivo editó sendos estudios y catálogos de la colección Balmis<sup>8</sup> y de la de Van Berkhey<sup>9</sup>, pero aún faltan trabajos que profundicen y desvelen aspectos no explorados, y que contextualicen estas colecciones con sus correspondientes en las instituciones de Europa y Asia. En este artículo apuntamos algunas de estas cuestiones.

## 2. ARTE CHINO DE EXPORTACIÓN

La presencia occidental en China ha tenido distintos propósitos, entre ellos destacan los políticos, religiosos y, fundamentalmente, comerciales. En el siglo XIII se inicia una etapa de grandes viajes desde Europa hacia Asia, protagonizada por misioneros, diplomáticos, espías y comerciantes, pero fue en el siglo XVIII cuando proliferan los viajes comerciales y de exploración hacia los confines del continente asiático. El interés que producían en Europa los relatos de estos viajeros, sobre la sociedad y modo de vida de estas regiones del mundo, dio lugar a una importante demanda de objetos y arte chino para decoración.

En este contexto nace el arte de exportación en la costa del sur de China, en torno a los puertos de Cantón (la moderna Guangzhou) y de Macao, entonces colonia portuguesa. Cantón se había convertido en el único puerto de China abierto a los occidentales y el interés de éstos por coleccionar “curiosidades” del país, generó un próspero comercio en el enclave. El establecimiento de relaciones comerciales regulares a través de Cantón, inició una expansión de la producción artesanal de este tipo de artículos “para llevar”, en el que están incluidos este tipo de pinturas, que se mantendría hasta la segunda mitad del siglo XIX. Su característica principal reside en la producción masiva en talleres

---

<sup>4</sup> San Pío Aladrén, M. P. (2012). *Pasión por las flores : Dibujos de la colección Van Berkhey = Passie voor bloemen : Tekeningen uit de Van Berkhey collectie = Passion for flowers : Drawings from the Van Berkhey collection*. Acción Cultural Española ; CSIC ; NCB Naturalis.

<sup>5</sup> Cabré Pairet, M., y De Carlos Varona, M. C. (eds.). (2018). *Maria Sybilla Merian y Alida Withoos : Mujeres, arte y ciencia en la Edad Moderna*. Editorial de la Universidad de Cantabria

<sup>6</sup> Arroyo Ilera, R. (2020). Entre Manila y Cantón. Arte Botánico de Asia en el Real Jardín Botánico, *Boletín de la Real Sociedad Geográfica*, 46, pp. 293-299

<sup>7</sup> Véase, por ejemplo, su ausencia en el directorio de las colecciones asiáticas españolas publicado en *Revista de Museología*. Madrid: Asociación Española de Museólogos, 2016, 66, 92-66.

<sup>8</sup> San Pío Aladrén, M. P. (coord.). (2006). *La colección Balmis del Real Jardín Botánico : Retorno "ilustrado" del viaje a Oriente de la Expedición de la Vacuna (1803-1806)*. Real Jardín Botánico, C.S.I.C.; Lunwerg.

<sup>9</sup> San Pío Aladrén, M. P. (coord.). (2007). *La colección van Berkhey del Real Jardín Botánico. Un atlas del reino vegetal en el siglo XVIII*. Real Jardín Botánico; Lunwerg.

o factorías, donde se reproducían modelos pre-establecidos y acomodados al gusto occidental. En China existía una importante tradición de pintura floral, mucho más antigua que la europea y conectada a la filosofía taoísta. Sin embargo, este arte hecho específicamente para extranjeros, estaba fuera de las principales corrientes artísticas dirigidas al público chino.

Realizados principalmente a la acuarela y aguada, los dibujos se “fabricaban” por conjuntos y abordaban temas muy variados, principalmente costumbristas, como vistas de ciudades, paisajes, actividades cotidianas, embarcaciones, flora y fauna, retratos, etc. Normalmente, los artistas utilizaban bloques de madera para transferir el diseño, que se repetía a lo largo de los años con apenas ligeras variaciones en el colorido. Raramente se firmaban las obras, a veces figura el sello o la marca del taller productor.<sup>10</sup>

También, hubo botánicos europeos que encargaron en los puertos de Cantón y Macao dibujos de plantas chinas a artistas nativos, realizados de acuerdo a los convencionalismos occidentales del dibujo botánico, aunque siempre con un estilo pictórico característico.<sup>11</sup>

Los tipos de papel más habituales en este tipo de pintura, durante el siglo XVIII y las primeras décadas del siglo XIX fue, sobre todo, el obtenido de la médula de *Tetrapanax papyrifer*, más conocido como “papel de arroz”, pero también el papel de algodón y el papel importado de Europa<sup>12</sup>. Estos dos últimos son los soportes de los dibujos a los que nos referiremos aquí.

### 3. LA COLECCIÓN BALMIS

Además de un excelente representante de la pintura china de exportación, esta colección es testigo de una de las gestas más relevantes de la historia de la medicina española: la misión humanitaria que, bajo el nombre de Real Expedición Filantrópica de la Vacuna (1803-1806), organizó el cirujano militar español, Francisco Javier Balmis (1753-1819), para llevar la vacuna de la viruela a las poblaciones de los territorios de España en Ultramar.

En el transcurso de su Expedición, Balmis viajó a Macao y Cantón en 1806 donde recibió esta colección dibujos que donó en 1815 al Real Jardín Botánico<sup>13</sup>.

---

<sup>10</sup> Santos Moro, F. (2006). *Opus cit.* pp. 14-17

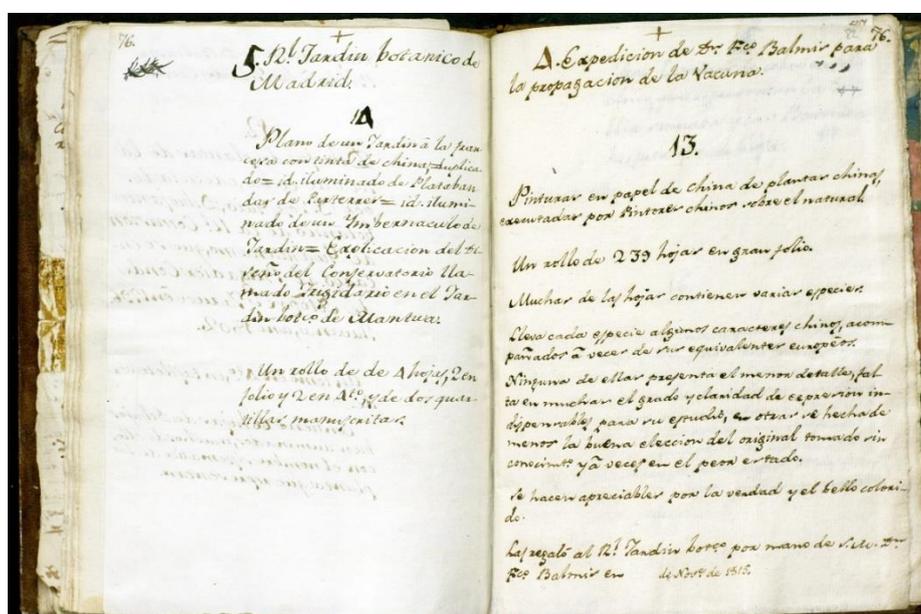
<sup>11</sup> Bailey, K. (2010). The Reeves Collection of Chinese botanical drawings. *The Plantsman* (New serie), 9, pp. 218-25

<sup>12</sup> Balmaceda Abrate, J. C. (2010). El papel de médula de *Aralia* en la pintura china de exportación. *Boletín CAHIP, Conservación, Análisis e Historia del Papel*, 6, p. 12

<sup>13</sup> En el "Índice de los manuscritos, dibujos y láminas del Real Jardín Botánico" elaborado en 1815 por Simón de Rojas Clemente figura: *Pinturas en papel de China de plantas chinas, executadas por pintores chinos sobre el natural. Un rollo de 239 hojas en gran folio. Muchas contienen varias especies... Las regaló al Real Jardín Botánico por mano de S.M. Don Francisco Balmis en noviembre de 1815.* Archivo del Real Jardín Botánico, CSIC. AJB, Div. I, 15, 6. En la actualidad se conservan 230 dibujos.



**Fig. 3.** Dibujo anónimo de 茯苓 Fuling [*Poria cocos* (Schw.) Wolf<sup>14</sup>. Anónimo, acuarela sobre papel de algodón. Colección Balmis, AJB, Div. XI, 216



**Fig. 4.** Página del inventario redactado por Simón de Rojas Clemente en 1815 donde reseña la colección donada por Francisco Javier Balmis. Archivo del Real Jardín Botánico-CSIC, AJB, Div. I, 15, 6

Está compuesta 230 dibujos anónimos<sup>15</sup>, realizados a la acuarela y aguada sobre papel de algodón, que incluyen los nombres de las plantas en caracteres chinos y su correspondiente transcripción fonética. En 148 de estos dibujos figura solo una ilustración y en 82 de ellos, cuatro dibujos por lámina. El número total de especies dibujadas es de 776<sup>16</sup>.

<sup>14</sup> Determinado por Beatriz Puente Ballesteros. Véase la nota 19.

<sup>15</sup> Archivo del Real Jardín Botánico, CSIC. AJB, Div. XI, 1-230

<sup>16</sup> San Pío, S. P. (2006). Balmis y los dibujos chinos del Archivo del Real Jardín Botánico. In San Pío Aladrén, M. P. (coord.). *Opus cit*, p. 22



**Fig. 5 (izqda.).** 益知子 Yizhi Zi [*Alpinia oxyphylla* Miq.]. Anónimo. Acuarela sobre papel de algodón. Colección Balmis, Archivo del Real Jardín Botánico-CSIC. AJB, Div. XI, 194<sup>17</sup>. **Fig. 6 (dcha.).** 錦地羅 Jindi Luo [*Drosera burmannii* Vahl.], 苦參 Kushen [*Sophora flavescens* Ait.], 雞冠花 Jiguan Hua [*Celosia cristata* L.] y 石燕 Shiyan [*Cyrtiospirifer sinensis* (Graban.)]. Anónimo, acuarela sobre papel de algodón. Colección Balmis, Archivo del Real Jardín Botánico-CSIC. AJB, Div. XI, 79<sup>18</sup>

Hasta 2005 permanecieron sin identificar ni estudiar, debido a la falta de detalles científicos en las ilustraciones y a las dificultades de transcripción. Gracias al trabajo de investigación de Beatriz Puente-Ballesteros<sup>19</sup> y a su conocimiento de los tratados botánicos clásicos de materia médica china, podemos conocer los nombres de las especies representadas, medicinales en su mayor parte. La relación de estos dibujos con los álbumes conservados en el Museum Volkenkunde de Leiden (Países Bajos), aún con variaciones en el colorido y tamaño, es muy evidente<sup>20</sup>.

La colección neerlandesa se compone de doce álbumes, en total 1200 dibujos, de plantas medicinales principalmente, realizados por un taller de arte de exportación de Cantón y comprados por Carolus Wang en torno a 1773-1776. Éste los envió al abogado y coleccionista Jean Theodore Royen (1737-1807). Los dibujos son más pequeños (29,7 x 34,1 cm) que los de la colección Balmis (41 x 51,4 cm), pero los primeros pudieron ser recortados para su encuadernación en álbumes. No solo coinciden las ilustraciones, también los ideogramas. Desconocemos si están realizados también en papel de algodón.

Además de esta relación, veremos a continuación su concordancia con los álbumes de Juan de Cuéllar.

<sup>17</sup> Determinado por Beatriz Puente Ballesteros. Véase la nota 19.

<sup>18</sup> *Ídem*.

<sup>19</sup> Puente Ballesteros, B. (2006). Catálogo de los dibujos chinos de la colección Balmis. In San Pío Aladrén, M (coord.). *Opus cit.* p. 110-243.

<sup>20</sup> Museum Volkenkunde / Nationaal Museum van Wereldculturen. Colección de Jean Theodore Royer, Sign. RV-360-383.



**Figs. 7 y 8.** A la derecha, dibujo de la colección de Jean Theodore Royen (Museum Volkenkunde, RV-360-383, 98)<sup>21</sup> y a la izquierda dibujo de la colección Balmis (Archivo del Real Jardín Botánico-CSIC, AJB, Div. XI, 175)

#### 4. LOS ÁLBUMES DE LA COMISIÓN DE JUAN DE CUÉLLAR

En el fondo documental de la Comisión de Juan de Cuéllar en Filipinas (1786-1796) se conservan una serie de diez álbumes o atlas de ilustraciones chinas de plantas, enviados por Juan de Cuéllar (ca. 1739-1801) en 1787 desde Manila con destino al Gabinete de Historia Natural en Madrid<sup>22</sup>.



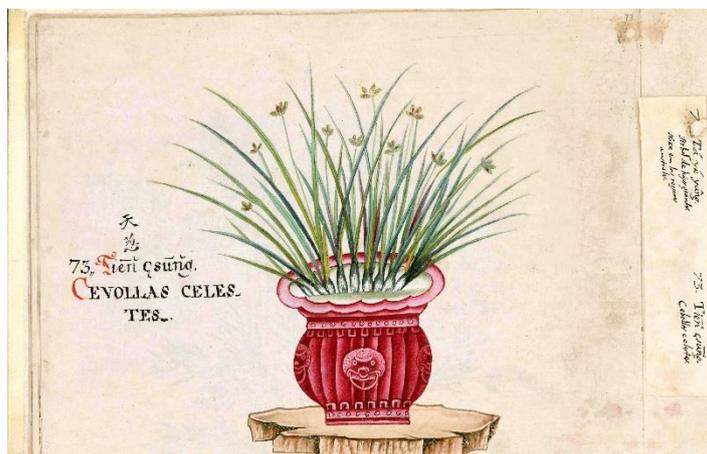
**Fig. 9.** *Quinto cuaderno.* Álbum de la Colección Juan de Cuellar con 100 ilustraciones en ténpera y acuarela sobre papel de algodón. Archivo del Real Jardín Botánico-CSIC

Realizados por artistas chinos para su exportación a Europa, fueron adquiridos por Juan de Cuéllar en Filipinas probablemente a través de intermediarios en

<sup>21</sup> Véase en Museum Volkenkunde / Nationaal Museum van Wereldculturen: <https://hdl.handle.net/20.500.11840/1225922>

<sup>22</sup> En el segundo envío que realizó Cuéllar desde Manila, el 26 de noviembre de 1787, figura “cajón n.º 7 *Una flora chinesca en diez cuadernos. Vienen las plantas diseñadas prolijamente y con vivos colores*”. En: Bañas Llanos, B. (2000). *Una historia natural de Filipinas: Juan de Cuéllar, 1739?-1801*. Madrid: Ediciones del Serbal, p. 263

Cantón. Los cuadernos comprenden en total 980 dibujos de plantas<sup>23</sup>, en su mayoría medicinales, ejecutados a la témpera y acuarela sobre papel de algodón. Las páginas de los cuadernos están formadas por dos hojas ilustradas de 23,5 x 31 cm aproximadamente, pegadas a otra hoja en blanco interpuesta. En origen, los dibujos estaban realizados en rollos de papel más grande e incluían sólo el nombre en chino de la planta. Después, serían recortados (muy a menudo la ilustración se vio afectada) y encuadernados, y posteriormente hubo un proceso de traducción, posiblemente realizado ya en Filipinas. Fueron reencuadernados en fechas recientes<sup>24</sup>.



**Fig. 10.** *Tien'  sun'g. Cevollas celestes.* Anónimo, acuarela y témpera sobre papel de algodón. Colección Juan de Cuéllar. Archivo del Real Jardín Botánico-CSIC, AJB, Div. X, I, 73

Como comentábamos arriba, existen concordancias entre las ilustraciones estos álbumes enviados por Juan de Cuéllar con los dibujos donados por Francisco Javier Balmis en 1815. Ambas colecciones comparten setenta diseños.



**Figs. 11 y 12.** A la derecha *Kuen p  Tela nitida.* Anónimo, acuarela y témpera sobre papel de algodón. Colección Juan de Cuéllar (AJB, Div. X, II, 60) y a la izquierda *昆布 Kunbu* Anónimo, acuarela y témpera sobre papel de algodón. Colección Balmis (AJB, Div. XI, 103).

<sup>23</sup> Archivo del Real Jardín Botánico, AJB, Div. X, álbumes, 1-980

<sup>24</sup> San P o Aladrén, M. P. (2003). La flora de Asia en los dibujos del Real Jardín Botánico. In Alfonso Mola, M., & Martínez Shaw, C. (eds.). *Opus cit.*, pp. 295-297.

También, como en el caso de la colección Balmis, encontramos coincidencias entre la enviada por Juan de Cuéllar y los álbumes del Museum Volkenkunde.



**Fig. 13.** Acuarela de la colección de la colección de Jean Theodore Royen (Museum Volkenkunde, RV-360-383d1) <sup>25</sup>

Esto confirma que fueron producidos de modelos pre-establecidos dentro de un taller de arte para la exportación. Sin embargo, los álbumes de Cuéllar destacan de entre las otras dos colecciones del Jardín por una singularidad: en cada dibujo figura el nombre de la planta en caracteres chinos, acompañado de la correspondiente transliteración fonética y la traducción al español. Además, en ocasiones, añaden los usos de la planta y otras curiosidades que no figuran en la inscripción en chino. Por ejemplo, en algunos dibujos, las inscripciones recogen notas de distribución de la planta en China (“*Una especie de palma que nace en la provincia de Yûn Nân*”, “*Yerva unitiva de la ciudad de Xy cheu, Cha del territorio llamado hulu*”, etc.). A menudo, la traducción del nombre de la planta en chino al español resulta, cuando menos, original.

<sup>25</sup> Nationaal Museum van Wereldculturen: <https://hdl.handle.net/20.500.11840/1225922>



**Fig. 14.** “Hiven çsàd / Yerva jocosa. Si la comieres viviras alegre sin rastro de melancolia. Si fueres muger y la traxeres contigo, pariràs hijo”. Anónimo, acuarela y témpera sobre papel de algodón. Colección Juan de Cuéllar. Archivo del Real Jardín Botánico-CSIC, AJB, Div. X, IV, 62

Esta característica, la traducción al español en origen, les confiere una particularidad al respecto de las demás colecciones de pinturas chinas de exportación en instituciones españolas de las que tenemos noticia , y se debería a la intervención del botánico Juan de Cuéllar, quien la mandaría traducir antes de enviarla a España<sup>26</sup>.

La existencia de esta colección en el Real Jardín Botánico consta desde 1858<sup>27</sup>, a donde llegarían procedentes del Gabinete de Historia Natural, el actual Museo Nacional de Ciencias Naturales. Como parte de su comisión, entre 1786 y 1801, Juan de Cuéllar envió también colecciones de pinturas de temática etnográfica, así como otras curiosidades orientales, que actualmente se distribuyen entre los fondos del Museo Nacional de Antropología, Museo Nacional de Ciencias Naturales, Museo Nacional de Artes Decorativas en Madrid<sup>28</sup> y Biblioteca Nacional de España.

<sup>26</sup> Bañas Llanos, B. *Opus cit.* p. 27

<sup>27</sup> La colección no figura en los inventarios de 1815 y 1833 del Archivo del Real Jardín Botánico. Miguel Colmeiro reseña en 1858: “*En el Jardín Botánico de Madrid existen diez atlas   cuadernos de dibujos en papel de China, que representan plantas de aquella región, y est n hechos por artistas chinos, habiéndolas traído el mismo Balmis, quien las regaló en 1815 al Gobierno. Tienen las plantas sus nombres chinos en caracteres del propio idioma, y además suele hallarse la traducción española literal de los indicados nombres*”. En: Colmeiro, M. (1858). *La botánica y los botánicos de la Península hispano-lusitana : Estudios bibliográficos y biográficos*. Madrid: [s.n.], p. 43. Aunque Colmeiro confunde las dos colecciones y atribuye estos álbumes a la donación de Francisco Javier Balmis, no obstante, podemos concluir que a mediados del siglo XIX esta colección enviada por Cuéllar ya se encontraba en el Real Jardín Botánico. La confusión debió pervivir en el tiempo, hasta el año 1988 en que Belén Bañas Llanos identificó la procedencia estos álbumes. Bañas Llanos B. (1988). Identificación de las láminas botánicas de Juan de Cuéllar existentes en el Real Jardín Botánico. *Anales del Jardín Botánico de Madrid*, 45(1), p.358.

<sup>28</sup> Santos Moro, F. *Opus cit.* p. 27

## 5. DIBUJOS CHINOS EN LA COLECCIÓN VAN BERKHEY

Bajo el título “*Collectio florum chinensium perpulchre a Chinis Pictorum*” se conservan en el Archivo del Real Jardín Botánico una serie de diez dibujos chinos pertenecientes a la colección reunida por el médico y naturalista holandés Jan Le Francq van Berkhey (1729-1812)<sup>29</sup>. Además, se encuentran cuatro dibujos fuera de esta serie. Se trata de copias de la misma, integrados desde origen en otros apartados de la colección<sup>30</sup>. La colección Van Berkhey fue comprada en subasta por el cónsul español Ignacio Asso en 1785 para enriquecer los fondos de Real Gabinete de Historia Natural. La parte correspondiente a la Botánica<sup>31</sup> ingresó en el Real Jardín Botánico en una fecha no determinada, posiblemente a principios del siglo XX<sup>32</sup>.



**Fig. 15.** Adormidera de jardín. Anónimo, acuarela y témpera sobre papel verjurado. Colección Van Berkhey. Archivo del Real Jardín Botánico-CSIC. AJB, Div. XIV, 302, 5

<sup>29</sup> Archivo del Real Jardín Botánico, CSIC. AJB, Div. XIV, 302, 1-10

<sup>30</sup> Archivo del Real Jardín Botánico, CSIC. AJB, Div. XIV, 99, 214, 255 y 283. Las copias carecen del marco de madera pintado y recogen solo una parte ampliada de los dibujos AJB, Div. XIV, 302, 10; AJB, Div. XIV, 302, 2; AJB, Div. XIV, 302, 1 y AJB, Div. XIV, 302, 5, respectivamente. En la colección Van Berkhey del Archivo del Museo Nacional de Ciencias Naturales se encuentra al menos una copia más, del dibujo AJB, Div. XIV, 302, 8, también sin el marco pintado.

<sup>31</sup> La parte principal de la colección, más de 6.300 grabados y dibujos, permaneció en el Museo Nacional de Ciencias Naturales donde se conserva actualmente. García Guillén E, Vergés, M. *Regnum vegetabile*, la colección Van Berkhey en el Real Jardín Botánico, *NaturalMente*, 24, p. 30.

<sup>32</sup> Lorente Guadalix, P. (1998). *Colección iconográfica van Berkheij, siglo XVIII: Los dibujos zoológicos*. [Tesis doctoral]. Madrid, Facultad de Ciencias Biológicas de la Universidad Complutense. Madrid, vol. I, p. 203 <http://simurg.csic.es/view/726273>

La serie de dibujos chinos de la colección Van Berkhey del Archivo del Real Jardín Botánico<sup>33</sup> se adscriben dentro del género de pintura de flores y pájaros, reconocido como específico e independiente dentro del arte chino y asociado a la filosofía taoísta que enfatiza la armonía con la naturaleza. Las plantas representadas son claveles, azucenas, peonías, rosas, bambúes, crisantemos, amapolas, etc., especies que se habían empezado a introducir en los jardines europeos a lo largo del s. XVIII.

Los diseños están relacionados con la presencia de artistas europeos en la corte imperial de Pekín de la dinastía Qing, en especial a lo largo del siglo XVIII. Se trataba principalmente de misioneros, expertos en pintura, arquitectura, escultura, etc, cuya influencia en la corte originó una corriente ecléctica denominada método “sino-europeo”. Su representante más famoso fue el jesuita italiano Giuseppe Castiglioni (1688-1768), conocido como Lang Shinning 郎世宁 que creó un estilo propio, entre el realismo occidental y la técnica china. Tuvo muchos seguidores entre los pintores de corte, llegando a formar un taller propio. Aunque su influencia no perduró en la pintura tradicional china, sus obras fueron muy apreciadas por los tres emperadores para los que trabajó, y actualmente se considera como uno de los artistas más importantes del periodo<sup>34</sup>.

Estos dibujos del fondo Van Berkhey, de 43 x 30,5 cm de tamaño, reproducen siguiendo el estilo del “arte chino de exportación”, los diseños que realizó Castiglioni para su álbum *Flores inmortales de una eterna primavera (Album of Immortal Blossoms in an Everlasting Spring 仙萼長春圖)*, actualmente en el Museo Nacional del Palacio en Taipéi<sup>35</sup>. Un apunte más en esta relación con la corriente sino-europea es la procedencia europea del papel y el monograma IHS (el emblema de la Compañía de Jesús) que presentan las filigranas papeleras de estos dibujos de la colección Van Berkhey<sup>36</sup>.

---

<sup>33</sup> En el catálogo de la subasta publicado en 1784 figuran como “4162. Collectio florum chinensium perpulchre a Chinis Pictorum 12”. En: Berkhey, J. F. van. (1784). *Eerste catalogus Van de uitgebreide Systematische Natuurkundige Verzameling van Teekeningen, printen en afgezete Afbeeldingen*. Ámsterdam: Theodorus Crayenschot, p. 188. El inventario que realizó Pedro Franco Dávila, director del Gabinete de Historia Natural, “Noticia puntual de los dibujos de cuadrúpedos, aves, ynsectos y plantas, y de los libros que han venido de Amsterdam en 16 caxones, comprado todo de orden del Exmo. Sr. Conde de Floridablanca por Dn Ygnacio de Asso” se reseña “11 hojas inclusa la portada y 10 dibujos iluminados de flores chinescas, contorneados con marcos imitando el color de las maderas”. Archivo del Museo Nacional de Ciencias Naturales, ACN 80, 12, 13, f. 90, n.º 141. <http://simurg.csic.es/view/1373021>. Sin embargo, el total que se conserva de la serie con el marco pintado es de diez dibujos.

<sup>34</sup> Biebl, F. (2014). The Magnificence of the Qing – European Art on the Jesuit Mission in China. *MaRBLLe Research Papers* 6, 229.

<sup>35</sup> García Guillén, E. La colección Van Berkhey del Archivo del Real Jardín Botánico. In Cabré Pairet, M., & Carlos Varona, M. C, (eds.) (2018). *Opus cit*, p. 86.

<sup>36</sup> Pérez de Rada Cavanilles, G. (2018). El papel holandés en la colección Van Berkhey. In Cabré Pairet, M., y Cruz de Carlos Varona, M. (eds.). *Op. cit.*, p. 95.



**Figs. 16 y 17.** A la izquierda, dibujo anónimo de peonía. Acuarela y témpera sobre papel verjurado. Colección Van Berkhey Archivo del Real Jardín Botánico, CSIC. AJB, Div. XIV, 302, 8. A la derecha pintura de Giuseppe Castiglioni para el álbum “Flores inmortales de una eterna primavera”. Tinta y colores sobre seda. Museo del Palacio Nacional (Taipei) <sup>37</sup>.

En la British Library se conservan siete dibujos, incluidos en la colección The Hasting Albums (1769-1900) <sup>38</sup>, que concuerdan en diseño y color, también con marco de madera pintado, con estos dibujos chinos de la colección Van Berkhey<sup>39</sup>.

## 6. CONCLUSIONES

Destacamos las singularidades de estas colecciones de arte chino de exportación del Archivo del Real Jardín Botánico. Un estudio más detallado de sus concordancias con otras colecciones europeas abriría otras vías de estudio,

<sup>37</sup><https://digitalarchive.npm.gov.tw/Painting/Content?pid=4954&Dept=P>

<sup>38</sup> 7 drawings of birds, flowers and insects, with “wooden” frames painted round the images. *The Hastings Albums: 25 albums of drawings by Indian, Chinese and British artists collected by the Earl of Moira* (afterwards Marquess of Hastings). British Library. Sign. Add.Or.5215-5221.

<sup>39</sup> Véase, por ejemplo: “Two birds; flowers”. Hastings Albums. British Library. Sign. Add. Or. 5217 (5215-5221). <https://imagesonline.bl.uk/asset/16911> y su concordancia con el dibujo de la colección Van Berkhey al inicio de este epígrafe. A pesar de que en la ficha de la British Library la producción de la obra se sitúa entre 1875 y 1900, creemos que debe ser mucho más temprana, de finales del siglo XVIII o principios del siglo XIX.

como la pervivencia de los modelos utilizados por los artistas chinos a lo largo del tiempo. También permitiría datarlas con mayor precisión, como ejemplo, la colección del Museum Volkenkunde producida entre 1773-1776 y su relación con la de Juan de Cuéllar enviada en 1787 y, asimismo, con la de Francisco Javier Balmis adquirida a principios del siglo XIX. Por otro lado, subrayamos la conexión de los diseños de la colección Van Berkhey con el trabajo de Giuseppe Castiglioni, que puede ser de interés para especialistas. En cuanto a la colección de Juan de Cuéllar, aún está pendiente la traducción contemporánea de los títulos en chino que permita compararla con la realizada en el siglo XVIII, así como un estudio en profundidad de los diez álbumes y sus inscripciones. Su incorporación a los directorios de colecciones asiáticas españolas ayudaría a su difusión, contribuiría a recibir el interés académico y a su puesta en valor.

Por último, no se descarta que una investigación más profunda localice más coincidencias entre las colecciones del Real Jardín Botánico y los fondos de otras instituciones, tanto españolas como extranjeras.

## 7. BIBLIOGRAFÍA

Alfonso Mola, M. & Martínez Shaw, C. (2003). *Oriente en Palacio : Tesoros asiáticos en las colecciones reales españolas : [catálogo de la exposición celebrada en] marzo-mayo, 2003, Palacio Real de Madrid*. Madrid: Patrimonio Nacional.

Arroyo Ilera, R. (2020). Entre Manila y Cantón. Arte Botánico de Asia en el Real Jardín Botánico. *Boletín de la Real Sociedad Geográfica*, 46, pp. 293-299.

Asociación Española de Museólogos (2016). Directorio de las colecciones asiáticas españolas. *Revista de Museología*, 66. pp. 92-66.

Bailey, K. (2010). The Reeves Collection of Chinese botanical drawings. *The Plantsman* (New serie), 9, pp. 218-25.

Balmaceda Abrate, J. C. (2010). El Papel de médula de Aralia en la pintura china de exportación. *Boletín CAHIP, Conservación, Análisis e Historia del Papel*, 6, pp. 12-13.

Bañas Llanos B. (1988). Identificación de las láminas botánicas de Juan de Cuéllar existentes en el Real Jardín Botánico. *Anales del Jardín Botánico de Madrid*, 45(1), pp. 357-358

Bañas Llanos, B. (2000). *Una historia natural de Filipinas: Juan de Cuéllar, 1739?-1801*. Madrid: Ediciones del Serbal.

Berkhey, J. F. van. (1784). *Eerste catalogus Van de uitgebreide Systematische Natuurkundige Verzameling van Teekeningen, printen en afgezete Afbeeldingen*. Ámsterdam: Theodorus Crayenschot

---

Biebl, F. (2014). The Magnificence of the Qing – European Art on the Jesuit Mission in China. *MaRBLLe Research Papers*, 6, 229. DOI: <https://doi.org/10.26481/marble.2014.v6.226>

Cabré Pairet, M., & Carlos Varona, M. C. (eds.) (2018). *Maria Sybilla Merian y Alida Withoos : Mujeres, arte y ciencia en la Edad Moderna*. Santander: Editorial de la Universidad de Cantabria

Colmeiro, M. (1858). *La botánica y los botánicos de la Península hispano-lusitana : Estudios bibliográficos y biográficos*. Madrid: [s.n.].

Lorente Guadalix, P. (1998). *Colección iconográfica van Berkheij, siglo XVIII: Los dibujos zoológicos*. [Tesis doctoral]. Madrid, Facultad de Ciencias Biológicas de la Universidad Complutense. Madrid. <http://simurg.csic.es/view/726273>

García Guillén, E. La colección Van Berkhey del Archivo del Real Jardín Botánico. In Cabré Pairet, M. & Carlos Varona, M. C. (eds.) (2018). *Maria Sybilla Merian y Alida Withoos : Mujeres, arte y ciencia en la Edad Moderna*. Santander: Editorial de la Universidad de Cantabria, pp. 77-88.

García Guillén E, Vergés, M. (2019). Regnum vegetabile, la colección Van Berkhey en el Real Jardín Botánico, *NaturalMente*, 24, pp. 26-31  
<http://revista.mncn.csic.es/nm24/26/>

Pérez de Rada Cavanilles, G. El papel holandés en la colección Van Berkhey. In Cabré Pairet, M. & Carlos Varona, M. C. (eds.) (2018). *Maria Sybilla Merian y Alida Withoos : Mujeres, arte y ciencia en la Edad Moderna*. Santander: Editorial de la Universidad de Cantabria, pp. 89-96

Puente Ballesteros, B. (2006). Catálogo de los dibujos chinos de la colección Balmis. In San Pío Aladrén, M (coord.). *La colección Balmis del Real Jardín Botánico : Retorno "ilustrado" del viaje a Oriente de la Expedición de la Vacuna (1803-1806)*. Madrid: Real Jardín Botánico, C.S.I.C. ; Lunweg, pp. 110-294.

San Pío Aladrén, P. (2003). La flora de Asia en los dibujos del Real Jardín Botánico. In Alfonso Mola, M. & Martínez Shaw, C. (eds.). *Oriente en Palacio : Tesoros asiáticos en las colecciones reales españolas : [catálogo de la exposición celebrada en] marzo-mayo, 2003, Palacio Real de Madrid*]. Madrid: Patrimonio Nacional, pp. 293-298.

San Pío Aladrén, M. P. (coord.) (2006). *La colección Balmis del Real Jardín Botánico : Retorno "ilustrado" del viaje a Oriente de la Expedición de la Vacuna (1803-1806)*. Madrid: Real Jardín Botánico, C.S.I.C. ; Lunweg.

San Pío Aladrén, M. P. (coord.) (2007). *La colección van Berkhey del Real Jardín Botánico : Un atlas del reino vegetal en el siglo XVIII*. Madrid : Barcelona: Real Jardín Botánico ; Lunweg.

San Pío Aladrén, M. P. (2012). *Pasión por las flores : Dibujos de la colección Van Berkhey = Passie voor bloemen : Tekeningen uit de Van Berkhey collectie =*

*Passion for flowers : Drawings from the Van Berkhey collection.* Madrid: Acción Cultural Española ; CSIC ; NCB Naturalis.

Santos Moro, F. (2006). *La vida en papel de arroz : Pintura china de exportación: Madrid, Museo Nacional de Antropología, octubre de 2006-enero de 2007.* Madrid: Ministerio de Cultura, Secretaría General Técnica, Subdirección General de Publicaciones, Información y Documentación.

---

## Cuatro en uno: los archivos que custodia la Biblioteca Americanista de Sevilla (BAS)

Four in one: the archives kept by the Americanist Library of Seville (BAS)

**Marina Gómez García**  
([marinagomez@rebis.csic.es](mailto:marinagomez@rebis.csic.es))

**Severiano Caballero Díaz**  
([severiano.caballero@rebis.csic.es](mailto:severiano.caballero@rebis.csic.es))  
*Biblioteca Americanista de Sevilla (BAS), REBIS, CSIC, Sevilla*

---

Recibido: 13-10-2022; Revisado: 04-11-2022; Publicado:15-12-2022

**Resumen:** La Biblioteca Americanista de Sevilla custodia cuatro grupos documentales: el archivo histórico de la Escuela de Estudios Hispanoamericanos (EEHA), el archivo histórico de la biblioteca y dos archivos personales: (el de Francisco de las Barras y Aragón y el de Francisco Morales Padrón). El de Francisco de las Barras está ya descrito y digitalizado, el archivo histórico de la EEHA está siendo descrito, el de la biblioteca está clasificado y el de Francisco Morales Padrón aún no se ha comenzado a trabajar. Se espera poder clasificar, describir y digitalizar los archivos de la EEHA y de la biblioteca próximamente, y finalizar con el archivo personal de Morales Padrón.

**Palabras clave:** Archivos; Bibliotecas; Americanismo; Escuela de Estudios Hispanoamericanos, EEHA-CSIC; Francisco de las Barras y Aragón; Francisco Morales Padrón

**Abstract:** The Americanist Library of Seville guards four documentary groups: the historical archive of School of Spanish American Studies (EEHA), the historical archive of the Library and two personal archives: (Francisco de las Barras y Aragón and Francisco Morales Padrón). Francisco de las Barras' archive has already been described and digitized, the historical archive of the EEHA is being described, the historical archive of the library is only classified and Francisco Morales Padrón's archive has not yet been worked on. It is expected to be able to classify, describe and digitize the EEHA and library archive as soon as possible, and to complete this work with Morales Padrón's personal archive.

**Keywords:** Archives; Libraries; Americanism; School of Spanish American Studies, EEHA-CSIC; Francisco de las Barras y Aragón; Francisco Morales Padrón

**Como citar este artículo/Citation:** Gómez García, M., y Caballero Díaz, S. (2022). Cuatro en uno: los archivos que custodia la Biblioteca Americanista de Sevilla. *Enredadera: revista de la Red de Bibliotecas y Archivos del CSIC*, (38), 39-45. <https://doi.org/10.20350/digitalCSIC/14822>

---

## INTRODUCCIÓN

La Biblioteca Americanista de Sevilla (BAS) custodia un archivo de un enorme valor histórico y documental formado por cuatro grupos documentales independientes, aunque relacionados entre sí: **los archivos históricos de la**



## Escuela de Estudios Hispanoamericanos (EEHA) y de la Biblioteca, y los personales de Francisco de las Barras y Aragón y de Francisco Morales Padrón.

La independencia de estos cuatro grupos documentales la da su propio contenido temático, pero de la misma manera, este contenido muestra la sinergia entre ellos, por ejemplo, en la relación administrativa que conlleva la compra de libros y revistas a través de las distintas partidas presupuestarias y subvenciones concedidas a la Escuela o Biblioteca, lo que pone de manifiesto la relación entre el archivo histórico de la EEHA y el de la biblioteca. Esta sinergia se ve también en la difusa frontera que existe entre la documentación personal e institucional en el caso de investigadores con cargos en la EEHA, como es el caso del que fue vicedirector de la EEHA, Francisco Morales Padrón.



**Fig. 1.** Archivo antes de su unificación y custodia en cajas de conservación.

Como se verá a continuación, los grupos documentales están en distintas fases con respecto a su identificación, clasificación, descripción y digitalización. Se están realizando las descripciones con más o menos detalle según la naturaleza del archivo respetando siempre sus propias características. Para darle homogeneidad a todo el archivo se está trabajando con las signaturas, subrayando su función principal de localización, así como también creando materias de personas que pueden intervenir en uno o varios archivos. Como

indica el título de esta presentación, se trata de “cuatro en uno”, hay elementos de unión, así como diferenciadores.

Otro punto que se ha abordado es la dispersión de los cuatro grupos documentales separados físicamente hasta que a principios de este año 2022 se han unificado en una sola estancia del edificio. Así mismo y aprovechado dicha unificación, desde 2021 se han adquirido cajas de conservación para todo el material, procurando así su correcta custodia y conservación.



**Fig. 2.** Archivo después de unificarlo y en custodia en cajas de conservación

## **ARCHIVO HISTÓRICO DE LA ESCUELA DE ESTUDIOS HISPANOAMERICANOS**

Es el grupo documental más voluminoso y el fundamental para entender la importancia del instituto que lo inició, la Escuela de Estudios Hispanoamericanos (EEHA). Este centro se creó primero asociado al Instituto Gonzalo Fernández de Oviedo, después a la Universidad de Sevilla y finalmente se constituyó como un instituto independiente del Consejo Superior de Investigaciones Científicas.

Las instituciones implicadas en este proyecto apostaron por impulsar de nuevo, tras la Guerra Civil, el estudio de América en un centro que fuera una sede cultural y de investigación puntero en la ciudad de Sevilla. Según se puede ver

a través de los escritos custodiados en el archivo se lograron las dos cuestiones: potenciar y apoyar el americanismo a nivel nacional e internacional y crear un espacio cultural tanto a nivel de investigación, de arte y de música, que pervivió décadas.

Este archivo histórico está formado por documentación desde 1943 a 1992. Ambos años son significativos para el centro, el primero por ser la fecha de la fundación del instituto y el segundo por ser el de la Exposición Universal del 92 y fecha emblemática para el mundo americanista en Sevilla, fijándose por ello como año final del archivo histórico de la EEHA.



Fig. 3. Documento de la fundación de la Escuela de Estudios Hispanoamericanos (1943)

Físicamente este archivo está constituido por 284 cajas en las que hay documentos de diversas características y temáticas: correspondencia tanto con instituciones gubernamentales como no gubernamentales relacionadas con el americanismo a nivel mundial y nacional, documentación administrativa,

económica, de recursos humanos, información sobre becas, subvenciones, publicaciones y trabajos realizados en la imprenta de la EEHA para la propia institución y para otras entidades, e incluso para particulares, así como información sobre conferencias, exposiciones y diversos actos que se realizaron en la EEHA desde su creación hasta 1992. También hay documentación relacionada con las dos organizaciones culturales que tenían su sede en el edificio, “Juventudes Musicales” y el “Club La Rábida” (grupo de pintores que se constituyó en 1949).

Este conjunto documental se describió parcialmente, 165 cajas, entre los años 2016 y 2018 gracias a un contrato de garantía juvenil que recayó en un licenciado en Biblioteconomía. Su descripción es de calidad y pormenorizada, descendiendo a numerosas cuestiones, y sus etiquetas 520, según el sistema MARC, facilitan bastantes puntos de acceso. Tratando de buscar la uniformidad de este grupo documental por ser el fundamental histórica y documentalmente se ha decidido continuar esta misma línea descriptiva, de manera que los investigadores puedan localizar la mayor cantidad posible de información.

La problemática de estas descripciones se encuentra en la signatura dada, ya que ésta facilita información sobre la temática de la carpeta descrita pero no sirve para su localización. Para saber la ubicación es necesario consultar la descripción en el catálogo de archivos del CSIC, lo que conlleva un estudio más minucioso, e incluso previo, de la documentación a localizar.

Desde finales del 2021 se ha vuelto a trabajar en la descripción de este archivo, aumentando la descripción en más de 15 las cajas y siguiendo su calidad descriptiva, sin embargo, sí se está signaturizando, facilitando la ubicación. Para localizar las cajas descritas con anterioridad, 165, se necesita más tiempo por la complejidad ya indicada, pero como sí son localizables, se ha optado por describir todo el archivo y sólo entonces llevar a cabo la revisión de las signaturas asignadas desde el 2016 al 2018.

Para que este archivo, fundamental como se ha indicado, esté descrito lo antes posible, así como disponible en internet, se ha solicitado un proyecto integral que incluye terminar su descripción y acometer seguidamente su digitalización. El americanismo es un tema de estudio vivo y consultar este archivo podría aclarar cuestiones sin resolver y abrir nuevas líneas de trabajo.

## ARCHIVO HISTÓRICO DE LA BIBLIOTECA

Otra de las partes del archivo custodiado por la BAS es el **archivo histórico de la biblioteca**, que se crea, junto con el edificio actual de la EEHA, en el año 1946. En este archivo se encuentra documentación desde su inauguración ese mismo año, destacando la correspondencia con las numerosas y diversas instituciones a nivel mundial y nacional con las que se establecieron relaciones de canje, así como donaciones, partidas presupuestarias para compra de libros, etc.

Se trata de un grupo aproximado de 110 cajas de conservación. Sobre este archivo se ha comenzado un trabajo de clasificación y se está a la espera de

poder llevar a cabo la descripción y digitalización a través de otro proyecto integral solicitado a URICI. La descripción, teniendo en cuenta que hay bastante documentación del mismo tipo (canjes, compras, etc.) será más somera que la llevada a cabo en el archivo histórico de la EEHA, pero siempre buscando que sea útil para los investigadores interesados en las bibliotecas, en sus incorporaciones bibliográficas, sus relaciones nacionales e internacionales, etc.

## ARCHIVOS PERSONALES: FRANCISCO DE LAS BARRAS Y ARAGÓN Y FRANCISCO MORALES PADRÓN

Las otras dos partes son **dos archivos personales**, uno donado por su protagonista y creador, **Francisco de la Barras y Aragón**, sevillano polifacético de un saber renacentista, y el de **Francisco Morales Padrón**, americanista que llegó a ser uno de los principales investigadores de la EEHA. El primer archivo personal está formado por 29 cajas y el segundo por 13 (puesto que el resto de su documentación está custodiado en el Archivo General de Indias).

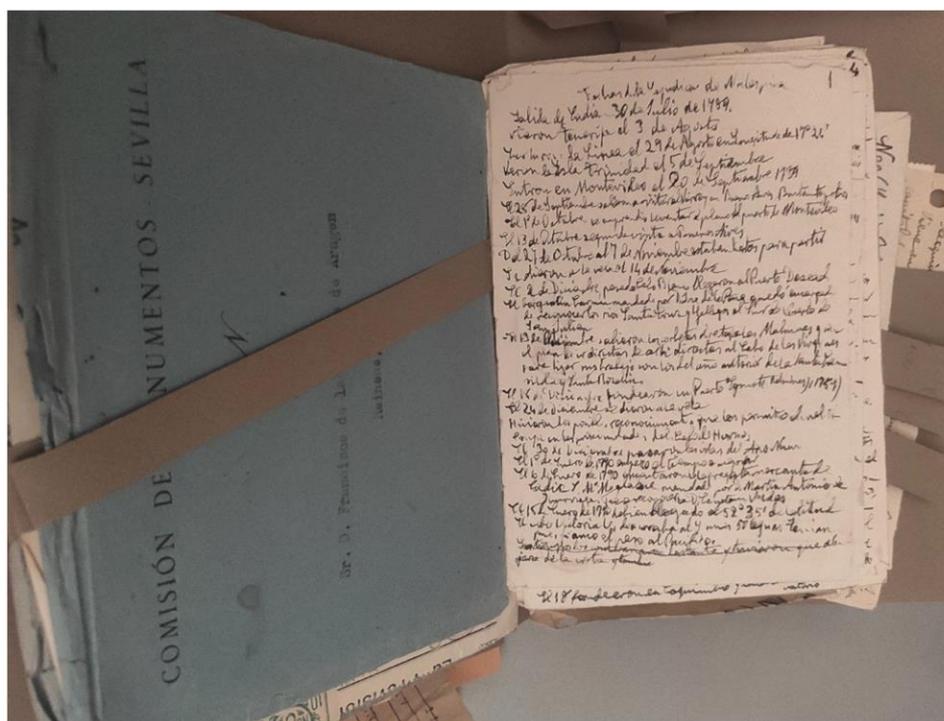


Fig. 4. Archivo Francisco de las Barras y Aragón

**El archivo de Francisco de las Barras y Aragón** está descrito con detalle y estará disponible sin barreras geográficas, físicas ni temporales gracias al proyecto de digitalización que se ha desarrollado durante el 2022: más de 25.000 imágenes de sus más de 340 documentos. Francisco de las Barras donó personalmente parte de su archivo a este centro y otra parte al Real Jardín Botánico (RJB-CSIC). Se trataba de un sevillano que estudió Derecho en Sevilla y Ciencias Naturales en Madrid, que tenía intereses científicos y políticos, que fue amante de América y también de Sevilla, y que para asegurar la conservación de su archivo lo entregó a una institución de investigación, el CSIC, una parte a la EEHA y otras en el RJB (Real Jardín Botánico) y en el MNCN (Museo Nacional

de Ciencias Naturales). La descripción de estos documentos se realizó durante cuatro años (diciembre del 2001 a diciembre del 2003 y noviembre del 2004 a febrero del 2005) gracias a unos contratos a profesionales de la documentación, lo que explica el detalle de las descripciones. La decisión de este insigne sevillano de donar parte de su archivo a este centro hace que facilitar su acceso a las personas interesadas sea realmente gratificante: se han cumplido sus deseos.

**El archivo personal de Francisco Morales Padrón** ha salido a la luz a raíz de unificar las cajas de los cuatro grupos documentales. Será el último que se acometa puesto que aún debe comenzarse su identificación y clasificación. Francisco Morales Padrón fue americanista, ostentó numerosos cargos en la Universidad de Sevilla, así como en diferentes instituciones culturales de Sevilla y desde 1965 a 1970 fue vicedirector de la Escuela de Estudios Hispanoamericanos.

## CONCLUSIÓN

Como conclusión podemos decir que la línea de trabajo del archivo de la Biblioteca Americanista de Sevilla será terminar de describir en primer lugar las cajas del archivo histórico de la EEHA, después las de la biblioteca, para de forma inmediata, llevar a cabo su digitalización. Una vez terminado este trabajo se continuará con el archivo personal de Francisco Morales Padrón. Para agilizar estos trabajos minuciosos y costosos a nivel de tiempo y dinero se ha solicitado a URICI un proyecto global: descripción y digitalización, del archivo histórico de la EEHA y de la Biblioteca.

La Biblioteca Americanista de Sevilla trabaja, tanto con libros como con documentación, con dos aspectos esenciales en bibliotecas patrimoniales y archivos históricos que son la accesibilidad y la conservación. En todo momento se busca democratizar el acceso a la información y apoyar así la investigación.



---

## Tras las huellas documentales de la Misión Biológica de Galicia (MBG): una historia de películas

Tracing the documentary marks of the Biological Mission of Galicia (MBG): a history of movies

**Miriam Miguélez González**

([mmiguel@mbg.csic.es](mailto:mmiguel@mbg.csic.es))

*Biblioteca y Archivo. Misión Biológica de Galicia (MBG), CSIC, Pontevedra*

---

Recibido: 13-10-2022; Revisado: 08-11-2022; Publicado: 15-12-2022

**Resumen:** Más allá de los documentos con carácter oficial en los que tradicionalmente se ha basado la narrativa de nuestra historia institucional -actas, memorias, oficios o retratos de estudio-, otras huellas recogidas en un sinfín de fotografías, cartas o en la prensa histórica nos revelan nuevas perspectivas y detalles para la indagación. Aún por describir y descubrir, son preciosas llaves con las que abrir la memoria del Archivo al espacio público y fortalecer nuestra identidad.

**Palabras clave:** Patrimonio documental; Archivo institucional; Memoria histórica; Difusión de archivo; Junta para la Ampliación de Estudios e Investigaciones Científicas, JAE; Misión Biológica de Galicia, MBG-CSIC

**Abstract:** Beyond the official documents which the narrative of our institutional history has traditionally been based on –the minutes, memories, offices or studio portraits-, other traces collected in countless photographs, letters or the historical press reveal new perspectives and details to explore. Most of them remain yet to be described and discovered, but they are precious keys for opening the memory of the Archive to the public space and for strengthening our identity.

**Keywords:** Documentary heritage; Institutional archive; Historical memory; Archival diffusion; Biological Mission of Galicia, MBG-CSIC

**Como citar este artículo/Citation:** Miguélez González, M. (2022). Tras las huellas documentales de la Misión Biológica de Galicia: una historia de películas. *Enredadera: revista de la Red de Bibliotecas y Archivos del CSIC*, (38), 47-58.  
<https://doi.org/10.20350/digitalCSIC/14823>

---

## INTRODUCCIÓN

El lema escogido por el ICA para celebrar la Semana Internacional de los Archivos en este año 2022 ha sido “Somos archivo”, buscando una reflexión sobre lo que significa ser archivista y lo que los archivos reflejan realmente: las historias. Pienso en mi inevitable papel como fuente o agujero negro en este Archivo institucional, estableciendo prioridades y niveles de detalle en la descripción, revelando o descuidando huellas; y en mi predilección por llenar los ojos con las pequeñas historias que aquí dormitan, pura nube.



La Misión Biológica de Galicia (MBG) es el instituto dedicado a la investigación agraria más antiguo de España, nacido en 1921 en el seno de la Junta para Ampliación de Estudios e Investigaciones Científicas (JAE) con la vocación de remediar los problemas agrarios de la región mediante la experimentación y hacer llegar estas soluciones técnicas a los labradores. Fue el único fruto que cuajó del impulso descentralizador de la JAE que, a comienzos de los años veinte, quiso poner en contacto con la realidad de las provincias a los investigadores que habían recibido una formación de vanguardia en los países más avanzados científicamente gracias a sus pensiones.

Estas miras prácticas pedían un apoyo material y económico por parte de la ciudadanía de acogida y sus corporaciones locales: el proyecto debía echar raíces para poder avanzar. España, y Galicia especialmente, eran entonces sociedades fundamentalmente agrarias y por ello abundan los documentos que traspasan nuestro muro reflejando los afanes o sueños de las convulsas e intensas primeras décadas del siglo XX, en gran medida silenciadas a partir de la Guerra Civil.

Son huellas atrapadas por el sumidero del tiempo -o del temor en los capítulos sobre los que hubo que hacer tabla rasa- cuya descripción está pendiente en nuestro catálogo público de Archivos del CSIC, para que desde aquí puedan dialogar con cualquier interesado y como paso previo a la digitalización.

Asomada con curiosidad a este patrimonio documental, caladero donde la ciencia se vincula con la sociedad, la cultura y el arte, atrapo ahora tres relatos para que precipiten de su nube y empapen de nuevo la memoria.

## **1. Un pasaje a la América de la Primera Guerra Mundial tras la impronta de plata de una pensión de la JAE**

La fotografía fue desde su origen una preciosa herramienta auxiliar para la ciencia por su capacidad para detener el tiempo y captar con fidelidad la realidad. Además, es de gran ayuda en la divulgación, pues el poder de las imágenes acompañando a la palabra en las publicaciones especializadas o divulgativas mejora en gran medida la comprensión de las investigaciones.

Las imágenes más antiguas que conservamos fueron recogidas por Cruz Gallástegui en Estados Unidos, donde disfrutó de una pensión de la JAE para realizar “Estudios experimentales de herencia aplicada a la agricultura”. Empujado y sostenido por quien fue el embajador de la JAE en Galicia, Juan López Suárez, embarcó con destino a Nueva York en 1917 y en 1918, en el estado de Connecticut, la fortuna quiso que fuese parte del equipo de pioneros en la ciencia de la Genética que, con Donald F. Jones al frente, obtuvo los primeros dobles híbridos de maíz mediante una tecnología revolucionaria que incrementó la producción como no se había visto. Fue en la Connecticut Agricultural Experiment Station de New Haven, en la Universidad de Yale.

De esta aventura en los años fundamentales de su formación nos ha quedado un grupo de fotos, las huellas de un viaje que le cambiaría la vida al aportar el

bagaje necesario para ser, a su regreso a España, el director de un nuevo instituto de investigación, la MBG, desde donde pondría en práctica lo aprendido e introduciría el vigoroso maíz en Europa. Son el recuerdo del trabajo de campo, las variedades de maíz y otras especies mejoradas, los aperos, los paisajes, los edificios, las granjas visitadas...

Y entre estas la de Mary Bacon en Kent, de donde procedía el maíz “Gold Nugget” o “Pepita de Oro”, una de las variedades de trabajo en la Estación y cuyo nombre sería escogido para bautizar también, pocos años después, uno de los dos tipos de maíz doble híbrido que darían fama a la Misión: “Pepita de Oro” y “Reina Blanca”. Mary Bacon era la hija de Francis Mills, que había dejado Kent al casarse con George Bacon de New Haven; pero tras morir su marido regresó con los hijos aún pequeños a la Granja en la que Mary terminaría trabajando.

Mary Bacon es querida y recordada en Kent por comenzar una campaña para despertar el interés por la instalación de una Biblioteca Pública en este municipio, donde ya existía desde mediados del siglo XIX un club en el que las mujeres compartían lecturas en voz alta y desde donde organizaron un sistema de libros circulantes que abrieron al préstamo público. Tras años de perseverancia por parte de Mary, en 1915, un comité valoró el deseo y la necesidad de una biblioteca entre la población, dictaminando que la ciudad proporcionase este servicio como lo hacía con las escuelas y recomendando la organización de una Asociación de Bibliotecas Públicas Gratuitas de Kent, de la que ella fue su primera presidenta.

Libros y Pepitas de oro: dos de los tesoros a cultivar y diseminar en esos años por Mary Bacon -y también, en un futuro cercano, por la Misión-.



**Fig. 1.** Cruz Gallástegui realizando una fecundación controlada en el maíz, ca. 1918.



**Fig. 2.** “Variedad Stewart del tabaco cubano según Hayes”, foto recogida por la portada del Journal of Heredity, febrero de 1915



**Fig. 3.** “Conn. Agric. Exper. Station, Plant Breeding Department & Library Buildings”, diciembre de 1918



Fig. 4. "Wooden silo at Mary Bacon's Farm", noviembre de 1918

## 2. El encuentro con la mirada de unos muchachos tras la visita a una institución hermana y una carta de agradecimiento

En 1921 la Misión se instaló en Santiago de Compostela, en unos locales del pazo del Hórreo, que entonces era la Escuela de Veterinaria y hoy es la sede del Parlamento de Galicia. Pero en 1927 se trasladó a Pontevedra al cerrarse la Escuela por falta de alumnado y pasar el edificio al Ministerio de la Guerra, que lo destinaría a cuartel. Fue gracias al apoyo de Daniel de la Sota, presidente de su Diputación (1924-1930), quien un año más tarde, en la primavera de 1928, compraría para darle un mejor alojamiento la hermosa Granja de Salcedo al último heredero del arzobispo de Santiago Fray Sebastián Malvar (Salcedo, Pontevedra, 1730 - Santiago de Compostela, 1795), donde está el pazo que fue su residencia familiar, a escasos kilómetros de la capital.

El gran Daniel de la Sota, muy sensible ante los problemas agropecuarios, impulsó también, con amplias miras, otros modernos proyectos que cambiaron el porvenir de Pontevedra, como la Caja de Ahorros Provincial, un plan de reforestación de la provincia pionero en España, concursos agropecuarios o el Museo de Pontevedra, con el que compartimos personajes y documentos.

Este Museo, en su excelente Archivo Gráfico, conserva un arsenal de imágenes de los fotógrafos históricos de Pontevedra, como Joaquín Pintos o el estudio de Sáez Mon y Novás, que trabajaron entre otros para la Misión. Además, Antonio Odriozola, nuestro primer bibliotecario (1947-1981) fue también su patrono bibliotecario. El poliédrico erudito Odriozola –que da nombre a la Biblioteca Pública de Pontevedra- fue todo un personaje cuyo legado, como Colección Documental, podemos consultar en el Archivo del Museo: "paciente auscultador

de bibliotecas y archivos” reza su obituario en *El País*, bibliófilo, bibliógrafo, investigador de la historia de la imprenta y de los libros litúrgicos, amante de la flor de la camelia y de las setas, melómano, articulista del *Faro de Vigo*...

Las por tanto ineludibles visitas al Archivo y a la Biblioteca del Museo de Pontevedra en busca de referencias e imágenes sobre la Misión me han traído, entre otros regalos, una narración en la prensa histórica que recoge la mirada fresca de ocho muchachos de la organización juvenil galleguista y cultural Ultreya. Se alojaron en la Misión entre el 20 y el 27 de marzo de 1932 y desde aquí, acompañados de su fundador Álvaro de las Casas, salieron a conocer una Pontevedra que vestía una época dorada. En los diarios que escribieron –cada chico era autor un día- quedaron reflejadas sus experiencias y emociones, recogiendo esta crónica la revista *Nós*, publicación fundamental en la historia de la cultura gallega, en los números de octubre y noviembre de 1932.

Álvaro de las Casas fue escritor, traductor del portugués y catedrático en el Instituto de Noia (A Coruña) donde nacieron los Ultreya. También impulsó la constitución de la [Asociación de Escritores de Galicia](#), formada en marzo de 1936 en los locales de la [Editorial Nós](#) de Santiago de Compostela con el apoyo de su alcalde y editor Ánxel Casal, el fundador de esta Editorial en 1927 y cuyo nombre bautiza la Biblioteca Pública de Santiago. Contó con setenta y dos miembros, pero la Guerra Civil abortó las actividades que tenía proyectadas, Ánxel fue ejecutado tras ser detenido y Álvaro se exilió en Buenos Aires.

Entre los chicos que nos visitaron estaban Xaime Illa Couto, que “Xa fala de filosofía, de metafísica... que sei eu”, suspendido de empleo como alumno en prácticas al terminar sus estudios de Magisterio en 1936 y que sería cofundador de la Editorial Galaxia; o el benjamín Rufo Pérez, que “anda sempre á xogar”, don Rufo, el catedrático de matemáticas en el Instituto Santa Irene de Vigo que estuvo a punto de no poder ejercer por carecer del certificado de adhesión al “glorioso movimiento nacional”.

Se encariñaron con los habitantes de la Misión: los jornaleros; el capataz Manuel Martínez Castellano, que les explicó cómo se injerta; Hilario Arpón Martínez, el calagurritano que les enseñó las cuadras y, a pesar de no saber leer ni escribir, conocía el significado de muchas palabras castellanas relacionadas con la sabiduría del campo cuyo significado ellos ignoraban; la estupenda cocinera, Emilia, que era tan buena; o los bueyes, los cerdos y “o touro que é moi fiero e ten que estar sempre suxeto cunha cadea; é un eixemprar valiosísimo”.

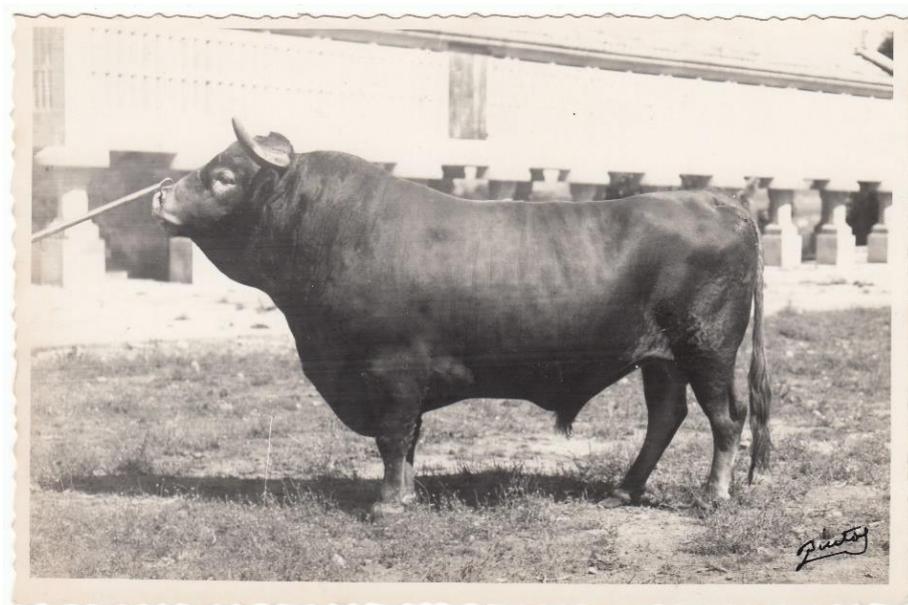


Fig. 5. Toro delante del hórreo de la Misión, fotografía de Joaquín Pintos

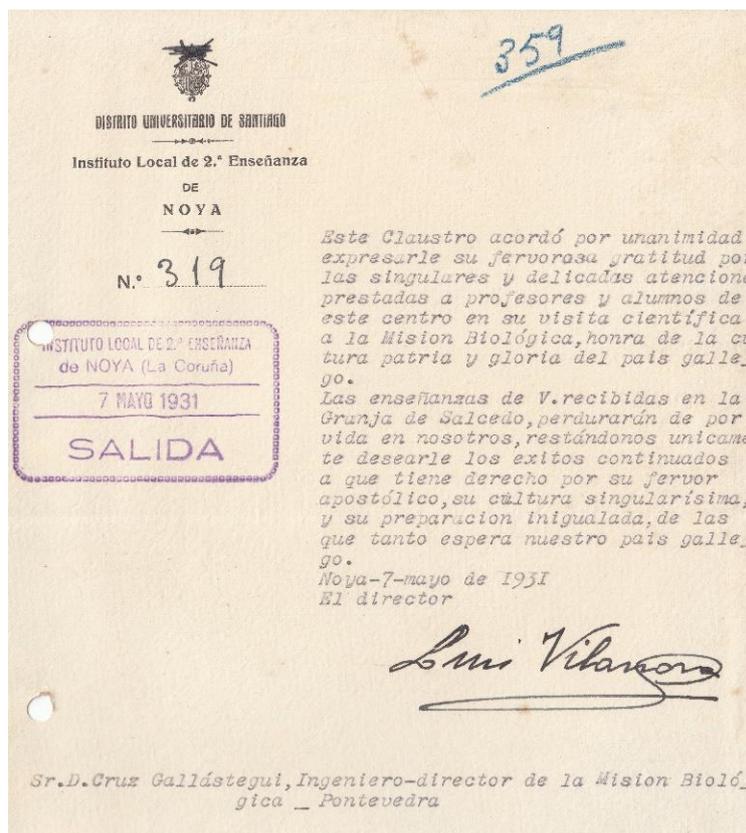
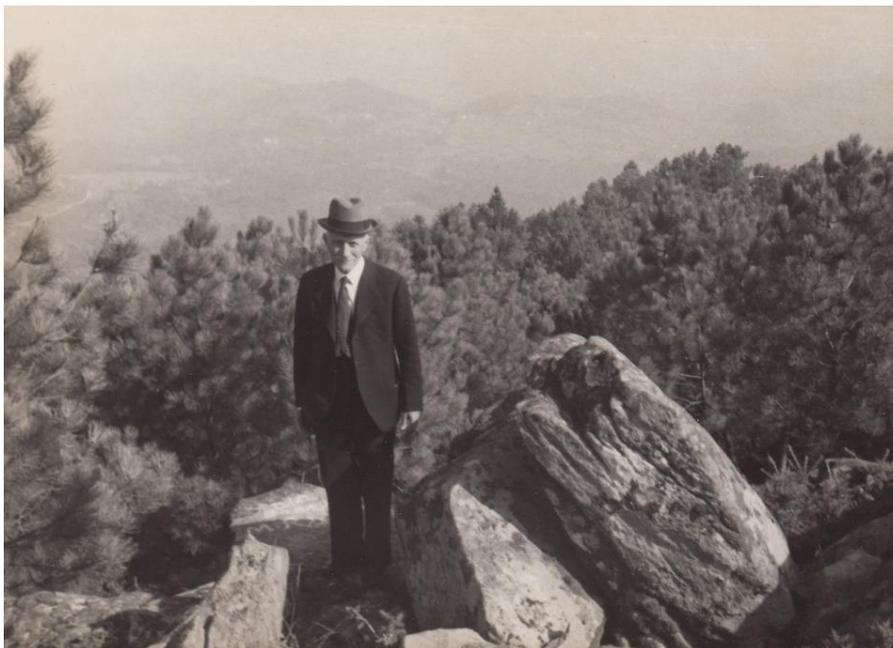


Fig. 6. La Misión estuvo siempre abierta a las visitas. Carta de agradecimiento del Instituto de Noia.



**Fig. 7.** “Aínda que fose soamente por ter encamiñado a MISIÓN BIOLÓXICA e iniciar unha auténtica políteca forestal, Don Daniel de la Sota mercesce a gratitude eterna da nosa pátria”



**Fig. 8.** Los Ultréyas se retrataron en el pórtico de la capilla. Revista Nós, 1932

### **3. Cuando las imágenes echan a andar tras la danza de las abejas y los pies de un hórreo**

En el proceso de búsqueda de información contextual que sirva de ayuda para la descripción de los documentos del Archivo, he revisado separatas, memorias, actas, libros y otras publicaciones; buceado en las hemerotecas digitalizadas; y

hallado pecios entre las películas documentales históricas que están en abierto en “la red de redes”.

Si a la mayoría de nosotros nos fascinan las fotos antiguas, con las imágenes en movimiento esta sensación se intensifica al percibir las como vivas y reales, pues así es como vuelven a la memoria nuestras vivencias o sueños.

Aunque ha habido otros hallazgos posteriores, el encuentro más emotivo en esta aventura llegó de la mano de un amigo apicultor, interesado en la historia de su arte. En la Misión hubo colmenas y organicé para él una pequeña exposición con los documentos que en aquel momento supe localizar sobre este tema. Continuando con el intercambio de pistas y observaciones por correo electrónico, le indiqué el enlace en la Red a una película de Luis R. Alonso, *Un viaje por Galicia* (1929), en la que pueden verse las colmenas durante la panorámica que realiza por “La Granja La Sota donde la Diputación tiene establecida la Misión biológica para el mejoramiento de los cultivos, la ganadería y la apicultura”.

*Un viaje por Galicia* es el único largometraje documental de la Galicia de preguerra, fruto de un ambicioso proyecto encargado por las cuatro Diputaciones gallegas para ser exhibido en la Exposición Iberoamericana de Sevilla (1929-1930) con el que pretendían reflejar su labor y dar a conocer los paisajes y monumentos en un recorrido por las cuatro provincias.

Y nuestro apicultor correspondió con el nombre de otro cineasta: Carlos Velo (Cartelle, Ourense, 1909 – México D. F., 1988).

Carlos Velo fue uno de los grandes documentalistas de la Segunda República, aunque buena parte de su obra se encuentra destruida o ilocalizable. En 1932 se licenció en Ciencias Naturales en Madrid, obtuvo una beca en los laboratorios de Entomología del MNCN con la que investigó los sentidos y las sensaciones de los insectos, bajo la dirección de Cándido Bolívar, y fue profesor en la Universidad Central. Curiosamente su primera relación con el cine fue montando una cámara en el microscopio para grabar la defensa de su tesis doctoral: necesitaba filmar el sistema de comunicación entre las abejas mediante golpecitos y movimientos, pues no le creían cuando dibujaba o manifestaba por escrito estas teorías que, en 1973, bastantes años más tarde, le harían merecedor del premio Nobel al etólogo Karl von Frisch. Posiblemente fue la primera vez que se utilizó el soporte cinematográfico para este fin. “Con la Guerra Civil se perdió este trabajo; quedó en un laboratorio y ya nunca más supe de él”.

Por iniciativa de Buñuel, Velo organizó en la Residencia de Estudiantes, en colaboración con Fernando G. Mantilla, el primer cineclub de España como parte del programa educativo de las Misiones Pedagógicas. Tras el golpe de Estado se exilió en México y allí realizó una gran producción documental, dirigió películas como *Torero* o *Pedro Páramo* y creó el Centro de Capacitación Cinematográfica de México, donde fue maestro de una generación de cineastas.

Localicé en abierto dos de sus cortos documentales: *La Ciudad y el Campo* de 1934 y *Galicia (Finis Terrae)* de 1936.

*Galicia* es su obra más icónica, una pieza clave en la historia del cine gallego de la que no se conserva la copia final sino tres fuentes diferentes, la última localizada en 2010 en un archivo ruso. Su historia también es de película. Rodada meses antes del estallido de la Guerra Civil, el montaje que hizo Fernando G. Mantilla -por estar Velo escondido en su Cartelle natal- fue llevado por Luis Buñuel al Pabellón de la República de la Exposición Internacional de París (1937), donde recibió el Diploma de Oro: galardón que fue también una muestra de apoyo al pueblo español. En ella incorporó, para el guión, al dramaturgo Rafael Dieste y al polifacético artista Alfonso R. Castelao, que también dibujó los créditos; a los musicólogos folkloristas Eduardo M. Torner y Jesús Bal y Gay; al músico Rodolfo Halffter; al etnógrafo Xaquín Lourenzo “Xocas”; al fotógrafo Cecilio Paniagua...

Las preciosas imágenes de *Galicia*, que recogen el trabajo campesino y marinero del pueblo gallego, me resultaron familiares: algunos fragmentos los había visto ya, seguro y en más de una ocasión, pues forman parte de otros documentales contemporáneos de carácter histórico. Pero fue ese día cuando sentí el palpito de estar viendo en la pantalla los pies imponentes de nuestro hórreo de cantería y, una vez más, la belleza plástica de aquellas primeras jornaleras de la Misión en su cuidadoso faenar; aunque esta vez su presencia parecía más real que nunca... ¡Qué emocionante su risa! ¿Y esas cestas sobre sus cabezas en el ritual de la cosecha? Busqué entre las fotos del Archivo y sí, aquí está su huella también: hórreo de granito, grandes cestas, Pepitas de Oro, mujeres laboriosas...

“Los recuerdos, los deseos y los sueños están hechos con los mismos materiales.”

José Luis Cuerda



**Fig. 9.** Fotograma del documental *Galicia* de Carlos Velo, 1936. Fundación Carlos Velo (FCV)



**Fig. 10.** Fotograma del documental *Galicia* de Carlos Velo, 1936.  
Fundación Carlos Velo (FCV)



**Fig. 11.** Fotograma del documental *Galicia* de Carlos Velo, 1936.  
Fundación Carlos Velo (FCV)



**Fig. 12.** Las mujeres eran mayoría en el trabajo del campo, ca. 1935

## FUENTES

Jones D. F. et al. (1924). [Corn in Connecticut](#), *Connecticut Agricultural Experiment Station Bulletin* 259.

[Kent Memorial Library](#) (2019).

[Álvaro de las Casas et al.] (1932). “Ultreya: 1ª Xeira, Misión Biolóxica de Galiza”, [Nós](#) 106: 178-187 y 107: 207-216.

Velo, Teresa (2001). [Vieiros: los senderos de Carlos Velo](#). *Los Universitarios. Nueva época* 4: 45-53.

Redondo Neira, Fernando (2011). [Carlos Velo. Memoria de las imágenes en su tiempo histórico](#), *Cine Documental* 4.

---

## Aproximación al fondo archivístico de la Institución Milá y Fontanals de Investigación en Humanidades (IMF)

Approach to the archival collection of the Milá y Fontanals Institution  
for Research in Humanities (IMF)

**Marta Ezpeleta García**

([ezpeleta@imf.csic.es](mailto:ezpeleta@imf.csic.es))

*Biblioteca. Institución Milá y Fontanals de Investigación  
en Humanidades (IMF), CSIC, Barcelona*

---

Recibido: 13-10-2022; Revisado: 08-11-2022; Publicado: 15-12-2022

**Resumen:** La Institución Milá y Fontanals de Investigación en Humanidades (IMF) tiene una larga tradición en estudios humanísticos y sociales consolidada durante casi ocho décadas de actividad desde que a mediados de los años 40 se estableciera la Delegación del CSIC en Barcelona. A lo largo de estas décadas, la institución ha generado numerosa documentación sobre el desarrollo de su actividad, reuniendo y adquiriendo un rico patrimonio documental. Se presenta una primera aproximación de la composición y situación actual de su fondo archivístico documental con el fin de proyectar futuras actuaciones que conduzcan a su organización y tratamiento documental, preservación y difusión.

**Palabras clave:** Archivos; Patrimonio documental; Institución Milá y Fontanals de Investigación en Humanidades; IMF-CSIC

**Abstract:** The Milá y Fontanals Institution for Research in Humanities (IMF) has a long tradition in humanistic and social studies consolidated during almost eight decades of activity since the CSIC Delegation was established in Barcelona in the mid-1940s. Throughout these decades, the institution has generated numerous documentation on the development of its activity, gathering and acquiring a rich documentary heritage. A first approximation of the composition and current situation of its documentary archival collection is presented in order to project future actions that lead to its organization and documentary treatment, preservation and dissemination.

**Keywords:** Archives; Documentary heritage; Institución Milá y Fontanals de Investigación en Humanidades; IMF-CSIC

**Como citar este artículo/Citation:** Ezpeleta García, M. (2022). Aproximación al fondo archivístico de la IMF. *Enredadera: revista de la Red de Bibliotecas y Archivos del CSIC*, (38), 59-66. <https://doi.org/10.20350/digitalCSIC/14824>

---

## ANTECEDENTES HISTÓRICOS

En fecha 21 de noviembre de 1942 se constituyó la Delegación del CSIC en Barcelona en la que se integraron diferentes secciones e institutos pertenecientes a los patronatos “Raimundo Lulio” y “Menéndez Pelayo” dedicadas a las ramas de Filosofía, Filología, Historia, Arqueología, Antropología y Sociología. Pero no fue hasta 1954 que se trasladarían todas aquellas secciones al nuevo



edificio de la calle de las Egipcíacas donde permanece hasta día de hoy. Las primeras secciones en ocupar el edificio serían el Instituto Español de Musicología, la Escuela de Estudios Medievales de Barcelona, la Escuela de Filología de Barcelona con sus secciones de filología latina y latín medieval, las secciones del Instituto “Luis Vives” de Filosofía, el Instituto “San José de Calasanz” de Pedagogía y los departamentos del Instituto de Prehistoria y el instituto de Arqueología de Barcelona, entre otras. Hasta 14 diferentes secciones convivieron allí y desarrollaron su actividad hasta 1967.

En 1968 se aprueba una estructuración por la que todas las secciones y departamentos dedicadas al estudio de las humanidades ubicadas en la delegación del CSIC en Barcelona se integran en un único centro dando lugar a la Institución Milá y Fontanals, actualmente, Institución Milá y Fontanals de Investigación en Humanidades.

La Institución Milá y Fontanals es, por tanto, heredera de más de siete décadas de actividad científica en el ámbito de las humanidades de CSIC en Barcelona. A lo largo de estas décadas ha generado abundante documentación de carácter institucional y administrativa, pero también relacionada con el desarrollo de su actividad científica. Al mismo tiempo ha reunido y adquirido material de investigación para la realización de estudios humanísticos y musicológicos.

## COMPOSICIÓN Y ESTADO ACTUAL DE LOS FONDOS DE ARCHIVO

Gran parte de la documentación de archivo y material científico de la institución permanece depositada como fondos de departamento o custodiada por investigadores en sus despachos. En otros casos, a consecuencia de la desaparición de algunos centros debido a sucesivas etapas de reestructuraciones de la institución, alguna documentación se encuentra almacenada en los depósitos. En cualquier caso, el enorme potencial que tiene toda esta documentación se lleva poniendo en valor desde hace unos años, aunque aún queda mucho camino por recorrer.

El estudio de Carmen M<sup>a</sup> Pérez-Montes Salmerón y Mar Caso Neira en 2003 sobre la situación de los archivos científicos en los centros del CSIC evidenciaba el desconocimiento que se tenía acerca de este material en las bibliotecas y el deficitario nivel de organización y descripción en el que se hallaban. Esta situación se producía principalmente en centros sin un archivo constituido, así como a la falta de personal con formación adecuada, situación que se corresponde con la realidad de la mayoría de las bibliotecas del CSIC.

En el año 2008 dentro del plan estratégico 2007-2009 de la Institución, el responsable de la línea de *Patrimonio cultural: tratamiento y valorización del patrimonio científico material y documental*, puso en marcha una encuesta interna para reunir información sobre el patrimonio científico (material y documental) de la Institución. Esta actuación se produjo en unos años donde había un interés creciente por los archivos históricos dentro del contexto de la investigación histórica o la historia de la ciencia. Una institución de humanidades y ciencias so-

ciales debía contar con un archivo patrimonial y administrativo inventariado y catalogado que pudiera atender y dar respuesta a la demanda de la sociedad. De ahí la importancia de contar con un archivo organizado y clasificado que garantizara el acceso a la información y su correcta preservación.

La encuesta tuvo una amplia respuesta por parte de los grupos de investigación y consiguió “sacar a la luz” numerosos fondos documentales institucionales y material de investigación como trabajos lexicográficos, registros de archivos históricos o reproducciones fotográficas y microfilms de fuentes procedentes de archivos históricos y musicales depositados en fondos departamentales.

A partir de esta encuesta y de datos propios de la biblioteca se ha confeccionado una tabla (Anexo 1) en la que se han identificado 17 fondos documentales. Aunque no es una relación completa ni definitiva, recoge en buena medida el material documental de archivo y patrimonio documental desde aproximadamente mediados de los años 40.

Se han identificado 5 fondos institucionales y departamentales cuyo contenido es de carácter administrativo relacionados con la gestión de recursos económicos y patrimoniales, la gestión de proyectos de investigación, publicaciones, intercambios internacionales, actividades académicas, conferencias, jornadas, cursos.

Encontramos abundante correspondencia profesional en el fondo del filósofo y etnólogo Tomás Carreras Artau, del musicólogo Higinio Anglés en el archivo del Instituto Español de Musicología o en el archivo del médico Luis García Ballester. Así mismo, se halla material de trabajo de personal científico como las 25.000 melodías recogidas en los años 50 y 60 por colaboradores de la antigua sección de Folklore del Instituto Español de Musicología del CSIC para las Misiones Folkloricas; fichas de registros procedentes del Archivo de la Corona de Aragón y Archivo del Vaticano del departamento de Estudios Medievales o fichas lexicográficas que actualmente constituyen la base para la elaboración del *Glossarium Mediae Latinitatis Cataloniae* iniciado en 1960 en la Escuela de Filología de Barcelona bajo la dirección de Mariano Bassols de Climent.



**Fig. 1.** Detalle del archivo de Luis García Ballester en el Dpto. de Ciencias Históricas-Historia de la Ciencia



Fig. 2. Ficheros de registros de archivos y detalle de un registro en el Dpto. de Ciencias Históricas-Estudios Medievales

De manera más reciente se han incorporado a los fondos de la IMF tres donaciones de particulares intermediadas por investigadores de la institución transferidas directamente a la biblioteca como son: la donación de la organista Montserrat Torrent por discos, partituras impresas y manuscritas y una colección de programas de mano de conciertos; la donación de Ramon Gubern de un conjunto de transcripciones de cartas procedentes del Archivo de la Corona de Aragón; y el fondo Giménez-Ferrer, donación efectuada por el heredero de la familia de la documentación procedente de la plantación de café familiar Virgen de Montserrat en Guinea Ecuatorial.

Se ha incorporado también a esta relación fondos patrimoniales documentales depositados en el actual departamento de Ciencias Históricas-Musicología pertenecientes al desaparecido Instituto Español de Musicología como son la colección de 8000 gozos (“goigs”) y la importante biblioteca musical de Anselmo González del Valle compuesta por 9000 partituras, ambas pendientes de descripción y catalogación.

De la totalidad de los fondos reflejada en la tabla, en la actualidad solo tres de ellos están inventariados y catalogados total o parcialmente, descritos a nivel de unidad documental y accesibles en Simurg. Desde la Unidad de Documentación de la IMF se inventarió, organizó y catalogó el [Archivo de Etnografía y Folklore de Cata-](#)



Fig. 3. Instalación del Fondo Tomás Carreras Artau en los depósitos de la IMF

[lunya](#) y está dispuesto en unidades de instalación en armarios compactos de la Institución. Desde la Biblioteca de la IMF con el concurso de la URICI se acometió la descripción y catalogación de la donación del [fondo Giménez-Ferrer](#) y parcialmente el archivo del [Instituto Español de Musicología](#) una vez fue transferido a la biblioteca, concretamente la serie de *Relaciones científicas internacionales de Higinio Anglés*. Ambos están digitalizados y accesibles en Simurg. Queda, por tanto, aún mucho por hacer con respecto a la organización y descripción actual de los fondos anteriormente señalados.

Por último, cabría mencionar un par de actuaciones realizadas por iniciativa de los propios investigadores encaminadas a la preservación y difusión de fondos institucionales. Una de ellas fue la digitalización de toda la documentación de los proyectos etnoarqueológicos en Tierra del Fuego (Argentina) y su posterior archivo en el repositorio institucional DigitalCSIC. La otra es la realizada sobre el material recopilado para las Misiones Folklóricas del antiguo Instituto Español de Musicología compuesta por un archivo de melodías de canciones populares que desembocó en la creación del proyecto de [“Fondo de Música tradicional-IMF”](#).

### 3. ACTUACIONES DE FUTURO

El camino por recorrer es todavía largo y las tareas de organización y descripción son muy lentas teniendo en cuenta los recursos humanos disponibles. Sin duda, hay que seguir avanzando en el conocimiento, descripción y preservación de esta documentación de carácter histórico y patrimonial que constituye una herencia especialmente valiosa para la reconstrucción histórica de la institución y los estudios humanísticos, pero también por reconocer el legado de las figuras que tanto significaron en los inicios de los estudios de humanidades del CSIC en Cataluña.

Cualquier actuación de futuro sobre el fondo documental de la institución pasa por dos medidas urgentes. La primera es la elección de un espacio único con control ambiental y capacidad para albergar los fondos dispersos por la institución; esto facilitaría su custodia y acceso y propiciaría la transferencia de documentación desde los departamentos. La segunda es la realización de un inventario general donde queden identificados y localizados los fondos que permita planificar una actuación sobre ellos. Precisamente, en la elaboración de un inventario del patrimonio documental y material científico se está trabajando actualmente en la institución con la contra-



Fig. 4. Fondos pendientes de organización en los depósitos de la IMF

tación de un titulado. La principal misión va dirigida a preservar, difundir y establecer un protocolo de consulta de la documentación conscientes de que el patrimonio acumulado en la IMF constituye un valioso recurso de investigación.

## FUENTES CONSULTADAS

Pérez-Montes Salmerón, C. M<sup>a</sup> y Caso Neira, M. (2003). La importancia de un patrimonio documental: los archivos científicos. <https://digital.csic.es/handle/10261/2957>

Memorias CSIC Delegación de Barcelona, 1944-1962.

## ANEXO 1. RELACIÓN DE FONDOS ARCHIVÍSTICOS DEPOSITADOS EN LA IMF

Fondos	Entidad productora	Contenido	Observaciones
Arxiu d'Etnografia i Folklore de Catalunya	Departamento de Arqueología y Antropología	Material diverso de cultura tradicional catalana: cuestionarios recogida de datos, fotografías, postales, recortes prensa, gozos, literatura de cordel. Años 1912-1968.	En armarios compactos, 202 unidades de instalación. Descrito, catalogado y digitalizado. Accesible en línea
Archivo del Departamento de Arqueología y Antropología	Departamento de Arqueología y Antropología	Documentación de los proyectos etnoarqueológicos en Tierra del Fuego (Argentina) Fichas de materiales museos, diarios de excavación, plantas y fotografías de excavaciones. Fotografías de carácter antropológico y de yacimientos arqueológicos. Documentos administrativos, material divulgativo, cuadernos de campo Años 1986 - 2005 aprox.	Digitalizado y accesible en Digital.CSIC
Archivo del Instituto Español de Musicología	Departamento de Ciencias Históricas - Musicología	Documentación institucional administrativa, relativa a compras material, personal, edición de publicaciones, compras de libros e intercambios. Correspondencia de Higinio Anglés con musicólogos de todo el mundo. Años 1943-1985.	Inventariado, parcialmente descrito y catalogado. Parcialmente digitalizado y accesible en línea. Transferido a la biblioteca.
Misiones Folklóricas	Departamento de Ciencias Históricas - Musicología	25.000 melodías copiadas en papel y recogidas en su mayor parte entre 1944 y 1960 por toda España; la mayoría se recopilaban a través de las 65 Misiones folklóricas y 62 cuadernos presentados a Concursos organizados por la Sección de Folklore del antiguo Instituto Español de Musicología del CSIC Años 1944 y 1960.	En cajas archivadoras. Digitalizadas y accesibles en línea en web propia del proyecto "Fondo de Música tradicional-IMF"

Aproximación al fondo archivístico de la Institución Milá y Fontanals de Investigación en Humanidades (IMF)

Colección de Gozos	Departamento de Ciencias Históricas - Musicología	Colección de 8.000 gozos ( <i>goigs</i> ) de la Sección de Folklore del antiguo Instituto Español de Musicología del CSIC	En cajas archivadoras Pendientes de descripción.
Colección Anselmo González del Valle	Departamento de Ciencias Históricas - Musicología	9000 partituras pertenecientes a la biblioteca musical de Anselmo González del Valle.	En cajas archivadoras. Inventariadas. Pendientes de descripción.
Archivo de Estudios Medievales	Departamento de Ciencias Históricas- Estudios Medievales	Documentación departamental. Correspondencia con los autores e intercambios con el <i>Anuario de estudios medievales</i> . Correspondencia con historiadores de todo el mundo edición publicada en papel del Repertorio de Medievalismo Hispánico. Años 1960-2000.	En archivadores Pendiente de organización y descripción
Fondo Dr. Trenchs	Departamento de Ciencias Históricas - Estudios Medievales	Fichas del Archivo Vaticano elaboradas por Josep Trenchs sobre documentación del Cardenal Albornoz.	En cajas archivadoras
Fondo Dra. Sáinz de la Maza	Departamento de Ciencias Históricas - Estudios Medievales	Fichas del Archivo de la Corona de Aragón de Regina Sáinz de la Maza elaboradas por Regina Sáinz de la Maza.	En cajas archivadoras
Fichero Lexicográfico del <i>Glossarium Mediae Latinitatis Cataloniae</i>	Departamento de Ciencias Históricas - Estudios Medievales	50.000 fichas lexicográficas aprox. elaboradas desde los años 50.	En ficheros
Fichero lexicográfico Romance Castellano. Balari	Departamento de Ciencias Históricas - Estudios Medievales	Fichas lexicográficas elaboradas por Josep Balari. Años 1956	En ficheros
Archivo Luis García Ballester	Departamento de Ciencias Históricas - Historia de la Ciencia	Documentación departamental. Correspondencia de Luis García Ballester con colegas nacionales e internacionales. Documentación relativa al proyecto AVOMO Correspondencia Unidad de Historia de la Medicina de la Univ. de Cantabria Años 1987-2000.	40 carpetas. Pendiente de descripción
Archivo Instituto de Pedagogía Comparada	Instituto de Pedagogía Comparada	Documentación institucional. Documentación relativa a la revista "Perspectivas pedagógicas" Años 1950-1985, aprox.	En armarios compactos, 74 cajas archivadoras. Pendiente de organización y descripción
Archivo Instituto de Geografía, Etnología e Historia	Instituto de Geografía, Etnología e Historia	Documentación institucional. Documentación relativa a la revista " <i>Ethnica</i> ". Documentación de Claudio Esteva, trabajos de alumnos. Años 1970-1985.	En armarios compactos, 3 m.l. + 8 cajas. Pendiente de organización y descripción

Fondo Montserrat Torrent	Donación particular	Principalmente colección de programas de mano de conciertos interpretados por la organista Montserrat Torrent. Años 1980-2000, aprox.	En armarios, 2 m.l. + 3 cajas. Pendiente de organización y descripción Transferido a la biblioteca
Fondo Ramon Gubern	Donación particular	Transcripción de 117 cartas elaboradas por la cancillería de Pedro el Ceremonioso entre 1362 y 1386	4 cajas archivadoras. Transferido a la biblioteca
Fondo Giménez - Ferrer	Donación particular	Documentación original relativa a la plantación de café, Hacienda Virgen de Montserrat, Oveng, antigua Guinea Española. Años 1927-2001.	11 cajas archivadoras. Inventariado. Descrito, catalogado y digitalizado parcialmente. Transferido a la biblioteca

---

## La aventura de descubrir patrimonio oculto en la biblioteca (IQFR)

The adventure of discovering hidden heritage in the library (IQFR)

**Flora Granizo Barrena**

([fgranizo@iqfr.csic.es](mailto:fgranizo@iqfr.csic.es))

*Biblioteca-Archivo de Física y Química "Dorotea Barnés".  
Instituto de Química-Física Rocasolano (IQFR), CSIC, Madrid*

---

Recibido: 13-10-2022; Revisado: 08-11-2022; Publicado: 15-12-2022

**Resumen:** Los documentos de archivo presentes primero en la Biblioteca del Centro de Física Miguel A. Catalán (CFMAC) y actualmente en la Biblioteca de Física y Química Dorotea Barnés, custodiados debidamente, pero sin visibilidad alguna, impulsaron en 2013 la creación del Archivo como unidad orgánica y funcional de la biblioteca. La descripción de estos heterogéneos e importantes documentos en el catálogo colectivo de bibliotecas y archivos del CSIC ha permitido el conocimiento y difusión de los mismos.

**Palabras clave:** Archivos del CSIC; Patrimonio oculto; Documentación archivística; Historia patrimonial de los institutos del CSIC; Instituto de Química-Física Rocasolano, IQFR-CSIC

**Abstract:** The archive documents present first in the Library of the Miguel A. Catalán Physics Center (CFMAC) and currently in the Dorotea Barnés Physics and Chemistry Library, duly guarded, but without any visibility, promoted in 2013 the creation of the Archive as an organic unit and functionality of the library. The description of these heterogeneous and important documents in the collective catalog of libraries and archives of the CSIC has allowed their knowledge and dissemination.

**Keywords:** CSIC's archives; Hidden heritage; Archival documentation; Patrimonial history of CSIC's institutes; Instituto de Química-Física Rocasolano, IQFR-CSIC

**Como citar este artículo/Citation:** Granizo Barrena, F. (2022). La aventura de descubrir patrimonio oculto en la biblioteca. *Enredadera: revista de la Red de Bibliotecas y Archivos del CSIC*, (38), 67-75. <https://doi.org/10.20350/digitalCSIC/14825>

---

## INTRODUCCIÓN

Suele ocurrir en las bibliotecas que, entre el fondo bibliográfico controlado de libros y revistas, coexistan otros documentos antiguos diversos y dispersos en cajas o carpetas, normalmente arrinconados, sin visibilidad y pendientes de revisar y abordar en el futuro. Puede considerarse este material como el **patrimonio oculto** existente en las distintas dependencias de los centros de investigación. En mi caso, las cajas arrinconadas que había en la biblioteca contenían material de tipología muy variada: cartas, tarjetas, notas, felicitaciones navideñas, fotografías, artículos manuscritos, memorias mecanografiadas, etc.



Así es como empezó mi andadura con la documentación archivística en la biblioteca del Centro de Física Miguel A. Catalán (CFMAC) allá por el año 2010.

Yo tampoco tenía una formación al uso para abordar este tipo de documentos, pero era muy consciente del interés de los mismos. Esta documentación nos cuenta parte de la historia de los institutos de una manera diferente y única; aportan información de valor por los textos en sí, pero también por el contexto espacio temporal en el que están hechos.

Era necesario sacar a la luz toda la documentación almacenada en estado de desconocimiento general, incluso para el personal del propio centro, y tratar de preservarla convenientemente.

## UNIDAD DE ARCHIVOS DEL CSIC

Se creó la Unidad de Archivos del CSIC como consecuencia de la resolución de Presidencia del CSIC de 2 de junio de 2011, con el propósito de disponer institucionalmente del marco teórico que estableciera la conservación, organización y descripción de los documentos de archivo de la institución. Con su **Plan de Actuación**, se buscaba proyectar en todos los científicos el valor histórico de sus actividades como parte de la memoria de la investigación del CSIC y también para los profesionales de la red de las bibliotecas, el valor de recuperar y salvaguardar el patrimonio documental científico disperso.

Desde el año 2010 se empezaron a crear directrices de acción conjunta y coordinada entre las bibliotecas de la red con fondo archivístico documental de carácter institucional para fomentar la investigación histórica, como testigo de la política científica del CSIC y del país. Y fueron estas directrices las que marcaron el camino para crear el archivo en la biblioteca.

## CURSO DE FORMACIÓN DE DOCUMENTACIÓN ARCHIVÍSTICA

Recibí formación específica en tratamiento de documentación archivística a través de los cursos que la Unidad de Recursos de Información Científica para la Investigación (URICI) programó y comencé en 2012 a dar los primeros pasos que marcaba el Plan de Actuación de la Unidad de Archivos para crear el Archivo de la Biblioteca del Centro de Física Miguel A. Catalán (**AME**) como unidad orgánica y funcional.

El primer movimiento fue crear un censo de los fondos de archivo existentes en la biblioteca. Una vez identificado dicho fondo, se conformó el **Cuadro de Clasificación** como eje vertebral del mismo. Finalmente se abordó la descripción formal de los documentos en el Catálogo Colectivo de la Red de Bibliotecas y Archivos del CSIC, en distintos planos; primero una descripción de grandes agrupaciones documentales para luego ir descendiendo a niveles más específicos y siempre respetando los derechos de explotación de aquellos documentos sujetos a propiedad intelectual marcados por la ley.

Desde un punto de vista puramente archivístico, la documentación existente en la Biblioteca del CFMAC ofrecía una perspectiva patrimonial e histórica o, lo que es lo mismo, están en la última fase del ciclo vital de los documentos o fase informativa. Son documentos que han perdido sus valores legales, jurídicos y administrativos pasando a cumplir su función social como parte de la memoria histórica de la Institución.

## PROTOCOLO DE TRATAMIENTO ARCHIVÍSTICO DE LA DOCUMENTACIÓN

En general el proceso que se ha llevado a cabo es el siguiente:

- Separación de los documentos por Instituto de origen e identificación con siglas que designen su fondo de archivo. El CFMAC está formado por 3 institutos:

<b>INSTITUTOS DEL CFMAC</b>	<b>SIGLAS QUE DESIGNAN EL FONDO</b>
Instituto de Óptica “Daza de Valdés”	<b>AME/IO<sup>1</sup></b>
Instituto de Estructura de la Materia	<b>AME/EM<sup>2</sup></b>
Instituto de Física Fundamental	<b>AME/FF<sup>3</sup></b>

- Identificación del documento, registro y descripción en el catálogo colectivo de archivos y bibliotecas del CSIC.
- Exposición divulgativa del fondo.
- Digitalización, en su caso.

## DESCRIPCIÓN DE FONDOS DE ARCHIVO GESTIONADOS

### 1. Archivo del CFMAC / fondo del Instituto de Óptica “Daza de Valdés” (AME/IO)

En el año 2013, se describieron documentos del profesor José María Otero Navascués, primer director del Instituto de Óptica “Daza de Valdés”.

---

<sup>1</sup> Archivo del CFMAC, fondo del Instituto de Óptica “Daza de Valdés”.

<sup>2</sup> Archivo del CFMAC, fondo del Instituto de Estructura de la Materia.

<sup>3</sup> Archivo del CFMAC, fondo del Instituto de Física Fundamental.

### **1.1. Descripción del fondo de Archivo de Otero Navascués**

Con el título de “Correspondencia del Prof. Otero” la caja contenía una serie de documentos personales e institucionales de la estancia de José María Otero Navascués en el Instituto de Óptica entre los años 1944 y 1948. Son documentos heterogéneos que comprenden textos manuscritos, mecanografiados, fotografías (65 unidades), figuras gráficas, correspondencia de entrada y salida (138 cartas, 9 telegramas) y más de 150 tarjetas de visita.



**Ilustración 1.** Caja original que contenía los documentos de J.M. Otero Navascués.

Este periodo temporal se corresponde con una etapa de máxima creación de Otero Navascués al compaginar la puesta en marcha y arranque de centros de investigación en el campo de la Óptica, simultáneamente en el Ministerio de la Marina y en el CSIC. El profesor Otero primero dirigió la Sección de Óptica del Instituto de Física “Alonso de Santa Cruz”, que derivaría a partir de 1946 en el Instituto de Óptica “Daza de Valdés”. Estuvo al frente del Instituto de Óptica durante 20 años.

### **1.2. Exposición sobre fondos de Archivo de Otero Navascués**

Con el ánimo de celebrar el Día Internacional de los Archivos, y dar a conocer la labor desarrollada con el material de archivo de Otero Navascués, la Biblioteca del CFMAC, durante la semana de 10 al 14 de junio de 2013 expuso una muestra de los documentos registrados y descritos.



**Ilustración 2.** Vista panorámica de la exposición sobre documentos de archivo en 2013.

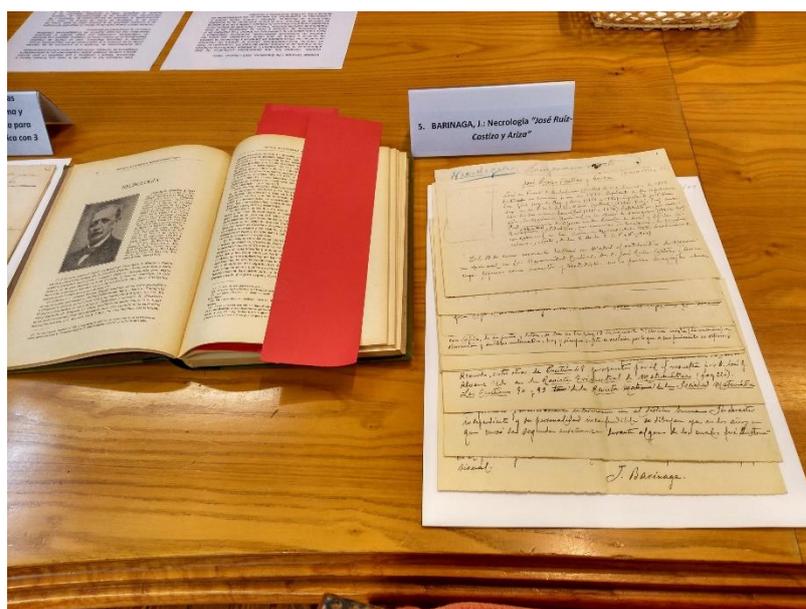
### 1.3. Digitalización del conjunto de documentos del Discurso de Apertura en la Academia de Ciencias Exactas, Físicas y Naturales de Otero Navascués

Del discurso de apertura del Curso 1946-47 en la Academia de Ciencias Exactas, Físicas y Naturales escrito por Navascués, existen documentos que muestran todo el proceso de elaboración del mismo: documento del plan de trabajo, otro con parte del texto manuscrito y, finalmente, la publicación del texto completo mecanografiado. En definitiva, estos documentos muestran todo el camino llevado a cabo para crear el discurso que finalmente leyó el 13 de noviembre de 1946. Y por su interés se propuso y realizó la [digitalización del texto publicado](#) que se puede consultar en Simurg.

Terminados los documentos del profesor Otero, se abordó la **descripción de las memorias mecanografiadas del Instituto de Óptica** entre los años 1946 y 1980. Este material se digitalizará próximamente.

## 2. Archivo del CFMAC / fondo del Instituto de Física Fundamental (AME/IFF)

Con el fondo de archivo del Instituto de Física Fundamental, se siguió similar proceso al descrito anteriormente: registro y descripción, exposición y digitalización de los documentos de archivo.



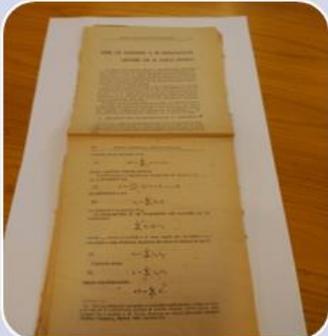
**Ilustración 3.** Texto de una necrología manuscrita y publicada de J. Barrinaga, expuesta en 2015

Han sido registrados y catalogados 75 originales (manuscritos y mecanografiados) de matemáticos españoles y extranjeros que querían publicar artículos en la *Revista Matemática Hispano-Americana* durante los años 1928-1933. Esta revista fue editada por la Sociedad Matemática Española y su actividad tuvo lugar entre los años 1919 y 1982. Los trabajos originales incluyen artículos científicos propiamente dichos y colaboraciones en las distintas secciones que conforman la estructura de la revista: bibliografía, ejercicios elementales, glosario, notas necrológicas, etc. De muchos de ellos existen las

galeradas o pruebas de imprenta. Se cuenta, además, con los envoltorios y sobres que contenían los textos y que aportan valor histórico al fondo.

Estos documentos han sido los protagonistas de las exposiciones en junio de 2015 con motivo del Día Internacional de los Archivos, destacando los pasos que los autores seguían cuando querían publicar un trabajo en una revista científica, hasta ver dicho trabajo publicado en la revista. En el año 2016 con el mismo motivo del Día Internacional de los Archivos se exhibieron los documentos de archivo existentes del matemático riojano Julio Rey Pastor, quien apoyó la creación de la Sociedad Matemática Española en 1911 y en el año 1915 creó el Laboratorio y Seminario Matemático en el seno de la JAE (Junta de Ampliación de Estudios). Fue director del Instituto Jorge Juan de Matemáticas.

En el siguiente cuadro se detallan los aspectos más llamativos de cada tipología documental:

		
<p style="text-align: center;"><b>MANUSCRITOS</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>* letra de los autores: regular, clara, tachones, flechas de continuidad</li> <li>* tamaños de papel variados</li> <li>* aprovechamiento del papel: escritura a dos caras o sobre papel reutilizado</li> </ul>	<p style="text-align: center;"><b>GALERADA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>* marcas de imprenta</li> <li>* indicaciones de correcciones manuscritas</li> <li>* sello del censor editorial</li> </ul>	<p style="text-align: center;"><b>DOCUMENTO IMPRESO</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>* firmas de algunos trabajos sólo con el nombre, con iniciales o con pseudónimo, siempre tal cual aparece en el documento manuscrito, sin nota aclaratoria posterior.</li> </ul>

La descripción de estos documentos se encuentra en la [Biblioteca Virtual](#).

Ejemplo de [digitalización de documento de la ilustración 3 en Simurg](#).

Durante el año 2017 se continuó describiendo en el catálogo de bibliotecas y archivos del CSIC los siguientes documentos:

- Manuscritos de reseñas bibliográficas de distintos autores para su publicación en la *Revista de la Real Academia de ciencias Exactas Físicas y Naturales*.
- Manuscritos de la Teoría Geométrica de la Polaridad de Julio Rey Pastor. Uno de los textos participó en el Concurso ordinario de Premios de la Real Academia en el año 1912.
- Matrícula de alumnos de Análisis Matemáticos del curso 1916-1917 de la Universidad Central, planes de estudios y programas.
- Manuscritos de artículos, ejercicios propuestos para su posterior publicación en la *Revista Matemática Elemental*.

Un extracto de estos documentos fue expuesto con motivo de la celebración del Día Internacional de los Archivos en el año 2017.

### **3. Archivo del CFMAC / fondo del Instituto de Estructura de la Materia (AME/EM)**

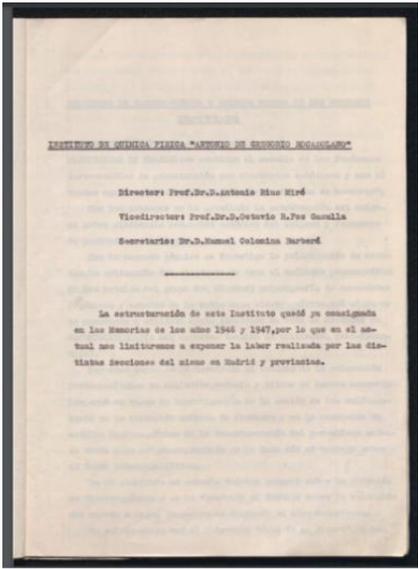
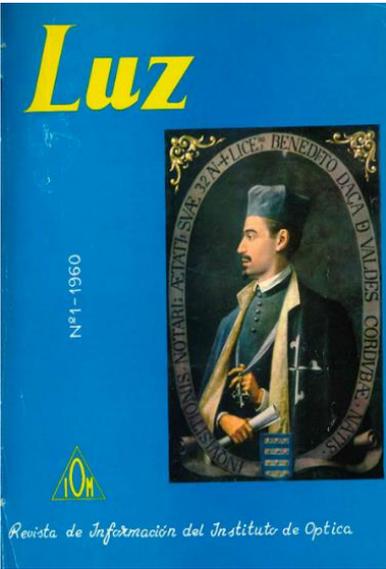
Aunque en menor cantidad, el fondo de archivo de este instituto cuenta con documentos de mucho interés como son un proyecto de adaptación de locales para laboratorios en las dependencias del instituto, un diccionario mecanografiado de términos importantes en espectroscopía y recortes de prensa originales sobre José Echegaray y Leonardo Torres Quevedo, publicados en *La acción* en 1916.

### **4. Biblioteca/Archivo de Física y Química “Dorotea Barnés” (AFQDB)**

La creación de la Biblioteca-Archivo de Física y Química “Dorotea Barnés” en el año 2020 tuvo como objetivo dar servicios documentales y de apoyo a la investigación a los tres institutos que conforman el CFMAC (Centro de Física Miguel A. Catalán) más el Instituto de Química Física Rocasolano. Se unificaron los fondos de ambas bibliotecas, disponiendo con ello de una vasta colección documental en el área de las ciencias físicas y químicas. Esta nueva etapa ha traído nuevos retos en cuanto a documentos de archivo se refiere.

Como consecuencia de la unificación, fue necesario el cambio en la denominación del archivo, que pasa a llamarse **Archivo de Física y Química Dorotea Barnés** (AFQDB).

Tras el paréntesis en el año 2020 que supuso la pandemia, en 2021 se empezaron nuevas descripciones y registro de los siguientes documentos archivísticos:

	<p><b>Memorias anuales del Instituto de Química-Física A.G. Rocasolano</b></p> <p>(1946-1958)</p> <p><a href="#">Digitalizadas en 2022 y accesibles en Simurg</a></p>
	<p><b>La revista “Luz: Revista de información del Instituto de Óptica Daza de Valdés y del Comité Español de Iluminación”</b></p> <p>(1960-1969)</p> <p>Fue una fuente de información crucial para entender el desarrollo de la óptica en España en aquella década.</p> <p><a href="#">Accesible en Simurg.</a></p>

El próximo proyecto a llevar a cabo en el año 2023 supondrá un nuevo desafío interesante y estimulante: la descripción de un fondo fotográfico de negativos y otros materiales ópticos provenientes de la Sección de Fotografía y Fotoquímica del Instituto de Óptica “Daza de Valdés, que se creó a finales de los años 40, con el objetivo de servir de apoyo a las otras secciones y como entidad propia de investigación.

## REFERENCIAS

Curso de Digitalización de Fondos en bibliotecas/Archivos: plan de digitalización de la Red de Bibliotecas del CSIC, Gabinete de Formación del CSIC, URICI, 19-04-2010

Diccionario de Terminología Archivística. (1995). Subdirección General de Archivos Estatales.

Ley 16/1985, de 25 de junio, del Patrimonio Histórico Español, BOE, núm. 155, de 29 de junio de 1985, arts. 49.3. <https://www.boe.es/buscar/act.php?id=BOE-A-1985-12534>

Granizo Barrena, F. y Delgado Oliva, I. (2014). Archivo histórico de José María Otero Navascués en la biblioteca del Centro de Física "Miguel A. Catalán". *Óptica Pura y Aplicada*, 47(3):209-225. <http://dx.doi.org/10.7149/OPA.47.3.209>

Molina Montes, J. (2013, 19 de abril). Curso de Metodología y Técnicas para la gestión de archivos científicos en el CSIC, Gabinete de formación del CSIC, URICI. <https://digital.csic.es/handle/10261/75302>



---

## Encuesta 2022 sobre formación en la Red de Bibliotecas y Archivos del CSIC

CSIC's Library and Archive Network, training survey 2022

**Mario Cottureau**

([coter@bib.csic.es](mailto:coter@bib.csic.es))

Unidad de Recursos de Información Científica  
para la Investigación (URICI), CSIC, Madrid

---

Recibido: 13-10-2022; Revisado: 09-11-2022; Publicado: 15-12-2022

**Resumen:** Presentación de los principales resultados y conclusiones de la encuesta de 2022 sobre formación en la Red de Bibliotecas y Archivos del CSIC.

**Palabras clave:** Encuestas; Formación; Red de Bibliotecas y Archivos del CSIC

**Abstract:** Presentation of the main results and conclusions of the 2022 survey on training in the CSIC's Library and Archive Network

**Keywords:** Surveys; Training; CSIC's Library and Archive Network

**Como citar este artículo/Citation:** Cottureau, M. (2022). Encuesta 2022 sobre formación en la Red de Bibliotecas y Archivos del CSIC. *Enredadera: revista de la Red de Bibliotecas y Archivos del CSIC*, (38), 77-83. <https://doi.org/10.20350/digitalCSIC/14826>

---

## 1. INTRODUCCIÓN

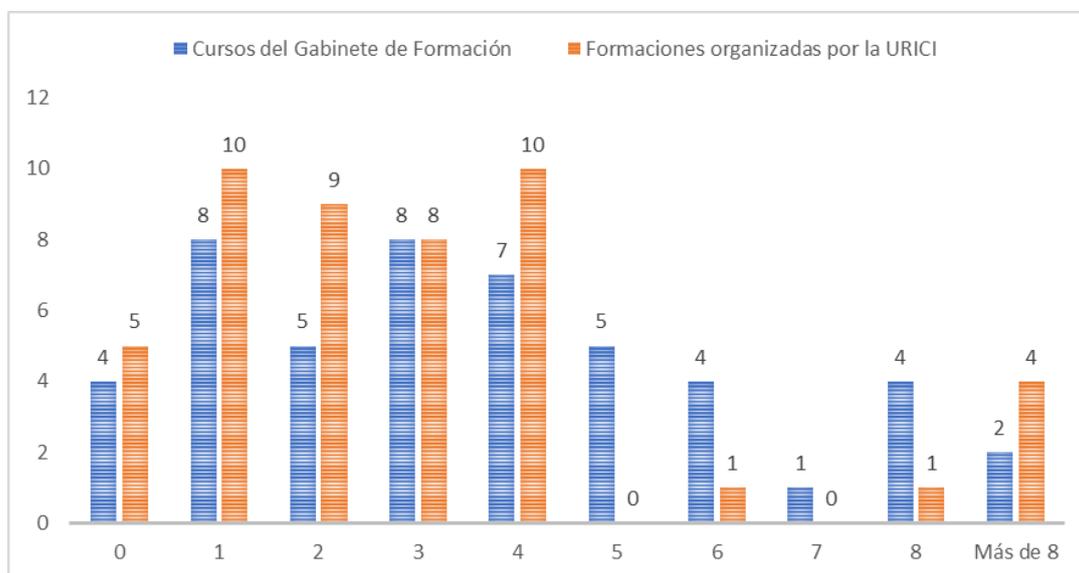
La encuesta se ha planteado con el objetivo de tener un mayor conocimiento de las necesidades de formación del personal e intentar mejorar la oferta que se hace desde la URICI, ya sea a través de los cursos del Gabinete de Formación o de las acciones formativas propias. Ha estado abierta del 20 de abril al 4 de mayo con una participación final de 50 personas, que equivale al 40,32% de la plantilla de la Red de Bibliotecas y Archivos del CSIC; aunque hubieran sido deseables más respuestas para tener una visión amplia de lo que piensa el personal, los resultados parecen extrapolables al conjunto de la Red.

## 2. RESULTADOS

En los últimos cuatro años el personal ha asistido a cursos del Gabinete de Formación promovidos por la URICI, de forma que un 14,58 % habría hecho cuatro, un 16,67 % habría hecho tres y al menos un curso también lo habría hecho un 16,67 %. El tanto por ciento que no habría hecho ningún curso del



Gabinete se situaría en el 8,33 %. En cuanto a la formación específica de la URICI, el 20,83 % habría asistido a cuatro y el mismo porcentaje, al menos a una; a dos acciones formativas habría acudido el 18,75 % y a tres, el 16,67 %; no habría hecho ninguna de estas formaciones el 10,42 %. Los motivos para no hacer formación han sido que no se han concedido los cursos solicitados en ese periodo o haber llegado hace poco a la Red.



**Gráfico 1.** Cursos y formaciones realizados en los últimos cuatro años por el personal de la Red (número de cursos en el eje horizontal y número de respuestas en cada columna)

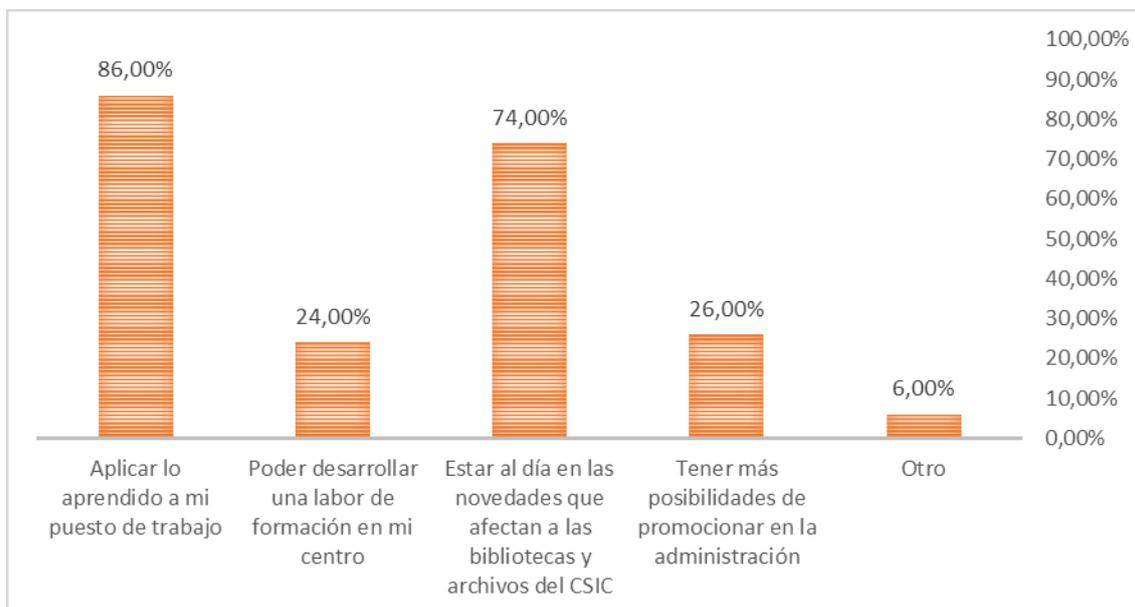
El 84 % considera adecuados los cursos que se imparten a través del Gabinete de Formación, y ello porque proporcionan lo que se necesita para el desarrollo del trabajo en la biblioteca o archivo (según el 95,24 % de las respuestas). De quienes señalan que los cursos no son adecuados, el 75 % dice que es porque son demasiado generales para lo que se necesita, mientras que un 25 % destaca que ninguno proporciona lo que necesita para desarrollar su trabajo en la biblioteca o archivo, y otro 25 % dice que tienen una duración demasiado larga para abordar los temas que se tratan.

En cuanto a la formación hecha directamente desde la URICI, el 88 % la considera adecuada por proporcionar lo que se necesita para el desarrollo del trabajo en la biblioteca o archivo (según el 86,36 % de las respuestas); el 70,45 % también las ve adecuadas para poder formar o responder a los usuarios en las dudas que se les plantean. De quienes señalan que las acciones formativas de la URICI no son adecuadas, el 50 % argumenta que es porque son demasiado generales para lo que se necesita, un 33 % cree que tienen una duración demasiado corta para abordar los temas que se tratan y otro 33 % señala que ninguna de las sesiones proporciona lo que necesita para desarrollar el trabajo en la biblioteca o archivo.

La frecuencia de los cursos o sesiones formativas está bien considerada por el 78 % de quienes han respondido.

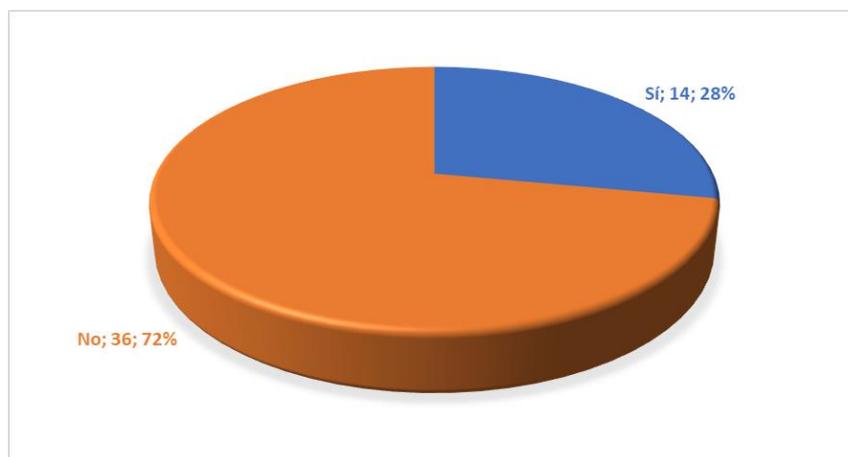
Las motivaciones que llevan a asistir a cursos o acciones formativas es aplicar lo aprendido al puesto de trabajo para el 86 %; para el 74 % sería el estar al día

de las novedades que afectan a las bibliotecas y archivos del CSIC; la motivación de poder desarrollar una labor de formación en el centro alcanza al 24 %; y, tener más posibilidades de promocionar en la administración es importante para el 26 %.



**Gráfico 2:** Principales motivaciones para asistir a los cursos y sesiones de formación

En cuanto a si se hace formación de usuarios tras recibir formación en algunas herramientas como Digital.CSIC o GesBib, el 72 % de las respuestas son negativas. Los motivos se pueden ver en el gráfico 4.

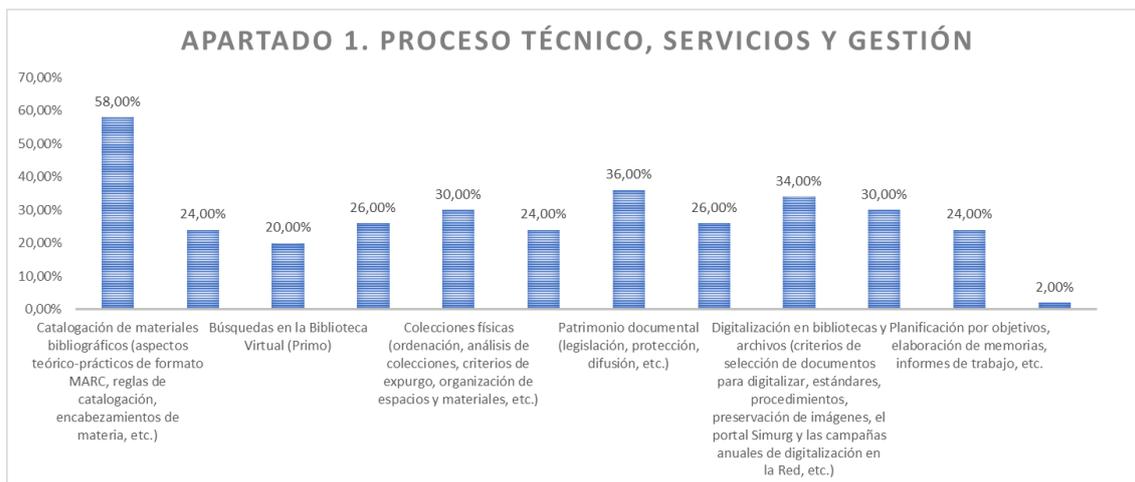


**Gráfico 3:** Porcentaje de personas que hacen formación de usuarios tras asistir a cursos o acciones formativas

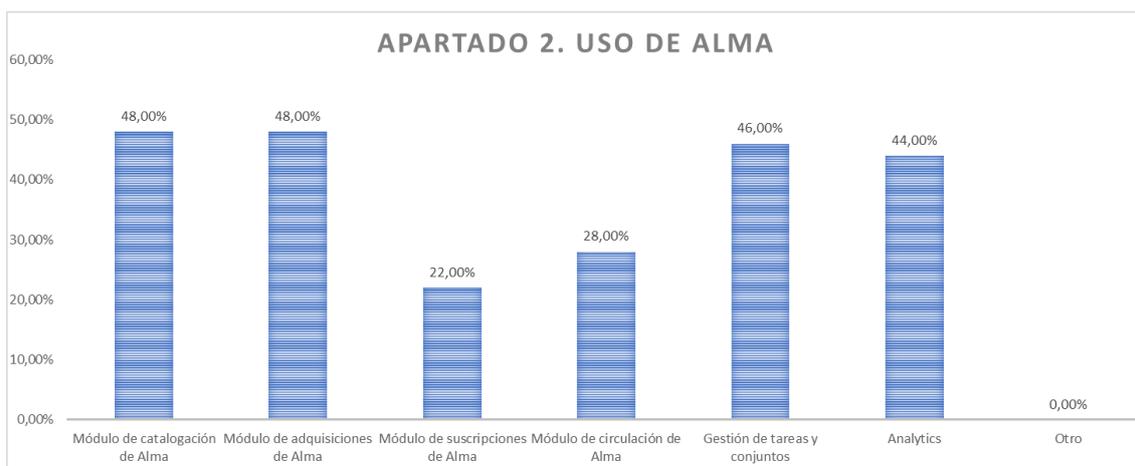


**Gráfico 4:** Motivos por los que no se hace formación de usuarios tras asistir a cursos o acciones formativas

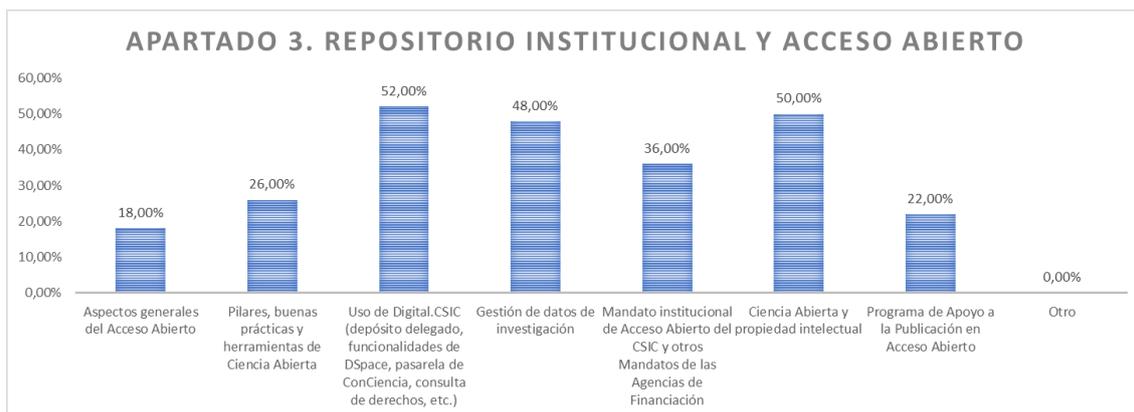
Los temas que se consideran de más interés para la formación se reflejan en los siguientes gráficos:



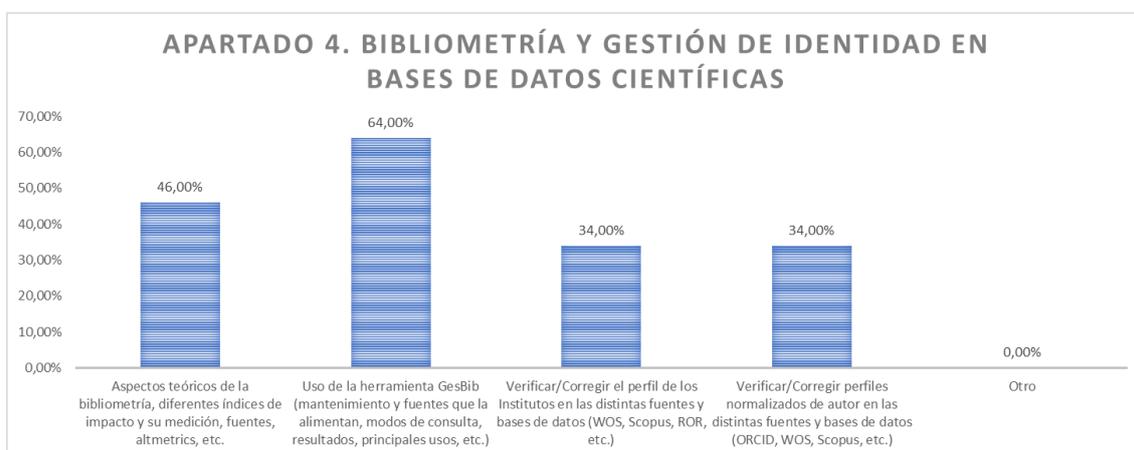
**Gráfico 5:** Apartado 1. Proceso técnico, servicios y gestión



**Gráfico 6:** Apartado 2. Uso de Alma



**Gráfico 7:** Apartado 3. Repositorio institucional y acceso abierto



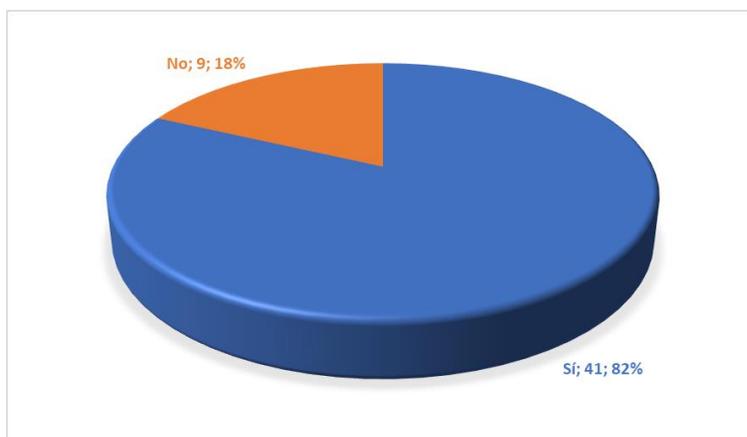
**Gráfico 8:** Apartado 4. Bibliometría y gestión de identidad en bases de datos científicas

El 90 % de las respuestas declaran que estarían dispuestos a asistir a cursos que no fueran del Gabinete de Formación y que no estuvieran impartidos por personal de la Administración.

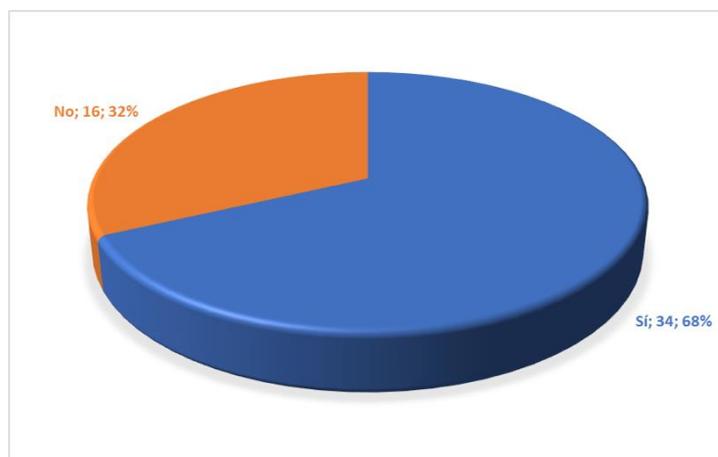
Cuando se pregunta si se estaría preparado para recibir alguna sesión de información en inglés, el 58 % contesta afirmativamente. A la cuestión de si ya se ha recibido alguna formación en inglés, el 76 % contesta que no; del 24 % que contesta que sí, el 25 % lo ha hecho sobre Repositorio institucional y Acceso Abierto.

Sobre si se asistiría a cursos grabados, total o parcialmente, o MOOCS, el 82 % contesta afirmativamente

**Gráfico 9:** Porcentaje de personas que asistirían a cursos grabados o MOOCS



A la cuestión de si parece imprescindible que toda la formación que se haga proporcione un certificado o documento justificativo oficial, contesta positivamente el 68 %, como se ve en el gráfico.



**Gráfico 10:** Porcentaje de personas que consideran imprescindible que toda formación lleve un certificado oficial

### 3. CONCLUSIONES

- El personal de la Red asiste a bastantes cursos y acciones formativas y los considera adecuados para su aplicación al puesto de trabajo y con una frecuencia suficiente.
- La motivación principal para hacer formación es aplicar lo aprendido al puesto de trabajo y estar al día de las novedades que afecten a las bibliotecas y archivos del CSIC, pero también se da importancia a que pueda utilizarse para promocionarse en la administración.
- La formación que se recibe en herramientas como Digital.CSIC o GesBib, no se aplica luego a la formación de usuarios de forma general; tan solo un 28 % declara hacerlo. Parece que no se interioriza el concepto de “formación de formadores” que inspira muchos de los cursos que se hacen. Las justificaciones pasan por tener trabajo que impide hacer esa formación o considerar que es misión de la URICI.
- Sobre los temas de interés para plantear en la formación los diez por encima de 40% de selecciones han sido:
  - Uso de la herramienta GesBib (mantenimiento y fuentes que la alimentan, modos de consulta, resultados, principales usos, etc.)
  - Catalogación de materiales bibliográficos (aspectos teórico-prácticos de formato MARC, reglas de catalogación, encabezamientos de materia, etc.)
  - Uso de Digital.CSIC (depósito delegado, funcionalidades de DSpace, pasarela de ConCiencia, consulta de derechos, etc.)
  - Ciencia Abierta y propiedad intelectual
  - Módulo de catalogación de Alma

- Módulo de adquisiciones de Alma
- Gestión de datos de investigación
- Aspectos teóricos de la bibliometría, diferentes índices de impacto y su medición, fuentes, altmetrics, etc.
- Gestión de tareas y conjuntos
- Analytics
- Se acepta bien el uso de cursos grabados para formarse; también que los cursos no sean del Gabinete de Formación y no estén dados por personal de la Administración.
- En cuanto a la formación en inglés, más de la mitad de las respuestas aseguran estar preparados para recibirla; algunas personas ya habrían asistido a acciones formativas en esa lengua, sobre todo en lo referido a repositorio institucional y Acceso Abierto.
- El personal quiere que la formación que hace se reconozca en algún tipo de documento oficial.



---

## Encuesta de satisfacción de usuarios de la Red de Bibliotecas y Archivos del CSIC 2022

CSIC Library and Archives Network Users Satisfaction Survey 2022

**Juan Pedro López Monjón**

([juan.pedro@bib.csic.es](mailto:juan.pedro@bib.csic.es))

Unidad de Recursos de Información Científica  
para la Investigación (URICI), CSIC, Madrid

---

Recibido: 24-11-2022; Revisado: 28-11-2022; Publicado:15-12-2022

**Resumen:** Resultados y conclusiones de la Encuesta de satisfacción de usuarios de la Red de Bibliotecas y Archivos del CSIC realizada en 2022 dentro del Plan de Calidad del CSIC.

**Palabras clave:** Encuestas de satisfacción; Usuarios; Red de Bibliotecas y Archivos del CSIC

**Abstract:** Results and conclusions of the CSIC Libraries and Archives Network users satisfaction survey carried out in 2022 as part of the CSIC Quality Plan.

**Keywords:** Satisfaction surveys; Users; CSIC Libraries and Archives Network

**Como citar este artículo/Citation:** López Monjón, J.P. (2022). Encuesta de satisfacción del personal de la Red de Bibliotecas y Archivos del CSIC 2022. *Enredadera: revista de la Red de Bibliotecas y Archivos del CSIC*, (38), 85-89. <https://doi.org/10.20350/digitalCSIC/14827>

---

Desde 2012 la Red de Bibliotecas y Archivos del CSIC hace [encuestas de satisfacción de usuarios](#) cada 2 años como parte del Plan de Calidad del CSIC y como medio para conocer el grado de satisfacción con los servicios que les proporciona.

Para continuar con la serie histórica se ha mantenido el modelo de encuesta usado desde 2012 en el primer apartado de preguntas y el propuesto en 2020 en el segundo apartado, referido a los nuevos servicios incorporados o a aquellos que han tomado una mayor importancia en los últimos años.

La encuesta tuvo lugar entre el 30 de mayo y el 22 de junio de 2022. Se recibieron 462 respuestas, casi 100 menos que en 2020 y cerca de las 479 de 2018.

Los grupos poblacionales con mayor participación han sido:

- Los grupos de mayor edad
- Personal científico
- Personal fijo



- Quienes utilizan los servicios muy frecuentemente
- Quienes usan los servicios de modo no presencial
- Y leves variaciones por área científica, pero destacando los de Humanidades y Ciencias Sociales.

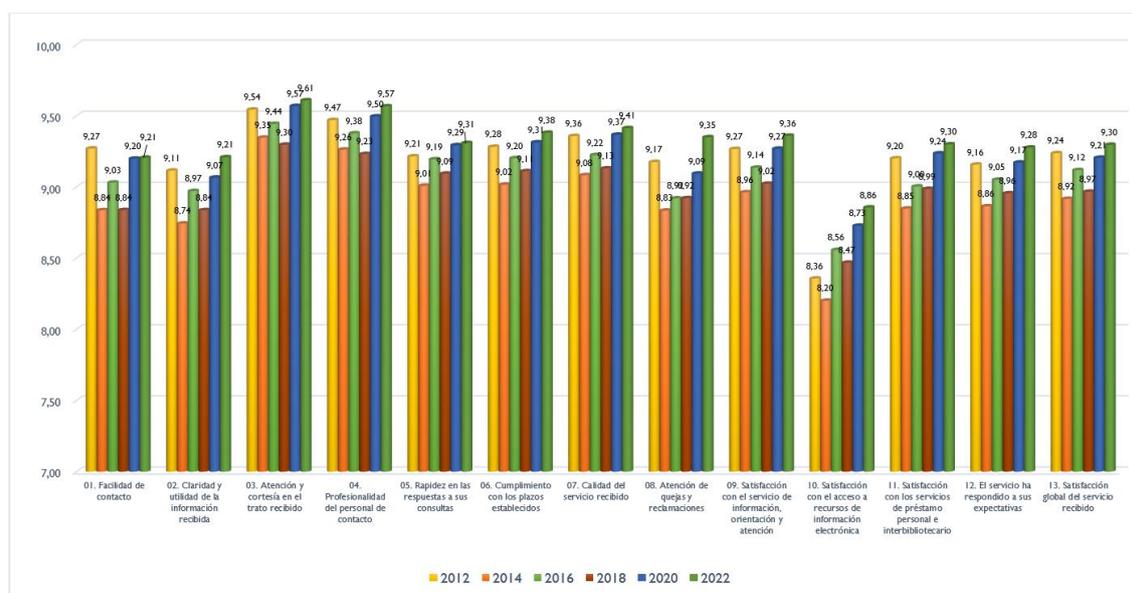
Se mantiene e incrementa la tendencia positiva de encuestas anteriores. Los porcentajes de satisfacción y, especialmente, las notas medias son muy altas, las más altas desde que se hacen encuestas. Los comentarios y sugerencias recibidas siguen siendo útiles para conocer las fortalezas y debilidades del servicio.

El primer apartado, el que viene usándose desde 2012 y que se centra en cuestiones generales y algún servicio concreto, presenta una evolución muy en positivo. Destaca la mayor satisfacción de los usuarios externos, del personal técnico, los más jóvenes y, en la mayoría de las cuestiones, el personal del área de Humanidades y Ciencias Sociales, quienes usan los servicios de modo muy frecuente y, también, quienes combinan el uso presencial y no presencial.

La media global del apartado es de 9,32 sobre 10, una nota excelente. Destaca, además, la mejora general de las medias del apartado, en especial la evolución en positivo de la cuestión relacionada con el acceso a los recursos electrónicos que sigue progresando en su valoración y se acerca a los valores del resto de preguntas, todos por encima del 9,2 sobre 10.

La excelente adaptación de los servicios durante la pandemia que se reflejó en los resultados de la encuesta de 2020 se ha consolidado en los últimos dos años, ampliando servicios, mejorando los recursos de información y el acceso a los mismos, tanto de modo presencial como telemático.

**Tabla 1**



El segundo apartado, centrado en servicios incorporados en los últimos años y en algunos más tradicionales, presenta también resultados mejores que en la encuesta de 2020, primera en la que se preguntó por estos servicios.

Se mejoran los porcentajes de satisfacción y se reducen los de insatisfacción y los de no respuesta por ser servicios no usados por los encuestados. Todo ello es reflejo de un mayor uso e implantación de los servicios al tiempo que se consolidan y generan una mayor satisfacción.

La nota media del apartado se sitúa en un 8,74 sobre 10 mejorando en una décima el resultado de 2020. Son todas medias por encima del 8,6 y cercanas al 9, unas notas muy elevadas para servicios que son, mayoritariamente, de implantación reciente, siguen en fase de difusión, desarrollo y consolidación y, la mayoría, limitados en su uso al personal del CSIC.

**Tabla 2**



Se consolidan los servicios que en 2020 estaban empezando a funcionar o no llevaban mucho tiempo en marcha, mientras los servicios más tradicionales mejoran, pero no de modo tan pronunciado. Esto es una buena señal pues los servicios de la Red se adecuan a las necesidades del personal y lo hacen de modo oportuno lo cual favorece su satisfacción. La mejoría es especialmente destacable en la cuestión relacionada con el Apoyo a la publicación en Acceso Abierto.

En relación con los grupos poblacionales la satisfacción cambia de perfil en este apartado dado que estos servicios tienen limitaciones de uso y el enfoque es diferente. Quienes están más satisfechos son personal científico perteneciente al CSIC, de los grupos de edad entre 36 y 45 años, de áreas como Ciencia y Tecnología de Materiales, Ciencia y Tecnología de Alimentos o Ciencia y Tecnologías Químicas. También aquellos que usan los servicios de modo frecuente o muy frecuente y los que los usan combinando el modo presencial con el no presencial son los que muestran una mayor satisfacción.

La encuesta presenta también preguntas de texto libre donde los participantes expresan sus opiniones de modo más concreto. Es destacable el nivel de

satisfacción que estos comentarios reflejan y muy especialmente con servicios en desarrollo como el Apoyo a la publicación en Acceso Abierto, el Apoyo con el Mandato Institucional de Acceso Abierto o Gesbib, así como demandas de mayores adquisiciones de recursos de información tanto electrónicos como impresos.

A modo de ejemplo:

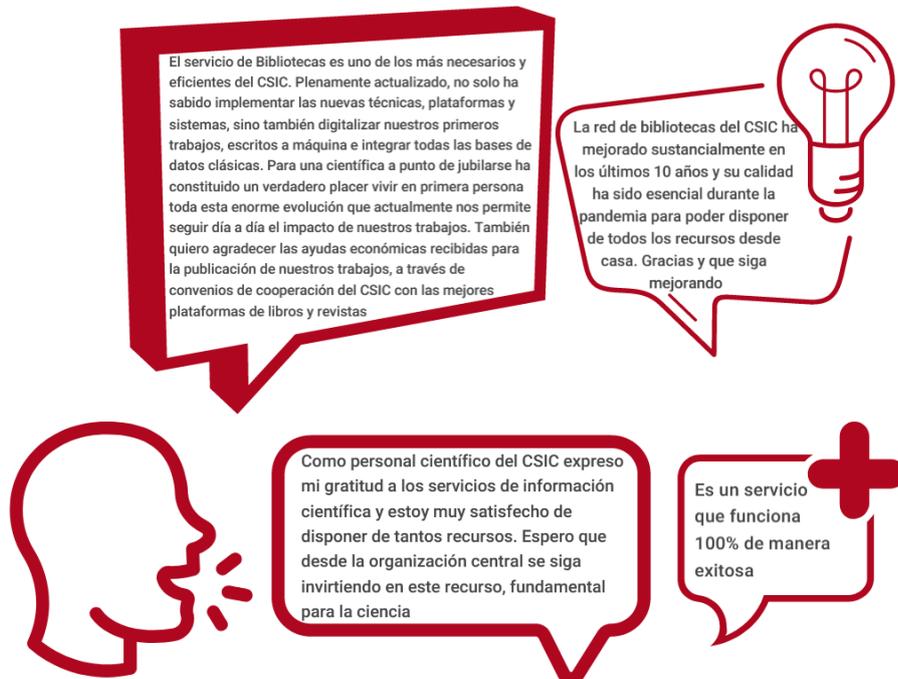


Ilustración 1

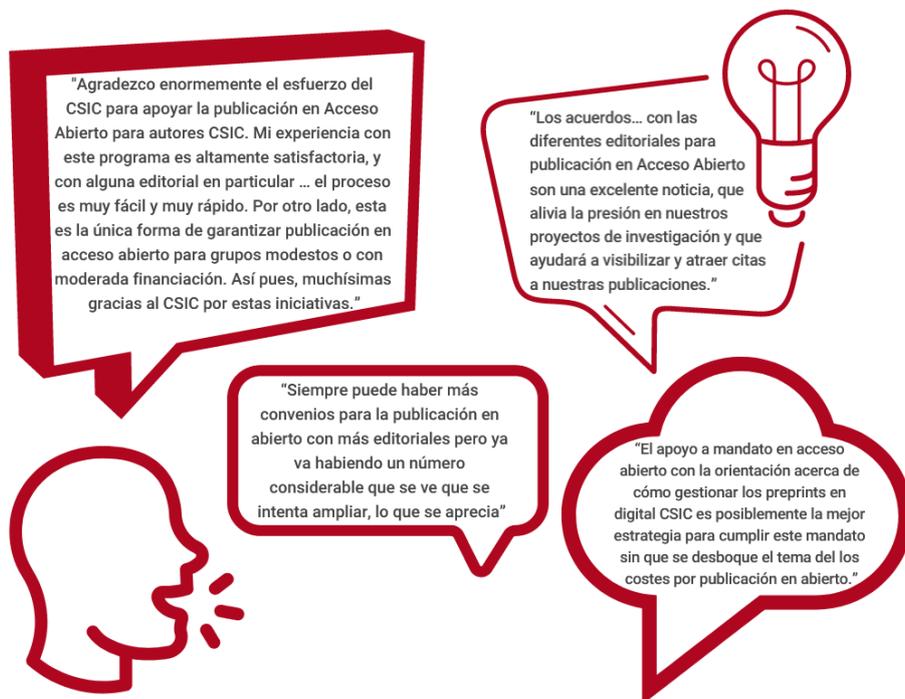


Ilustración 2

Algunas de las conclusiones que se derivan de los resultados obtenidos son:

- Se ha conseguido un mayor nivel de satisfacción general con los servicios de la Red y se ha reducido, en ocasiones hasta niveles anecdóticos, el nivel de insatisfacción.
- Como viene siendo habitual, la valoración del personal de las bibliotecas es muy positiva, se le reconoce su trabajo, su disponibilidad y la atención que presta.
- La mejora en el acceso y la paulatina incorporación de recursos electrónicos en áreas tradicionalmente con menos fondos de este tipo puede explicar la mejora constante de los resultados en la pregunta sobre el acceso a los recursos electrónicos, lo cual indica que la política llevada a cabo por la Red va en la línea apropiada.
- Parece oportuno incrementar la ya importante labor de difusión de los servicios que se prestan por parte de la Red mediante sesiones de presentación, formación básica y especializada en aquellos servicios más demandados.
- Es destacable el interés por el servicio de Apoyo a la publicación en Acceso Abierto que se refleja en la mejora de los resultados de la pregunta y en los múltiples comentarios que se dan, la mayoría alabando el servicio y otros pidiendo más formación o difusión del mismo.
- Se reclaman más recursos impresos para bibliotecas del área de Humanidades y Ciencias Sociales, pero no sólo, y también más recursos electrónicos para esta área, tema en el que se ha trabajado bastante este año en la Red.

En definitiva, una evolución en positivo como muestran los resultados de la encuesta y más si se comparan con las anteriores. Se reducen claramente las muestras de insatisfacción, se incrementa el porcentaje de no respuesta cuando no procede, lo cual es bueno pues elimina la contaminación con opiniones sin haber usado los servicios, y se incrementan las medias, dato este, que, junto a la no respuesta, es de gran valor pues es una opinión fundamentada en el uso y si es cada vez más positiva es que se va en buena línea, si bien, siempre queda margen de mejora y en su búsqueda se continua.

Para más información de los resultados de la encuesta de 2022 puede consultarse el [informe completo](#) y la [versión de difusión](#).



---

## El proyecto de migración de Simurg a una nueva herramienta de gestión y difusión

Simurg migration project to a new management and dissemination tool

**Laura Donadeo Navalón**  
([laura.donadeo@bib.csic.es](mailto:laura.donadeo@bib.csic.es))

**Alexandra López Pérez**  
([sandra@bib.csic.es](mailto:sandra@bib.csic.es))  
*Unidad de Recursos de Información Científica para la Investigación (URICI), CSIC, Madrid*

---

Recibido: 13-10-2022; Revisado: 09-11-2022; Publicado: 15-12-2022

**Resumen:** Se describe el proceso de migración de “Simurg, fondos digitalizados del CSIC”, desde las antiguas herramientas al nuevo sistema de gestión y difusión. Se presentan los principales cambios y nuevas funcionalidades, así como las tareas pendientes de acometer a futuro.

**Palabras clave:** Simurg; Bibliotecas digitales; Digitalización

**Abstract:** Simurg -the library of digitized heritage collections of the Spanish National Research Council- migration process from the old tools to the new management and dissemination system is described. The main changes and new features are presented here as well as the pending tasks to be addressed in the future.

**Keywords:** Simurg; Digital libraries; Digitization

**Como citar este artículo/Citation:** Donadeo Navalón, L., y López Pérez, A. (2022). El proyecto de migración de Simurg a una nueva herramienta de gestión y difusión. *Enredadera: revista de la Red de Bibliotecas y Archivos del CSIC*, (38), 91-95. <https://doi.org/10.20350/digitalCSIC/14828>

---

Desde 2008 la Red de Bibliotecas y Archivos del CSIC lleva a cabo una política de digitalización de fondos bibliográficos y archivísticos. Ya en 2010 se adquirió *Goobi* como herramienta para la gestión de los proyectos de digitalización, configurándose un visor específico para su difusión. La implementación de una web estática, sin desarrollo ni externo ni interno, dio como resultado una imagen poco dinámica y muy poco apropiada a la naturaleza digital de los contenidos. No obstante sus limitaciones, la existencia del portal permitió hacer importantes proyectos de digitalización y empezar a difundir la relevante documentación patrimonial custodiada en el CSIC.



Conocidas las carencias del sistema, desde 2020 se comenzó a trabajar en la búsqueda de nuevas herramientas tanto para la gestión como para la difusión de los fondos digitalizados. En este sentido, en ese mismo año se adquirió el software *Limb Processing* para la gestión y el procesamiento de imágenes y metadatos, así como la herramienta *Open Access LIBSAFE Discovery*, de Libnova, como herramienta de difusión y consulta de los objetos digitales. Los trabajos de migración del sistema comenzaron en abril de 2021 y han culminado con la puesta en producción del nuevo portal en junio de 2022. El equipo involucrado ha estado formado tanto por personal bibliotecario, como de gestión e informático de URICI, en colaboración con la empresa suministradora del nuevo sistema.

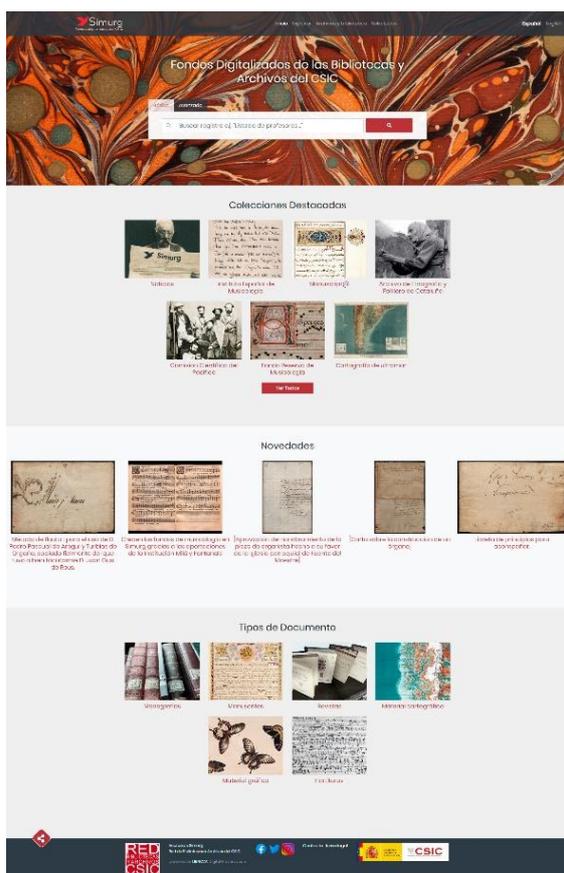


Fig. 1. Página de inicio del nuevo portal Simurg

biblioteca/archivo y por tipo de documento, y se decidió elaborar un nuevo tipo de colección de carácter temático que otorgara mayor atractivo y fluidez en el acceso abierto a los objetos digitales.

En la siguiente etapa se trabajó arduamente para garantizar que la información estructural, incrustada en los ficheros METS y que enriquece los documentos aportando información de paginación, estructuración en capítulos, vaciado de láminas e ilustraciones y demás datos con valor añadido, pudiera también traspasarse al nuevo entorno.

En lo tocante a los propios ficheros de imágenes, se evaluó qué formato era el más adecuado para cargar en la nueva herramienta (TIFF, JPG o PDF),

La planificación de la migración incluyó, por una parte, el rediseño de la interfaz, con la elección de los elementos que se priorizaba destacar en la página de inicio, los distintos bloques, elementos gráficos, configuración del buscador, funcionalidades, etc.

En paralelo al rediseño visual se trabajó en establecer un mapeo de los metadatos para hacer posible la transferencia de información bibliográfica entre el sistema antiguo, *Goobi*, y el nuevo, *Open Access*. En este sentido hay que tener en cuenta que debían migrarse más de 20.000 documentos con más de 1,5 millones de imágenes, cuyo tratamiento técnico había ido variando a lo largo de los años. Así, además de los campos bibliográficos tradicionales, se crearon una serie de campos que ayudaran a mejorar la navegación y buscabilidad del sistema. Para ello se crearon colecciones y subcolecciones por

optándose finalmente por el TIFF, por ser el que mejor se adaptaba al nuevo visor.

A finales de 2021 comenzaron las pruebas de carga de documentos de distintas tipologías y empezó así una etapa de corrección de errores e incidencias. Al mismo tiempo se terminaron de diseñar las páginas y colecciones, se ilustraron con imágenes adecuadas y se revisaron y tradujeron los textos descriptivos. Por último, en la etapa final, se hicieron las modificaciones necesarias para asegurar el redireccionamiento correcto desde Primo a Simurg.

Como consecuencia de este proceso de migración y puesta en producción, se pueden destacar las mejoras producidas, tanto en la gestión como en la difusión de los objetos digitales. A nivel de gestión interna, disponemos de una herramienta de manejo intuitivo, versátil y personalizable. A nivel de difusión las mejoras son más que evidentes.

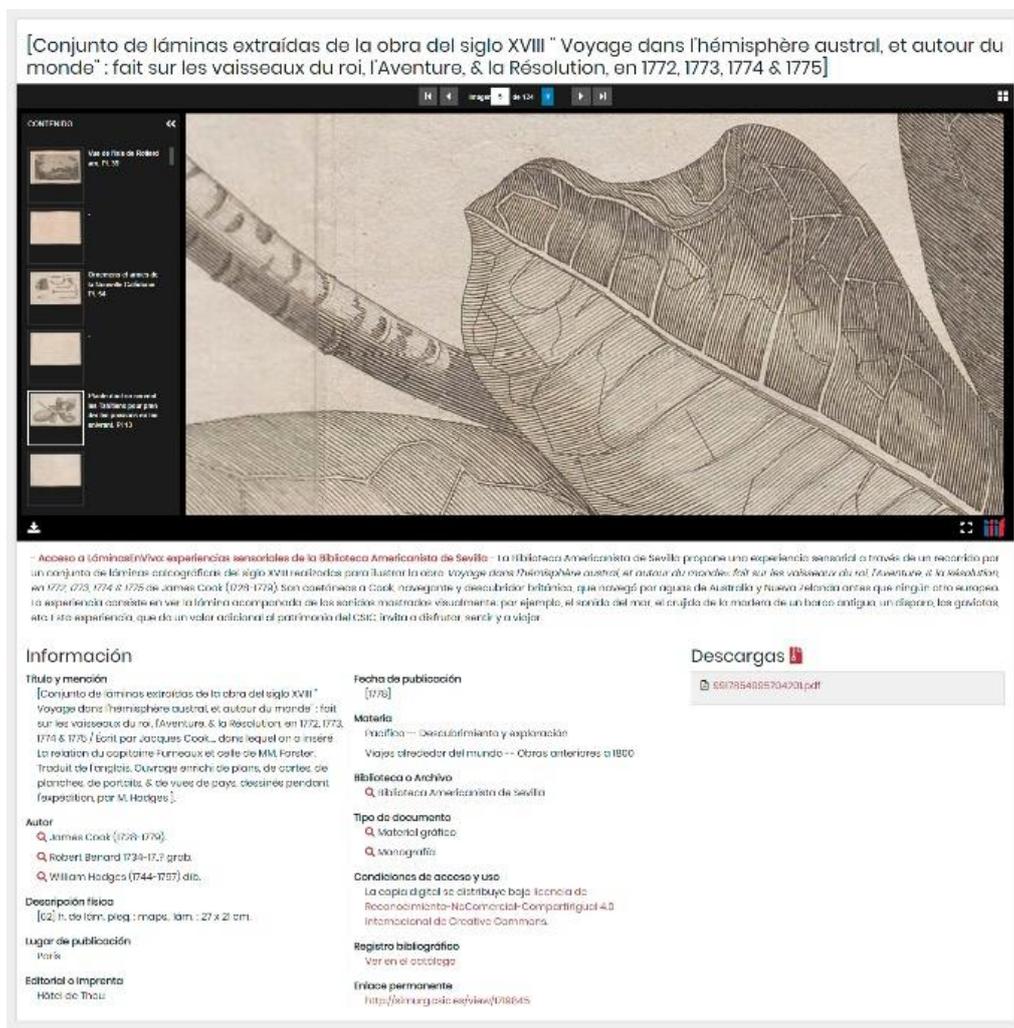


Fig. 2. Visor IIF para imágenes TIF

En primer lugar, se dispone de visores específicos para cada tipo de material: PDF con OCR para materiales textuales impresos, y TIFF para materiales gráficos y manuscritos. El visor IIF para imágenes funciona de tal manera que solo carga las imágenes en alta calidad al hacer zoom sobre ellas. Esto mejora

notablemente el rendimiento del portal en la presentación de objetos digitales de tan alta calidad. Este visor dispone además de un menú de navegación lateral entre páginas que mejora la velocidad de exploración. Por su parte, el visor para documentos en PDF permite aumentar y reducir las páginas, rotarlas y colocarlas para acomodarse a las necesidades de cada lector. Además, el visor permite buscar en el texto completo de los documentos y navegar entre sus marcadores.

Por otra parte, la navegación en el portal es intuitiva y sencilla. Se han creado colecciones específicas para cada biblioteca y archivo, con sus subcolecciones temáticas. Además, el sistema permite no solo visualizar los documentos en formato de lista, sino también de manera iconográfica y cronológica a través de una línea de tiempo.

La búsqueda de documentos permite recuperar información por todos los campos del registro bibliográfico —se muestren o no en el registro abreviado de Simurg—, por el texto completo de los documentos y por los metadatos específicos implementados; esto es, por biblioteca/archivo, por colecciones temáticas, por tipo de documento. El filtrado lateral incluye materias, años, números, autores...

Como novedad significativa respecto a la antigua interfaz, el nuevo portal da la posibilidad de descargar los documentos completos o imagen a imagen, en distintas calidades de difusión, lo que da respuesta a una demanda que se venía produciendo desde hace tiempo.

El nuevo Simurg es un buen punto de partida para afrontar con optimismo el futuro de la transformación digital de los fondos patrimoniales del CSIC. Adolece aún de problemas importantes y de la puesta en marcha de otras mejoras que iremos solucionando y generando en los próximos meses.

Por ejemplo, se prevé incorporar la búsqueda en el texto completo de los documentos en el grueso de la colección textual impresa, que aún no dispone de esta funcionalidad, al haber migrado el formato TIFF. Esto implica un reprocesamiento de los documentos originales que supone una dedicación de recursos muy importante, por lo que se hará paulatinamente y priorizando colecciones.

Además, queda pendiente terminar de configurar el sistema para poder volver a ser recolectados por Europeana, donde Simurg está presente desde 2017. Actualmente se trabaja en adaptar nuestro esquema de metadatos al esquema EDM y esperamos implementar el servidor OAI de Simurg para seguir colaborando con Hispana y Europeana.

Por supuesto, se quiere seguir creciendo con las aportaciones de todas las bibliotecas y archivos interesados. En las próximas campañas haremos especial hincapié en incorporar material de los archivos históricos y documentos relacionados con la propia historia del CSIC.

Y, por último, y muy especialmente, se quiere dedicar un esfuerzo importante a la difusión y reutilización de los contenidos, tarea mucho más sencilla con la

nueva herramienta. Esta labor se viene desarrollando con la presencia de Simurg en las redes sociales de la Red de Bibliotecas y Archivos del CSIC, así como con la publicación de noticias y destacados en la web, monográficos, etc. Más recientemente, se ha participado en diversos eventos para presentar Simurg, y se pretende llegar a más público a través de actividades como las exposiciones (físicas y virtuales) y el desarrollo de proyectos de valor añadido encuadrados en el ámbito de las Humanidades Digitales.



## 6 meses utilizando la aplicación móvil de la Red de Bibliotecas y Archivos del CSIC

6 months using the mobile application of the CSIC Library and Archives Network

**Amparo Llorente Dueñas**

([amparo.llorente@bib.csic.es](mailto:amparo.llorente@bib.csic.es))

Unidad de Recursos de Información Científica para la Investigación (URIC), CSIC, Madrid

Recibido: 13-10-2022; Revisado: 09-11-2022; Publicado: 15-12-2022

**Resumen:** Breve repaso a los primeros 6 meses de vida de la aplicación móvil de la Red de Bibliotecas y Archivos del CSIC.

**Palabras clave:** Aplicación móvil; Red de Bibliotecas y Archivos del CSIC

**Abstract:** Brief review of the first 6 months of life of the mobile application of CSIC's Libraries and Archives Network.

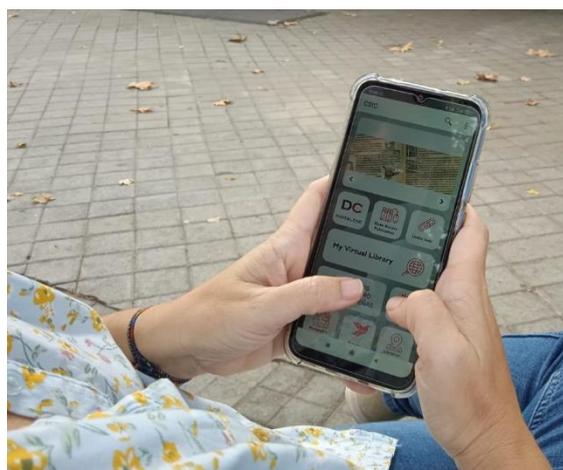
**Keywords:** Mobile app; CSIC's Libraries and Archives Network

**Como citar este artículo/Citation:** Llorente Dueñas, A. (2022). 6 meses utilizando la aplicación móvil de la Red de Bibliotecas y Archivos del CSIC. *Enredadera: revista de la Red de Bibliotecas y Archivos del CSIC*, (38), 97-98. <https://doi.org/10.20350/digitalCSIC/14829>

En abril de 2022 anunciábamos la aplicación móvil de la Red de Bibliotecas y Archivos del CSIC con acceso a toda la información y a los servicios más utilizados.

La aplicación está disponible para todos los usuarios del CSIC dados de alta en la intranet institucional. La interfaz de la aplicación está disponible tanto en español como en inglés.

La herramienta permite navegar por nuestros principales recursos y servicios:



- Sobre la Red: información general sobre la Red de Bibliotecas y Archivos del CSIC, datos básicos, carta de servicios, preguntas frecuentes...
- Carnet de usuario: muestra el carnet virtual de identificación para préstamo y autopréstamo
- Noticias y eventos: actualidad y actividades que te pueden interesar
- Enlaces útiles: servicios de la Red y servicios de apoyo a la investigación, como Gesbib
- Publicar en Acceso Abierto: toda la información sobre el Programa de Apoyo a la Publicación en Acceso Abierto
- Digital.CSIC: repositorio institucional del CSIC
- Simurg: el portal de fondos patrimoniales digitalizados de las bibliotecas y archivos del CSIC
- Bibliotecas y Archivos: localiza todos nuestros puntos de servicio
- Contacto y Redes: directorio e información de contacto y enlace a nuestras redes sociales.

Además, en la opción "Mi Biblioteca Virtual", es posible hacer búsquedas en la biblioteca virtual, ver los préstamos o renovarlos y también consultar el estado de las reservas del usuario.

Desde el lanzamiento de la aplicación hemos ido mejorando aspectos de la misma y podemos hacer balance.



En estos 6 meses de uso se ha descargado la aplicación personal de 79 institutos del CSIC.

Las páginas más visitadas de la misma son:

- Primo: el catálogo de la Red de Bibliotecas y Archivos del CSIC
- Noticias y eventos
- Digital.CSIC
- Bibliotecas
- Carnet

La aplicación ha tenido 3435 interacciones en la versión española y 710 en la versión inglesa en estos meses.

---

## Continúan las acciones de preservación del patrimonio documental del CSIC

CSIC's documentary heritage preservation actions continue

**Juan Pedro López Monjón**

([juan.pedro@bib.csic.es](mailto:juan.pedro@bib.csic.es))

Unidad de Recursos de Información Científica  
para la Investigación (URICI), CSIC, Madrid

---

Recibido: 24-11-2022; Revisado: 28-11-2022; Publicado: 15-12-2022

**Resumen:** Breve repaso a las acciones sobre preservación realizadas en la Red de Bibliotecas y Archivos del CSIC.

**Palabras clave:** Preservación; Patrimonio documental; Red de Bibliotecas y Archivos del CSIC

**Abstract:** Brief review of the actions on preservation carried out in the CSIC's Libraries and Archives Network.

**Keywords:** Preservation; Documentary heritage; CSIC's Libraries and Archives Network

**Como citar este artículo/Citation:** López Monjón, J.P. (2022). Continúan las acciones de preservación del patrimonio documental del CSIC. *Enredadera: revista de la Red de Bibliotecas y Archivos del CSIC*, (38), 99-100. <https://doi.org/10.20350/digitalCSIC/14830>

---

Como todos los años, desde que en 2012 se puso en marcha el Plan de Actuación para los Archivos del CSIC, se ha llevado a cabo, durante 2022, la adquisición de materiales para la preservación/conservación de fondos; materiales que servirán para reinstalar los documentos de modo más adecuado, preservarlos en mejores condiciones y, en algún caso también, para evitar el deterioro definitivo que ocurriría de no intervenir. Estas acciones se centran en los archivos de la Red pero, cuando se ha recibido una petición fundamentada, se ha incluido a alguna biblioteca de la Red. Una muestra de los resultados de esta política en años precedentes se difundió a través de un [destacado](#) en la web de la Red en la semana del 16 de agosto de 2021.

La adquisición de material de preservación se acompaña, en las ocasiones en que es necesario, del asesoramiento al personal de los archivos o bibliotecas sobre el modo de tratar e instalar la documentación.

En definitiva, se trabaja en las 2 acciones específicas del Eje Custodia que se definió en la revisión del Plan de Actuación para los archivos llevada a cabo en 2021:



- Conservación: fomentar y facilitar la adquisición de material de conservación para mejor preservación de los fondos.
- Instalación: mejorar las condiciones de instalación de aquellos archivos y fondos documentales que estuvieran en condiciones mejorables.

En concreto este año se ha adquirido:

- Carpetas en papel y cajas para reinstalar la documentación textual del Fondo Sociedad Española de Bioquímica y Biología Molecular custodiado en el Archivo del Centro de Investigaciones Biológicas Margarita Salas. Se completa así la reinstalación de dicho fondo tras el llevado a cabo en años precedentes con la documentación fotográfica.
- Cajas para completar la reinstalación de la documentación textual del Fondo Giménez-Ferrer del Archivo de la Institución Milá y Fontanals de Investigación en Humanidades.
- Material de control de temperatura y para presentación o exposición de documentación en condiciones adecuadas, así como papel barrera para proteger documentación o fotografías de gran tamaño y cajas a medida para manuscritos en rollo y fondo antiguo del Archivo/Biblioteca de la Escuela de Estudios Árabes.
- Cajas de conservación para instalar dibujos y estampas de la Real Expedición al Virreynato del Perú (1777-1788) y 9 carpetas del Herbario de Cuba recientemente restauradas, para el Archivo del Real Jardín Botánico.
- Cajas a medida para proteger fondo antiguo o libros con problemas de acidez de la Biblioteca Americanista de Sevilla
- Carpetas en papel para instalar documentación textual, material especial para usar en los procesos de restauración de obra gráfica y grandes carpetas en papel libre de ácido para acondicionar un conjunto de 100 calcos de pinturas rupestres, para el Archivo del Museo Nacional de Ciencias Naturales.
- Cajas, fundas y material variado para iniciar la instalación del fondo fotográfico del Instituto de Óptica incorporado recientemente al Archivo/Biblioteca de Física Química Dorotea Barnes. Tras pasar a depender de la Biblioteca esta se ha fijado el objetivo de instalarlo en condiciones adecuadas para su preservación, revertiendo la situación en la que se encontraba, y pasar después a realizar trabajos de descripción y digitalización, buscando poner a disposición de todos este interesante fondo fotográfico.

Estas campañas de adquisición de material no pretenden sustituir las que los archivos llevan a cabo gracias al apoyo de sus centros/institutos sino complementarlas e impulsar la mejora de las condiciones de unos fondos patrimoniales de gran valor y favorecer, al tiempo, su descripción, tratamiento, digitalización y difusión.

---

## **La biblioteca te escucha: Laboratorio bibliotecario desarrollado por la BTNT**

*The library listens to you: Library laboratory developed by BTNT*

**Pilar Martínez Olmo**

([pilar.martinez@cchs.csic.es](mailto:pilar.martinez@cchs.csic.es))

Biblioteca Tomás Navarro Tomás. Centro de Ciencias  
Humanas y Sociales (CCHS), CSIC, Madrid

---

Recibido: 24-11-2022; Revisado: 29-11-2022; Publicado: 15-12-2022

**Palabras clave:** Laboratorios bibliotecarios; Bibliotecas; Participación ciudadana; Biblioteca Tomás Navarro Tomás (CCHS-CSIC)

**Keywords:** Library laboratories; Libraries; Citizen participation; Biblioteca Tomás Navarro Tomás (CCHS-CSIC)

**Como citar este artículo/Citation:** Martínez Olmo, P. (2022). *La biblioteca te escucha: laboratorio bibliotecario desarrollado por la BTNT*. *Enredadera: revista de la Red de Bibliotecas y Archivos del CSIC*, (38), 101-103. <https://doi.org/10.20350/digitalCSIC/14831>

---

El concepto de participación ciudadana está cada vez más presente en la sociedad occidental y poco a poco se va incorporando a instituciones y colectivos. Entendido como un movimiento facilitador de la intervención de la ciudadanía en la toma de decisiones y en la propuesta de acciones que tienen un impacto en el desarrollo de sus comunidades, está llegando también al mundo de las bibliotecas. Esta iniciativa se canaliza a través de laboratorios que desarrollan proyectos concretos.

**LABS**  
labs  
bibliotecarios

[Laboratorios Bibliotecarios](#) nace con el objetivo de reforzar la idea de la biblioteca como un espacio de encuentro de la ciudadanía para el desarrollo de proyectos en común. Se propone como un espacio de colaboración entre todos los agentes que forman la comunidad de profesionales y usuarios para colaborar en la puesta en marcha de proyectos y acciones que mejoren el día a día de todas las partes.

Con el fin de difundir e implantar esta idea en todo tipo de bibliotecas, el Ministerio de Cultura y Deportes impulsa un [curso](#) con el título Laboratorios



Esta obra se publica bajo una [licencia de Creative Commons \(CC BY 4.0\) Reconocimiento 4.0 Internacional](#).

bibliotecarios, de carácter gratuito, en formato online y en horario de tarde para favorecer la conexión de participantes de América Latina. Consta de una parte teórica que en 2022 se ha desarrollado entre abril y junio, y una parte práctica iniciada en septiembre y finalizada en noviembre. La biblioteca Tomás Navarro Tomás ha participado en el curso y ha puesto en marcha un laboratorio con tres proyectos en el que han participado en total un colectivo de veinte personas entre usuarios y bibliotecarios.

El curso facilita información y formación sobre los conceptos que ayudan a desarrollar un laboratorio a través de reuniones virtuales, ficheros de texto para descargar, vídeos y una propuesta de actividades semanales. Se utiliza un vocabulario controlado en el que palabras de uso frecuente adquieren una acepción específica en el marco de los laboratorios. Este vocabulario se encuentra disponible en la página del curso y puede ser utilizado por todos los interesados. Mentor, mediador, colaborador, promotor, etc., son términos utilizados para denominar a quienes desarrollan partes específicas del proceso de diseño y ejecución de cada laboratorio.

Los proyectos ya desarrollados en años anteriores y en 2022 bajo el paraguas del curso, así como los materiales que se han ido creando para cada uno de ellos, se encuentra disponible en su repositorio. Existe un [buscador](#) que permite localizar cualquier propuesta dentro del conjunto.

***La biblioteca te escucha. Mejora de los servicios bibliotecarios*** es el laboratorio propuesto por la BTNT para facilitar que la comunidad de usuarios (internos, externos, en estancias temporales, etc.) pueda encontrarse para comunicar e intercambiar opiniones y experiencias sobre los servicios bibliotecarios y aportar su experiencia en otras instituciones y sus deseos como usuario, para mejorar los servicios ofrecidos por la biblioteca.

Una vez diseñado y contando con el visto bueno de los directores del curso, Diego Gracia y Mariana Cancela, difundimos la propuesta y abrimos una convocatoria de proyectos. A través de redes sociales, listas de distribución, la web de la BTNT y cartelería impresa que se distribuyó por el CCHS, se solicitaban temas = proyectos sobre los que poder conversar y aportar propuestas para la mejora de los servicios. Se recibieron cuatro propuestas que fueron evaluadas por una comisión formada por científicos y técnicos, y fueron seleccionados tres para su desarrollo en 2022.

- Formas de acceso a la colección física/impresa.
- Acceso abierto: recopilación de versiones de documentos para su archivo.
- La difusión de colecciones patrimoniales.

La biblioteca comunicó la selección por las mismas vías de difusión y se dirigió de manera individual a los promotores de los proyectos que habían sido seleccionados. A partir de ese momento la BTNT ha apoyado la organización de cada propuesta.

Hemos ofrecido una sala de reuniones, impreso la cartelería necesaria, difundido por los canales de la biblioteca las fechas y los contenidos de cada proyecto,

invitado a todos los potenciales participantes a que se animaran, y hemos subvencionando un pequeño refrigerio, botellas de agua y unos dulces en paquete individual, que favoreciera un clima distendido en el que conversar e intercambiar experiencias y propuestas.

El 15 de noviembre se celebró el laboratorio sobre Acceso abierto y contó con la participación de cuatro personas; el 17 se celebró el que mereció el número mayor de votos, Formas de acceso a la colección física/impresa, pero también con una asistencia reducida, tres personas y el martes 22 de noviembre tuvo lugar la convocatoria para el tema de Difusión de colecciones patrimoniales, al que asistieron once personas.



The screenshot shows the LABS website interface. At the top left is the LABS logo (labs bibliotecarios) and social media links for #Labbs, Twitter, and YouTube. A navigation menu includes 'QUÉ ES +', 'LABBS +', 'FORMACIÓN +', 'COMUNIDAD', 'FORO', and 'ACTUALIDAD'. The main content area is titled 'LABORATORIOS' and features a search bar with the query 'La biblioteca te escucha'. Below the search bar are filters for 'EDICIÓN' (LabBibliotecarios 2022), 'FASE' (Todas), 'TEMÁTICAS' (Todas), 'LUGAR' (Todos), and 'TIPO DE INSTITUCIÓN' (Todas). A 'BUSCAR' button is present. The search results show 5 results found, with the first two visible: 'LA BIBLIOTECA TE ESCUCHA. MEJORA DE LOS SERVICIOS BIBLIOTECARIOS CON LA EXPERIENCIA DE LOS USUARIOS' and 'BIBLIOTECAS HUMANAS "TODOS SOMOS UN LIBRO, CUENTA EL TUYO"'. Each result includes a small image and the location 'Comunidad de Madrid, España'.

En todos ellos se consiguieron los objetivos de intercambio de experiencias, enunciado de problemas y propuesta de soluciones. A todos ellos asistió personal bibliotecario atento a recoger las sugerencias y valorar si pueden ayudar a mejorar los servicios ofrecidos por la BTNT. Gracias a los informes presentados por los promotores de cada idea, y que serán incorporados a la web de Laboratorios bibliotecarios, quedará constancia de las propuestas que pueden ser útiles también para otras bibliotecas.

*La biblioteca te escucha* se puede encontrar gracias al [buscador](#) que ofrece la web de laboratorios bibliotecarios junto con otros muchos laboratorios desarrollados por bibliotecas públicas y privadas de España y de otros países. En ella se comparten sus propuestas y recogen todos los materiales que se han generado, con el doble objetivo de documentar la experiencia y ofrecerlos de forma gratuita y cooperativa a cualquier otra entidad que pueda tener un interés coincidente.

El curso de Laboratorios bibliotecarios se convoca cada año, es gratuito y está abierto a todos los bibliotecarios que tengan interés en el tema, incluso para aquellos que puedan tener dificultad en llevar a la práctica la organización de un laboratorio. La comunicación está siempre abierta a través del correo electrónico [info@labsbibliotecarios.es](mailto:info@labsbibliotecarios.es)



---

## Biblioteca Americanista de Sevilla (BAS): sinergia con los investigadores

Americanist Library of Seville (BAS): synergy with researchers

**Marina Gómez García**

([marinagomez@rebis.csic.es](mailto:marinagomez@rebis.csic.es))

Biblioteca Americanista de Sevilla (BAS), REBIS, CSIC, Sevilla

---

Recibido: 13-10-2022; Revisado: 09-11-2022; Publicado: 15-12-2022

**Palabras clave:** Sinergias; Colaboración; Investigadores; Bibliotecas; Biblioteca Americanista de Sevilla (BAS); REBIS-CSIC

**Keywords:** Synergies; Collaboration; Researchers; Libraries; Biblioteca Americanista de Sevilla (BAS); REBIS-CSIC

**Como citar este artículo/Citation:** Gómez García, M. (2022). Biblioteca Americanista de Sevilla (BAS): sinergia con los investigadores. *Enredadera: revista de la Red de Bibliotecas y Archivos del CSIC*, (38), 105-109. <https://doi.org/10.20350/digitalCSIC/14832>

---

La Biblioteca Americanista de Sevilla siempre ha creído en la sinergia con los investigadores EEHA-IH a los que da servicio. No se trata únicamente de facilitarles libros a través de compras, ni datos bibliométricos para sus sexenios o solicitudes de proyectos, ni de subir sus artículos y datos en abierto, ni de conseguirles documentos a través del servicio de préstamo interbibliotecario, que también y mucho, sino de crear una red de colaboración en la que la biblioteca sea un valor añadido en sus proyectos de investigación, de procurar darles servicios que aún no habíamos pensado que podrían existir y, de la misma forma, que sus conocimientos y experiencias enriquezcan eventos organizados desde la biblioteca o que sus distintos trabajos contribuyan a enriquecer los fondos bibliográficos.

En esta línea de trabajo se encuentran dos colaboraciones que se han realizado entre la biblioteca y dos de los investigadores a los que da servicio. Por una parte, está nuestra participación en la *Jornada de la Red i Link 2022 «Arte, política y cultura»*. *Mujeres y naciones, viajes y tránsitos. Contribuciones, avances y retrocesos, entre Europa y América (siglos XX-XXI)*. La biblioteca ha realizado una charla como punto y final de las jornadas y también una



entrevista/artículo al final del libro, *Intrépidas*, fruto de esta red de colaboración. En dicho artículo la biblioteca muestra sus servicios, tanto los tradicionales como los servicios de apoyo a la investigación, que son valores esenciales al realizar colaboraciones con investigadores del CSIC puesto que, en gran medida, los miembros de las redes se pueden ver beneficiados.

Gómez, M., y Broullón, E. (2022). La Biblioteca Americanista de Sevilla. Entrevista documental. En E. Broullón (ed.). *Intrépidas. Entre Europa y las Américas: cultura, arte y política de equidad* (pp. 229-242). Plaza y Valdés. <https://digital.csic.es/handle/10261/279561> [embargo: 20/3/24]

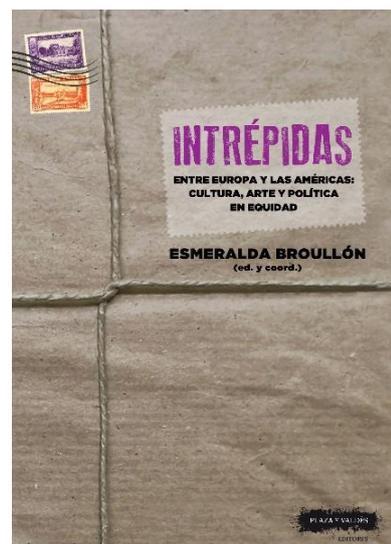


Fig. 1. Portada del libro *Intrépidas*



Fig. 2. Visita de las investigadoras participantes en la Red i Link 2022 «Arte, política y cultura». *Mujeres y naciones, viajes y tránsitos. Contribuciones, avances y retrocesos, entre Europa y América (siglos XX-XXI)*.

La otra colaboración de este tipo ha sido, dentro del programa de investigación “Escritores latinoamericanos en los países socialistas europeos durante la Guerra Fría” (PID2020-113994GB-I00), realizar una exposición bibliográfica titulada *En busca de la utopía socialista: la literatura latinoamericana tras el Telón de Acero* durante la Semana de la Ciencia del 7 al 20 de noviembre. En esta exposición se testimonia el impacto de la literatura latinoamericana en los países socialistas europeos, prestando especial atención a los casos yugoslavo y rumano a través de material bibliográfico y hemerográfico ([Vídeo promocional de la exposición](#)).



**Fig. 3.** Imágenes de la exposición *En busca de la utopía socialista: la literatura latinoamericana tras el Telón de Acero*

La sinergia y colaboración existe también en sentido inverso. Los responsables de la publicación de la EEHA-IH *Anuario de Estudios Americanos* solicitan dos ejemplares de los libros sobre los que publican reseñas, y uno de ellos es entregado como donación a la Biblioteca. Se trata de una vía más de entrada de libros, lo cual siempre es ventajoso y enriquecedor para los fondos bibliográficos y para la enorme variedad temática que existe dentro del americanismo. Y finalmente, no podemos olvidar la disposición que tienen siempre en colaborar con los eventos bibliotecarios en los que participamos, como fue en el año [2021 con REDIAL](#) y este año 2022 en el Primer Encuentro de Bibliotecas Americanistas de Sevilla.



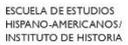
Sedes:  
Escuela de Estudios Hispano-Americanos/  
Instituto de Historia (EEHA/IH)-  
Residencia y Biblioteca Americanista de Sevilla (REBIS).  
Consejo Superior de Investigaciones Científicas (CSIC).

Organiza: Esmeralda Broullón. Grupo ACSOC. Escuela de Estudios Hispano-Americanos/Instituto de Historia. Sevilla

Colaboran: Plaza y Valdés, editores, Madrid/Librería La Caótica, Sevilla

Proyecto I-LINK «Arte, cultura y política».  
Programa CSIC I-LINK 2020, Ref. I-LINK A20340










**JORNADA INTERNACIONAL/ RED I LINK 2022 ARTE, CULTURA Y POLÍTICA**

Mujeres y naciones, viajes y tránsitos. Contribuciones, avances y retrocesos, entre Europa y América (siglos XX-XXI)

Sevilla, del 12 al 14 de septiembre de 2022

Programa

**LUNES 12 de septiembre**

10.00 h Recepción y entrega acreditativa/documental. EEHA/IH (Despacho 10)

**I. ESTADO DEL ARTE Y PROPUESTAS DE AVANCE EN RED EEHA/IH (Sala Enriqueta Vila Vilar)**

16.00 h Esmeralda Broullón. EEHA/IH-CSIC. Informes y balance de resultados. Red I Link 2021-2022

16.30 h Laura Girardo. EEHA/IH-CSIC. Propuesta de avance de investigación en red temática

17.00 h Emilio Gallardo. EEHA/IH-CSIC. Propuesta de avance de investigación en red temática

17.30 h Pausa y café

18.00 h Esmeralda Broullón. EEHA/IH-CSIC. Líneas: Red I Link 2021-2022: exploración de nuevas propuestas

18.30 h Debate

19.00 h Foro de conclusión: red temática multidisciplinar 2023

**MARTES 13 de septiembre**

**I. ESTADO DEL ARTE Y PROPUESTAS DE AVANCE EN RED EEHA/IH (Sala Enriqueta Vila Vilar)**

10.00 h Esmeralda Broullón. EEHA/IH-CSIC. Estrategias en torno a la producción científica: fortalezas, debilidades Red I Link 2021/2022

10.30 h Rosa Tezanos-Pinto. Indiana University-Purdue. University Indianapolis. Propuesta de avance de investigación en red temática

11.00 h Camilla Cattarulla. Università degli Studi Roma Tre. Propuesta de avance de investigación en red temática

11.30 h Pausa y café

12.00 h Sarah Wright. Royal Holloway College. Universidad de Londres. Revisión de líneas en red temática especializada: aportación crítica (Red 2020-2021)

12.30 h Debate y conclusión.

13.00 h Foro interno presentación libro colectivo: *Intrépidas, Madrid, Plaza y Valdés, 2022*. <https://www.plazayvaldes.es/libro/intrepidas>

14.00 h Pausa y «brunch»

**II. PRESENTACIÓN DE RESULTADOS (Librería Café «La Caótica»)**

20.00 h Presentación pública. *Intrépidas. Entre Europa y las Américas: cultura, arte y política en equidad*, Madrid, Plaza y Valdés, 2022. Organiza y modera: Librería «La Caótica». C/ José Gestoso, 8, 41003 Sevilla. Participan: Integrantes Red Internacional I Link/CSIC. Esmeralda Broullón; Camilla Cattarulla; Rosa Tezanos-Pinto; Emilio Gallardo; Laura Girardo; Sarah Wright. Colabora: Marcos de Miguel. Plaza y Valdés, editores. Madrid

21.00 h Clausura

**MIÉRCOLES 14 de septiembre**

**III. HORIZONTE EUROPA. MARIE CURIE -STAFF EXCHANGES (HE MSCA SE). EEHA/IH (Sala Enriqueta Vila Vilar)**

10.00 h Esmeralda Broullón. EEHA/IH-CSIC. Propuesta proyecto europeo. «Marie Curie SE»: pautas y líneas de investigación

10.30 h Camilla Cattarulla (Università degli Studi Roma Tre); Rosa Tezanos-Pinto (Indiana University-Purdue); Sarah Wright (Royal Holloway College). Workshop 1: Horizonte Europa/Marie Curie SE. Mujeres y naciones, viajes y tránsitos creativos y profesionales. Entre Europa y América (siglos XX-XXI)

11.30 h Pausa y café

12.00 h Emilio Gallardo; Laura Girardo; Esmeralda Broullón. EEHA/IH-CSIC. Workshop 2: Horizonte Europa/Marie Curie SE. Mujeres y naciones, viajes y tránsitos creativos y profesionales. Entre Europa y América (siglos XX-XXI)

13.00 h Marina Gómez. REBIS-CSIC. Biblioteca americanista de Sevilla. Orientación documental y bibliográfica

14.00 h Debate, conclusiones y alternativas

14.30 h Clausura

**Fig. 4.** Cartel y Programa de la Jornada de la Red i Link 2022 «Arte, política y cultura». *Mujeres y naciones, viajes y tránsitos. Contribuciones, avances y retrocesos, entre Europa y América (siglos XX-XXI)*

La sinergia, palabra muy de moda, pero no por ello pierde su fuerza, supone multiplicar los resultados de acciones individuales, y eso es lo que creemos que conseguimos trabajando juntos, uniendo formas de ver la investigación desde perspectivas distintas pero complementarias y enriquecedoras. La sinergia que existe con los investigadores del CSIC a los que atendemos, pone de manifiesto los servicios que ofrecemos y podemos ofrecer desde la biblioteca: los servicios tradicionales, los servicios de apoyo a la investigación y los servicios que van surgiendo por la colaboración mutua y que enriquecen en ambas direcciones.



---

## Nuevos documentos en Simurg para celebrar los 90 años de la Escuela de Estudios Árabes (EEA)

New documents in Simurg to celebrate 90 years of the School of Arabic Studies (EEA)

**Miriam Font Ugalde**

([miriamf@eea.csic.es](mailto:miriamf@eea.csic.es))

*Biblioteca-Archivo. Escuela de Estudios Árabes (EEA), CSIC, Granada*

---

Publicado: 15-12-2022

**Palabras clave:** Aniversarios; Digitalización; Simurg; Escuela de Estudios Árabes; EEA-CSIC

Keywords: Anniversaries; Digitization; Simurg; School of Arabic Studies; EEA-CSIC

**Como citar este artículo/Citation:** Font Ugalde, M. (2022). Nuevos documentos en Simurg para celebrar los 90 años de la Escuela de Estudios Árabes. *Enredadera: revista de la Red de Bibliotecas y Archivos del CSIC*, (38), 111-113. <https://doi.org/10.20350/digitalCSIC/14833>

---

El 21 de noviembre de 2022 se cumplen 90 años del comienzo del primer curso académico en la Escuela de Estudios Árabes de Granada. Aprovechamos esta efeméride para difundir una selección de documentos y fotografías relacionados con su funcionamiento entre 1932 y 1936, un período caracterizado por su vinculación con la Universidad de Granada y con el Protectorado de Marruecos y por una intensa actividad en el entorno académico y cultural de la ciudad de Granada que, con no pocas dificultades, se mantendrá incluso durante la Guerra Civil.

Para ilustrar esta etapa se han escogido documentos de contenido diverso: minutas, numerosos borradores del Reglamento, de las actas de reuniones, los planes de enseñanza, memorias, etc., informes sobre los cursos especiales y las asignaturas que se impartían, solicitudes de matrícula, correspondencia con conferenciantes invitados o con instituciones que solicitaban información sobre cursos y actividades de la Escuela. Abundan también los oficios acerca del personal y los recibos por dietas, servicios o adquisición de bienes muebles y fondos bibliográficos.

Como complemento a esta documentación textual, se ha digitalizado una colección de fotografías realizadas entre 1934 y 1935 que la familia de Manuel



Ocaña Jiménez, uno de los primeros becarios que tuvo la Escuela, nos ha prestado para su digitalización y difusión pública a través del portal Simurg. En ellas aparecen varios de los profesores y alumnos que dieron vida a los cursos y actividades de la Escuela de Estudios Árabes durante esta primera etapa. Desgraciadamente, la Guerra Civil interrumpió la vida y proyectos de algunos de ellos. Junto con las firmas y notas manuscritas, frecuentes en documentos de carácter administrativo, estas imágenes constituyen un testimonio de gran valor sobre algunas de las personas que hicieron posible el nacimiento y rodaje de la Escuela de Estudios Árabes.



**Ilustración 1.** Grupo de profesores y becarios junto a la tapia del jardín que da al Camino del Sacromonte (1934).  
Signatura: AEA/EA/FOT-C2(23-24)

El acceso a esta documentación que ahora hacemos pública nos permite ampliar detalles sobre la vida académica, las necesidades y obras de adaptación del edificio, las vicisitudes para seleccionar a los docentes y becarios españoles y marroquíes o para programar el contenido de las asignaturas, seminarios, conferencias y cursos extraordinarios a cargo de prestigiosos especialistas. Muchos de estos documentos nos permiten trazar también la historia de la biblioteca, conocer a su personal, a los proveedores especializados que los suministraban (Otto Harrassowitz en Leipzig, Paul Geuthner y G. P. Maisonneuve en París, Brill en Leiden o Imprimerie catholique y Sarkis en Beirut y El Cairo, respectivamente) y los títulos de los libros y revistas que fueron consolidando la colección. Hay, también, testimonios de otras adquisiciones no menos interesantes, como los libros comprados a la viuda del arabista Gaspar Remiro o las monedas árabes donadas por Isidro de las Cagigas o compradas a otros particulares.

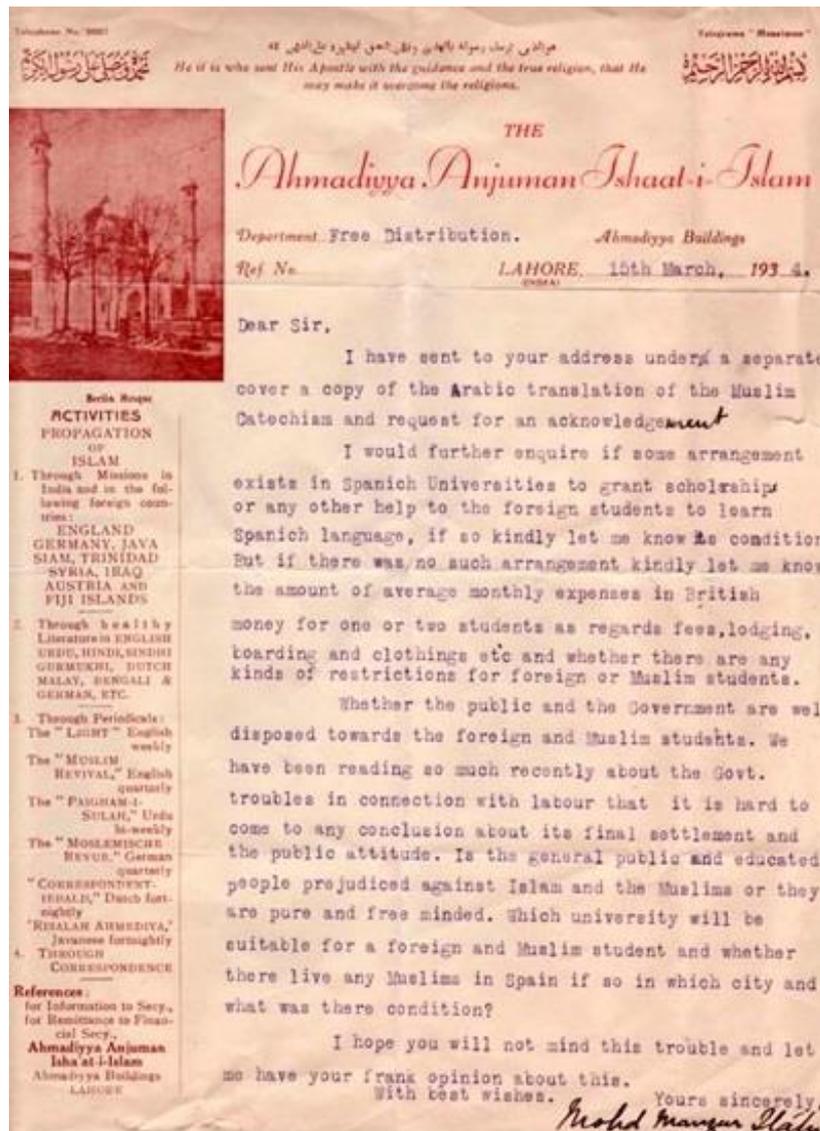
Con este nuevo conjunto de documentos la biblioteca de la Escuela de Estudios Árabes, en colaboración con la URICI y [Simurg, Fondos digitalizados del CSIC](https://doi.org/10.20350/digitalCSIC/14833), avanza en la difusión del patrimonio documental del CSIC, facilitando el acceso

abierto a datos, textos e imágenes que permiten reconstruir nuestra historia y enriquecer nuestro legado cultural.

[Acceso a la colección del 90 Aniversario en Simurg](#)

[Acceso a la web de la Biblioteca de la Escuela de Estudios Árabes](#)

Acceso a la nota de prensa CSIC: [La Escuela de Estudios Árabes del CSIC en Granada celebra su 90º aniversario con actividades conmemorativas](#)



**Ilustración 2.** Cartas a García Gómez del Secretario de la Ahmadiyya Amjuman-i-Ishaat-i-Islam de Lahore.  
Signatura: AEA/EA/004/03;05;07



---

## Hallado un libro del siglo XVI único en el mundo en una biblioteca del CSIC

Found a unique 16th century book in the world in a CSIC library

**Pilar Martínez Olmo**

([pilar.martinez@cchs.csic.es](mailto:pilar.martinez@cchs.csic.es))

*Biblioteca Tomás Navarro Tomás. Centro de Ciencias  
Humanas y Sociales (CCHS), CSIC, Madrid*

---

Recibido: 22-11-2022; Revisado: 29-11-2022; Publicado: 15-12-2022

**Resumen:** Se informa del reciente descubrimiento en la Biblioteca Tomás Navarro Tomás (CCHS-CSIC) de un ejemplar único del S.XVI. Se trata de un breve manual de temática religiosa para el entendimiento de los sacramentos. Se ha conservado incompleto dentro de un volumen facticio encuadernado junto con otras obras.

**Palabras clave:** Postincunables; S.XVI; Recuperación; Colaboración institucional; Biblioteca Tomás Navarro Tomás (CCHS-CSIC)

**Abstract:** The recent discovery in the Tomás Navarro Tomás Library (CCHS-CSIC) of a unique specimen from the 16th century is reported. It is a brief religious-themed manual explaining the sacraments that has arrived incomplete in a bound factitious volume along with other works.

**Keywords:** Postincunabula; S.XVI; Recovery; Institutional collaboration; Biblioteca Tomás Navarro Tomás (CCHS-CSIC)

**Como citar este artículo/Citation:** Martínez Olmo, P. (2022). *Hallado un libro del siglo XVI único en el mundo en una biblioteca del CSIC*. *Enredadera: revista de la Red de Bibliotecas y Archivos del CSIC*, (38), 115-117. <https://doi.org/10.20350/digitalCSIC/14834>

- 
- **La obra, un postincunable, es un manual para el entendimiento de los sacramentos escrito por el canónigo Pedro Fernández de Villegas en torno a 1510**
  - **El hallazgo del ejemplar ha sido fruto de la colaboración entre el CSIC y el Ministerio de Cultura y Deporte**

Un equipo del Ministerio de Cultura y Deportes y del Consejo Superior de Investigaciones Científicas (CSIC), dependiente del Ministerio de Ciencia e Innovación, ha hallado un libro del siglo XVI único en el mundo en los fondos de la Biblioteca Tomás Navarro Tomás, del Centro de Ciencias Humanas y Sociales del CSIC. Se trata de un manual para el entendimiento de los sacramentos escrito por el canónigo **Pedro Fernández de Villegas**, de Burgos, en torno a



1510. Es un postincunable, un libro que tiene las características de un incunable, aunque no haya sido impreso en el siglo XV.

El ejemplar, del que se tenían noticias por las obras de referencia especializadas, se puede consultar libremente en internet en el portal [Simurg, fondos digitalizados del CSIC](#). El documento, descrito en el [catálogo colectivo de la Red de Bibliotecas y Archivos del CSIC](#) y en el Catálogo Colectivo del Patrimonio Bibliográfico (CCPB), ha sido localizado gracias a la colaboración que mantiene la Red de Bibliotecas y Archivos del CSIC con el CCPB, dependiente del Ministerio de Cultura y Deporte.

Se trata del *Flosculus sacramentorum editus a Petro fernandi de villegas...: in quo quicquid ex sacramento scire clericum oportet brevissime continetur*, obra escrita en latín con temática religiosa. Es un manual breve, dirigido a los clérigos para el entendimiento de los sacramentos, que ha llegado hasta nosotros incompleto, de los folios 2 al 22. Está escrito en letra gótica, con un promedio de 36 líneas por folio y cuenta, como único adorno, con sus iniciales grabadas xilográficamente.

“Este hallazgo, además de ser relevante por su carácter de ejemplar único, pone de manifiesto la importancia de la colaboración institucional, y se enmarca en la evidente necesidad de profundizar en el conocimiento del patrimonio documental y de su digitalización para el avance de la ciencia y para su acceso por cualquier persona que lo requiera”, indica **Agnès Ponsati**, directora de la Unidad de Recursos de Información Científica para la Investigación (URICI) del CSIC.

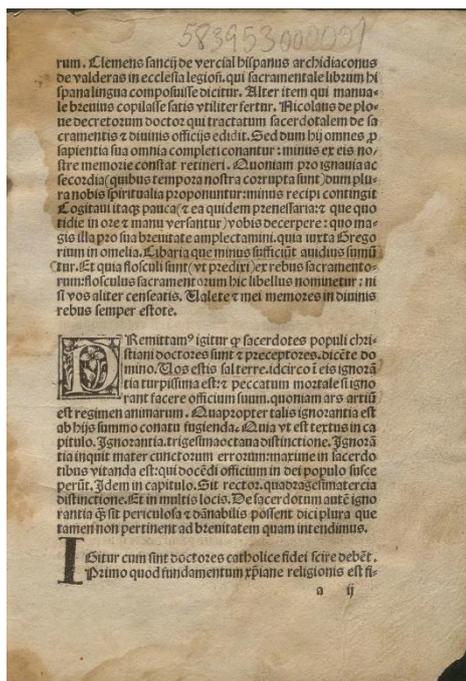


Ilustración 1. Primera página conservada.

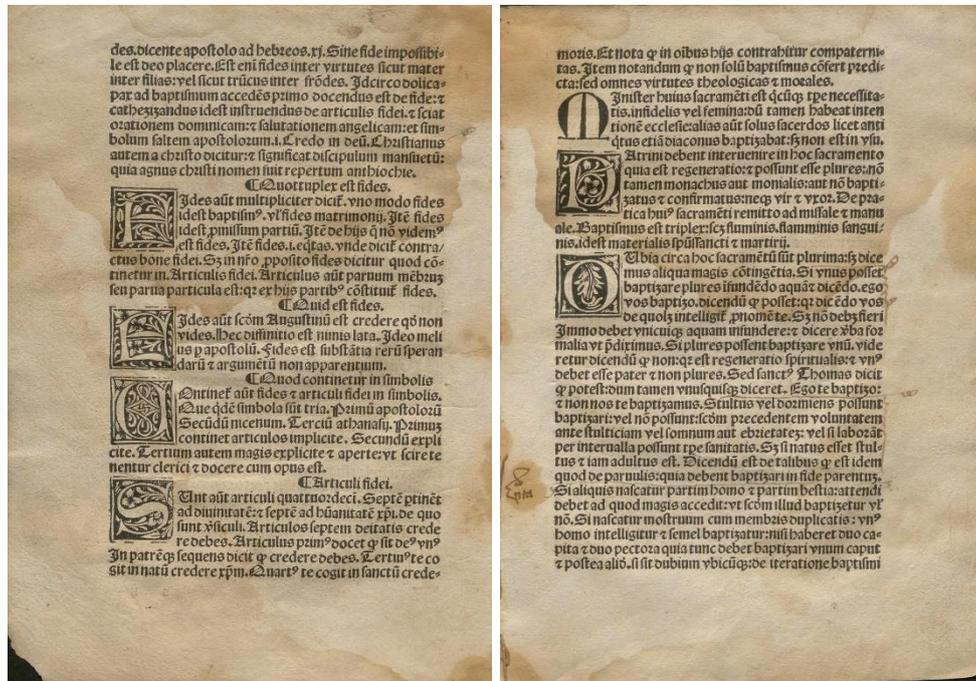
La obra se encuentra encuadernada con otras en un volumen facticio, lo que había impedido su correcta identificación hasta el momento. En los principales manuales de referencia para el fondo antiguo aparece citada como un ejemplar incompleto, único conocido, y cuyo pie de imprenta sitúa la edición en Logroño (La Rioja), en la imprenta de **Arnao Guillén de Brocar**, cerca del año 1510. Las fuentes indican que la posesión de la obra es de **Monseñor Teófilo Ayuso Marazuela**, colaborador del CSIC desde 1940 a 1962, y cuya biblioteca y archivo pasaron a formar parte del organismo.

### Labor de recuperación, conservación y difusión

La Red de Bibliotecas y Archivos del CSIC custodia un destacado conjunto de fondos patrimoniales sobre los que lleva a cabo actuaciones de recuperación, conservación y difusión, dirigidas a mantener estas obras valiosas en las mejores condiciones posibles y, a la vez, gracias a su digitalización, hacerlas accesibles

a cualquier persona interesada en su consulta, en especial, en el ámbito de la investigación.

Dentro de estos objetivos se mantiene desde 2020 una colaboración con el CCPB, una herramienta clave para conocer las obras de carácter patrimonial custodiadas en las bibliotecas españolas.



**Ilustración 2.** Páginas ilustradas con letras xilográficas iniciales. El ejemplar conserva marcas de humedad, subrayados y anotaciones al margen.

La colaboración busca que los fondos del CSIC estén bien representados en ese catálogo y se concreta en que el personal dispuesto por el CCPB revisa y describe en su catálogo las obras consideradas como fondo antiguo, identificando todas las ediciones y sus variantes. En las dos campañas llevadas a cabo se ha trabajado en la Biblioteca Tomás Navarro Tomás, lo que ha dado lugar al tratamiento e incorporación al CCPB de más de 22.000 ejemplares, entre los siglos XV y XX, de los que más de 6.000 han resultado ser nuevos para ese catálogo.

### Enlaces de interés:

- [Consulta el documento en la Biblioteca Virtual del CSIC](#)
- [Consulta la versión digitalizada en Simurg, fondos digitalizados del CSIC](#)
- [Acceso al Catálogo Colectivo del Patrimonio Bibliográfico](#)
- [Destacado en la página de la Red de Bibliotecas y Archivos del CSIC](#)
- [La pieza del mes, Biblioteca Tomás Navarro Tomás \(CCHS-CSIC\)](#)
- [Entrevista con Pilar Martínez Olmo, directora de la Biblioteca Tomás Navarro Tomás \(CCHS-CSIC\), en torno a este descubrimiento.](#)



---

## Raquel Ibáñez y Rosa Villalón, del Archivo del CCHS, galardonadas con el premio *Fotodoc* 2022

Pilar Martínez Olmo

([pilar.martinez@cchs.csic.es](mailto:pilar.martinez@cchs.csic.es))

Archivo. Centro de Ciencias Humanas y Sociales (CCHS), CSIC, Madrid

---

Publicado: 15-12-2022

**Como citar este artículo/Citation:** Martínez Olmo, P. (2022). Raquel Ibáñez y Rosa Villalón, del Archivo del CCHS, galardonadas con el premio *Fotodoc* 2022. *Enredadera: revista de la Red de Bibliotecas y Archivos del CSIC*, (38), 119-120. <https://doi.org/10.20350/digitalCSIC/14835>

---

Raquel Ibáñez y Rosa Villalón, del Archivo de Ciencias Humanas y Sociales del CSIC, han sido galardonadas con el premio *Fotodoc* de 2022, que concede el **Grupo de Investigación Fotodoc de la Universidad Complutense** como reconocimiento por la labor realizada en pro del patrimonio fotográfico.



**Ilustración 1.** Momento de la entrega del premio.

El premio fue recibido el día 29 de noviembre de manos de Juan Miguel Sánchez Vigil, en el marco de la *III Jornada Internacional de Fotografía “Anna Atkins”: Aspectos Comunicativos y documentales*, en la que presentaron la ponencia “De investigadoras y otras fotógrafas en el Archivo del CCHS-CSIC”. El grupo Fotodoc tiene como objetivo la investigación en materia de gestión y análisis de la documentación fotográfica. Desde hace más de una década viene desarrollando proyectos y tareas en centros públicos y privados.

---

En la entrega del galardón, Juan Miguel Sánchez Vigil destacó el excelente trabajo realizado por Rosa Villalón y Raquel Ibáñez en pro del análisis, tratamiento y difusión de las colecciones fotográficas del Archivo del Centro de Ciencias Humanas y Sociales (ACCHS) y el apoyo que brindan al trabajo de los investigadores.



**Ilustración 3.** Momento de la entrega y asistentes.



**Ilustración 2.** Rosa Villalón y Raquel Ibáñez con el premio.

En su respuesta, Rosa y Raquel dieron las gracias al Grupo de Investigación Fotodoc por el reconocimiento y mencionaron el trabajo conjunto que realizan con los compañeros del Archivo y de la Biblioteca. Tuvieron un emotivo recuerdo a Ramón Fuentes, compañero, amigo y un apoyo constante para su trabajo, y un sincero agradecimiento a los investigadores con los que ambas empezaron su andadura en el Archivo Fotográfico del Instituto de Historia del CSIC, antes de incorporarse a la Biblioteca Tomás Navarro Tomás.



**Ilustración 4.** Agradecimientos por parte de las premiadas.

---

## La convocatoria 2022 de ayudas para la descripción de documentos de archivo en la Red de Bibliotecas y Archivos del CSIC

The 2022 call for grants for the description of archival documents in the CSIC's Libraries and Archives Network

**Laura Donadeo Navalón**

([laura.donadeo@bib.csic.es](mailto:laura.donadeo@bib.csic.es))

*Unidad de Recursos de Información Científica para la Investigación (URICI), CSIC, Madrid*

---

Recibido: 13-10-2022; Revisado: 09-11-2022; Publicado: 15-12-2022

**Resumen:** Se describe la convocatoria de ayudas para la descripción de documentos de archivo en la Red de Bibliotecas y Archivos del CSIC, procedimiento y proyectos presentados.

**Palabras Clave:** Archivos; Descripción

**Abstract:** The call for grants for the description of archival documents in the CSIC's Libraries and Archives Network, procedure and projects presented are described.

**Keywords:** Archives; Description

**Como citar este artículo/Citation:** Donadeo Navalón, L. (2022). La convocatoria 2022 de ayudas para la descripción de documentos de archivo en la Red de Bibliotecas y Archivos del CSIC. *Enredadera: revista de la Red de Bibliotecas y Archivos del CSIC*, (38), 121-123. <https://doi.org/10.20350/digitalCSIC/14836>

---

La Red de Bibliotecas y Archivos del CSIC lleva años lanzando convocatorias anuales para favorecer la digitalización de sus fondos patrimoniales y hacerlos accesibles en línea a través del portal Simurg. Tras unos años intensos en este sentido, se ha detectado la voluntad creciente de bibliotecas y archivos de abrir no ya solo los materiales bibliográficos, sino cada vez más los documentos de archivo a este proceso de transformación digital. El CSIC posee, sin duda, un acervo documental de enorme importancia para su propia historia y para la historia de la ciencia, que merece ser conservado y sacado a la luz.

En este sentido, este año se ha lanzado una convocatoria específicamente enfocada en la concesión de ayudas para la descripción en la Biblioteca Virtual (ALMA) de aquellos documentos de archivo pendientes de descripción y que cumplan los criterios del Plan Director para su digitalización y posterior difusión, tal como se anunció en la reunión de archivos del pasado mes de abril. La selección de proyectos en esta convocatoria comprende desde criterios de



preservación hasta consideraciones relacionadas con el uso, el interés temático, el valor histórico y documental, el interés para la investigación, o la relevancia social.

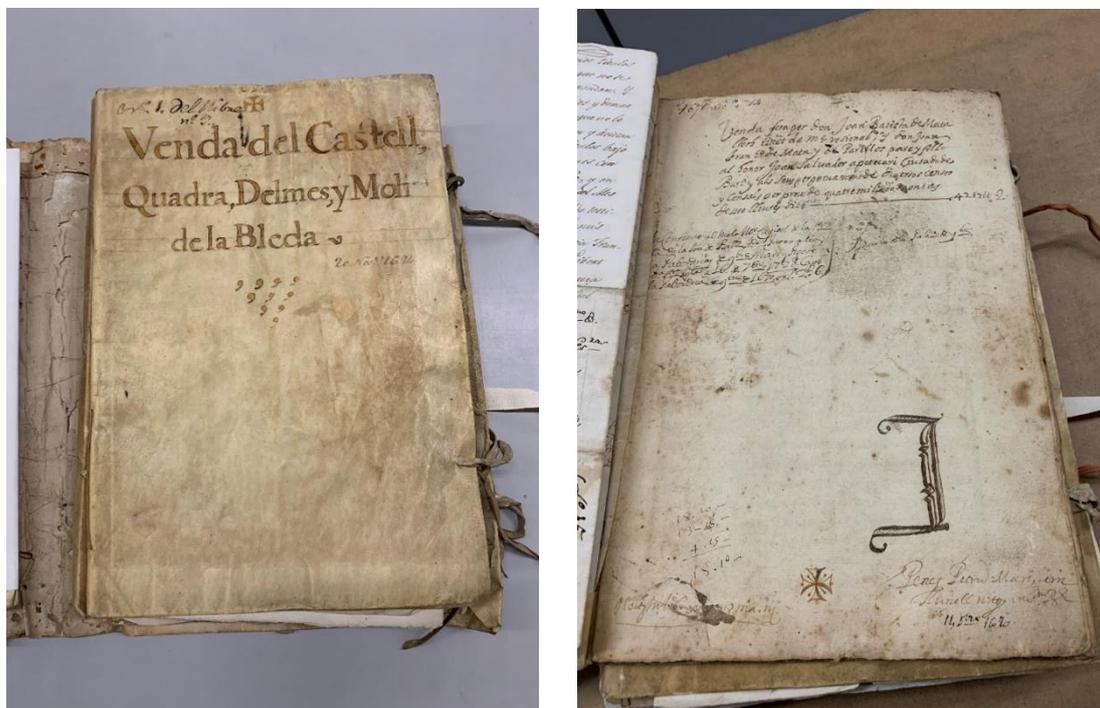
La convocatoria ha tenido una muy buena acogida, habiéndose recibido solicitudes de diversos centros:

- El Archivo del Centro de Ciencias Humanas y Sociales propone, por una parte, la Colección fotográfica de Arte Hispanoamericano (5.705 fotografías en 38 unidades de instalación); y por otra parte, la Colección Manuscritos (50 unidades de instalación que contienen documentación miscelánea).
- La Biblioteca Americanista de Sevilla sugiere la descripción de 110 cajas del archivo histórico de la Escuela de Estudios Hispanoamericanos (hasta 1992), así como 110 cajas del archivo histórico de la biblioteca, a un nivel más somero.
- La Biblioteca Dorotea Barnés presenta el Archivo Fotográfico del Instituto de Óptica Daza de Valdés, surgido con el objetivo de crear un repositorio fotográfico testimonio de los distintos aspectos de la vida del Instituto. Iniciado en la década de los 50, abarca un periodo de tres décadas.
- El Instituto de Carboquímica de Zaragoza solicita ayuda para describir la Memoria resumen de las actividades de la Sección de Zaragoza del Instituto Nacional de Combustible durante 1948 (3 volúmenes).
- El Archivo del Museo Nacional de Ciencias Naturales, que custodia una ingente cantidad de documentación, presenta en este caso los fondos del Instituto Español de Entomología y el Fondo Lucas Mallada.
- La Misión Biológica de Galicia solicita ayuda para la descripción, organización y acondicionamiento de la Colección fotográfica de la Misión Biológica de Galicia (MBG).
- La Institución Milá y Fontanals de Investigación en Humanidades propone trabajar el Archivo de Luis García Ballester, fundador del departamento de Historia de la Ciencia de la Institución Milá y Fontanals. Se trata de 40 carpetas (aproximadamente 15.000 unidades documentales simples) de su archivo personal, que contiene documentación de su actividad científica y académica. Por último, la Estación Experimental de Zonas Áridas solicita la descripción de un fondo de unos 200 negativos fotográficos en cristal y unos 500 positivos en papel, de contenido misceláneo relacionado con las actividades del Instituto.

A lo largo de los próximos meses se irán desarrollando los proyectos seleccionados en esta convocatoria.

Además, ya está en marcha el proceso de identificación y descripción de una parte del fondo Salvador, del archivo del Instituto Botánico de Barcelona, que permanecía sin describir y que fue adquirido en 2013, completando así el “Gabinete de curiosidades de la familia Salvador”. Este fondo es de gran importancia y abarca desde el siglo XVII hasta el siglo XIX, atesora los años de

actividad de esta destacada familia de boticarios y botánicos barceloneses, con documentación de carácter económico, notarial, judicial y científica, así como una intensa correspondencia familiar. Tras su descripción e incorporación al Catálogo, se procederá a publicar las versiones digitalizadas en *Simurg*, muchas de las cuales ya se realizaron en un proyecto anterior, en 2016.



**Fig. 1.** Documentos del Archivo del Institut Botànic de Barcelona (Ajuntament de Barcelona-CSIC)



---

## Visitas a la Biblioteca del Centro de Investigaciones Biológicas Margarita Salas

Visits to Margarita Salas Center for Biological Research Library

**Elena Tomé Sanz**

([elena.tome@cib.csic.es](mailto:elena.tome@cib.csic.es))

Biblioteca. Centro de Investigaciones Biológicas  
"Margarita Salas" (CIB), CSIC, Madrid

---

Recibido: 13-10-2022; Revisado: 09-11-2022; Publicado: 16-12-2022

**Como citar este artículo/Citation:** Tomé Sanz, E. (2022). Visitas a la Biblioteca del Centro de Investigaciones Biológicas Margarita Salas. *Enredadera: revista de la Red de Bibliotecas y Archivos del CSIC*, (38), 125-126. <https://doi.org/10.20350/digitalCSIC/14837>

---

Poder mostrar nuestro fondo es siempre una satisfacción. Este pasado verano hemos recibido varias visitas a nuestra biblioteca. El público ha sido de procedencia muy diversa, pero todas han sido igualmente satisfactorias.

El 14 de junio recibíamos a una Delegación del Consejo Nacional de Ciencia, Tecnología e Innovación Tecnológica de Perú, CONCYTEC (el organismo financiador, ejecutor y coordinador del sistema de ciencia peruano) (fig. 1).

El 30 de junio recibíamos la visita del profesorado de la Comunidad de Madrid (fig. 2). Estaban realizando en nuestro centro el curso "Biomedicina, desarrollo de una carrera científica. Curso teórico-práctico en el Centro de Investigaciones Biológicas Margarita Salas". Uno de los integrantes de la visita [tuiteó lo siguiente en referencia a su paso por nuestra biblioteca:](#)

Ayer pudimos ver la sorprendente biblioteca del @CIB\_CSIC @bibliotecacib ¡Qué maravilla! ¡Cuánto saber junto! Gracias por la magnífica explicación Un auténtico lujo ver las anotaciones personales de Gregorio Marañón.

El 4 de julio recibíamos a 4 estudiantes finalistas de la Olimpiada Nacional de Biología. Realizaban una estancia formativa en laboratorios de nuestro centro, incluyendo visitas a los servicios científicos. La peculiaridad de esta Olimpiada es que pretende fomentar las vocaciones científicas y son los propios estudiantes los que eligen los laboratorios de acogida. Su interés por la visita a la biblioteca



(y al resto de los servicios) fue muy elevada. En la foto (fig. 3) se puede apreciar el interés que suscitó nuestro Legado Marañón en estos futuros biólogos.



**Fig. 1 (izqda.).** Visita de la Delegación de CONCYTEC (Perú) a nuestra biblioteca (14/6/22).  
**Fig. 2. (dcha.)** Visita profesorado de la Comunidad de Madrid que realizaban un curso en el CIB (30/6/22)



**Fig. 3.** Visita de los estudiantes finalistas de la Olimpiada Nacional de Biología (4/7/22)

## Un manuscrito de la Escuela de Estudios Árabes (EEA) ilustra un calendario para el Día Internacional del Patrimonio Mundial

A manuscript from the School of Arab Studies (E) illustrates a calendar for International World Heritage Day

Miriam Font Ugalde

([miriamf@eea.csic.es](mailto:miriamf@eea.csic.es))

Biblioteca-Archivo. Escuela de Estudios Árabes (EEA), CSIC, Granada

Publicado: 16-12-2022

**Como citar este artículo/Citation:** Font Ugalde, M. (2022). Un manuscrito de la EEA ilustra un calendario para el Día Internacional del Patrimonio Mundial. *Enredadera: revista de la Red de Bibliotecas y Archivos del CSIC*, (38), 127-128. <https://doi.org/10.20350/digitalCSIC/14838>

Con motivo de la celebración del Día Internacional del Patrimonio Mundial, el 16 de noviembre de 2022, la Asociación Sharq-andalus, la Fundación Ibn Tufayl de Estudios Árabes y la Agencia Pública Albaicín-Granada presentaron una revista divulgativa en formato almanaque con el título *Patrimonio Nazarí. Almanaque 2023*.

La Escuela de Estudios Árabes (EEA-CSIC), a través de su biblioteca-archivo, colaboró, para la ilustración correspondiente al mes de febrero, con la aportación de la imagen y descripción de uno de los manuscritos conservados en su colección.

Una oportunidad más en que la biblioteca-archivo de la EEA apoya iniciativas que puedan dar mayor visibilidad a los importantes



Esta obra se publica bajo una [licencia de Creative Commons \(CC BY 4.0\) Reconocimiento 4.0 Internacional](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/).

---

documentos que conserva, a la vez que destacan la importancia del patrimonio documental que forma parte de nuestra historia y cultura.

Se trata de una reproducción de:

*Testimonio sobre el reparto de parte de la herencia de Zahr al-Riyāḍ, en el que consta cómo el Sultán Muḥammad IX el Zurdo dona a su hija Umm al-Faḥ la parte que le habría correspondido en esa herencia de la alquería de al-Ṣujayra (Zujaira). [Manuscrito ms73,1 EEA, CSIC]*

Acompañado de la siguiente descripción:

“Este documento está fechado el 14 de Rabi’ II del 898 de la hégira (2 febrero de 1493), un año después de la caída de Granada y de la firma de las Capitulaciones que, hasta su ruptura en 1499, permitieron a la población nazarí seguir manteniendo su religión, lengua, costumbres y propiedades.”

[Acceso al Almanaque \(PDF\)](#)

[Acceso al documento digitalizado en Simurg](#)

[Acceso a más información](#)

## Primer encuentro de Bibliotecas Americanistas de Sevilla

First meeting of Americanist Libraries of Seville

**Marina Gómez García**  
([marinagomez@rebis.csic.es](mailto:marinagomez@rebis.csic.es))

Biblioteca Americanista de Sevilla (BAS), REBIS, CSIC, Sevilla

Recibido: 13-10-2022; Revisado: 09-11-2022; Publicado: 16-2-2022

**Como citar este artículo/Citation:** Gómez García, M. (2022). Primer encuentro de Bibliotecas Americanistas de Sevilla. *Enredadera: revista de la Red de Bibliotecas y Archivos del CSIC*, (38), 129-130. <https://doi.org/10.20350/digitalCSIC/14839>

La Biblioteca Americanista de Sevilla (REBIS-CSIC) junto con el Archivo General de Indias, organizó el Primer encuentro de Bibliotecas Americanistas de Sevilla el día 24 de octubre. Acudieron más de 30 personas a un acto que contó con las principales instituciones sevillanas relacionadas con el americanismo: la Universidad de Sevilla, la Universidad Pablo de Olavide la Biblioteca Capitular y Colombina y la Fundación Hispanocubana, contando también con el secretario de REDIAL y la directora del CIDA. Además, tuvo un importante seguimiento a través del streaming.

Con este encuentro se ha procurado poner de manifiesto lo vivo que está el estudio de América en Sevilla, dar a conocer los distintos y variados trabajos que las mencionadas bibliotecas están desarrollando a nivel de digitalización, restauración, conservación, servicios, así como dar a conocer la enorme riqueza bibliográfica y documental que custodian entre sus fondos. Gracias a haber contado con bibliotecarios de universidades, de bibliotecas especializadas, de bibliotecas de investigación, investigadores del CSIC, profesores



Fig. 1. Programa del Encuentro





**Fig. 2.** Participante con el programa

e investigadores de las universidades sevillanas, como con un público variado en cuanto a sus intereses, ha resultado un encuentro realmente enriquecedor que ha puesto de manifiesto la importancia de crear sinergias, cooperación y nuevas líneas de trabajo entre todos los implicados en los procesos de investigación, así como de conservación y siempre procurando asegurar la accesibilidad a la información tal y como hoy en día permiten las tecnologías.

Las bibliotecas, como se ha puesto de manifiesto en el encuentro, son un servicio donde localizar información física y virtualmente, donde se conserva patrimonio, donde se pueden acercar los ciudadanos a la cultura y también, gracias a la explotación y reorganización de datos, donde se puede crear conocimiento.



**Fig. 3.** Un momento del Encuentro en el que intervinieron Marina Gómez (Biblioteca Americanista de Sevilla, REBIS-CSIC; Carmen Lozano Polo, Biblioteca del Archivo General de Indias; Felipe del Pozo Redondo, CRAI de la UNIA y secretario de REDIAL)

---

## I Jornada de Patrimonio Bibliográfico de la Comunidad de Madrid

I Conference on Bibliographic Heritage of the Community of Madrid

**Pilar Martínez Olmo**

([pilar.martinez@cchs.csic.es](mailto:pilar.martinez@cchs.csic.es))

*Biblioteca Tomás Navarro Tomás. Centro de Ciencias Humanas y Sociales (CCHS), CSIC, Madrid*

---

Recibido: 22-11-2022; Revisado: 28-11-2022; Publicado: 16-12-2022

**Como citar este artículo/Citation:** Martínez Olmo, P. (2022). *I Jornada de Patrimonio Bibliográfico de la Comunidad de Madrid*. *Enredadera: revista de la Red de Bibliotecas y Archivos del CSIC*, (38), 131-133. <https://doi.org/10.20350/digitalCSIC/14840>

---

El pasado lunes 21 de noviembre se celebró la **I Jornada de patrimonio Bibliográfico de la Comunidad de Madrid** como una propuesta de acercamiento a los distintos territorios de la Comunidad a través de aquellas instituciones que conservan patrimonio y se enfrentan a su gestión, tratamiento y difusión.

La Jornada fue inaugurada por Isabel Moyano, Subdirectora General del Libro, y estuvo estructurada en torno varias mesas redondas que abordaron diferentes temas:

En la primera, sobre **El patrimonio en bibliotecas municipales**, participaron de forma presencial Chinchón y Alcalá de Henares, pero también por escrito la biblioteca de Torrelaguna.

Un segundo bloque se dedicó a otras **Instituciones públicas y privadas de Madrid capital** y en ella participaron el Museo del Ferrocarril y el Ilustre Colegio de la Abogacía de Madrid.

Existen fondos patrimoniales en la mayoría de municipios bien procedentes de los Ayuntamientos, bien procedentes de donaciones a lo largo de la historia de cada uno. También numerosas las instituciones privadas y públicas cuentan con ejemplares que fueron reuniendo a lo largo de la historia para su funcionamiento y que hoy son patrimonio bibliográfico. Aunque las cifras de ejemplares sean muy diferentes entre unas bibliotecas y otras, se comparte el interés por preservar y



difundir estos fondos para que la comunidad a la que sirve cada biblioteca conozca su patrimonio.

El segundo bloque se centró en **Identificar y localizar el patrimonio para conocerlo**. Estuvo moderada por María José Mora, responsable de la Sección de Patrimonio Bibliográfico de la Biblioteca Regional de Madrid y en ella participaron Isabel García-Monge (CCPB), Margarita Ramírez del Real Conservatorio y Nuria Franco de la Fundación Largo Caballero.

El CCPB destacó la importancia de describir con precisión todos los fondos y hacerlo con los ejemplares originales. Actualmente, con muchos registros ya descritos, se pone un interés especial en describir los ejemplares teniendo en cuenta sus características físicas y todos los datos de propiedad, uso, etc., con el objetivo de reconstruir la vida del ejemplar. Un interés por su trazabilidad. Isabel García-Monge destacó también los cambios que están haciendo en el programa para facilitar la consulta a los usuarios y el objetivo del CCPB de intentar que su uso se extienda a más capas de la población a partir de proyectos de visualización con geolocalización y búsquedas dinámicas para intentar llegar a un público más amplio. Mostró la propuesta de Balnearios, pero adelantó el interés, y la dificultad también, de intentar reconstruir colecciones bibliográficas que pertenecieron a instituciones desaparecidas pero que podrían reconstruirse con la descripción de sellos, exlibris y marcas de propiedad de los ejemplares. Es un futuro ilusionante, aunque queda mucho camino por hacer.

La primera sesión de la tarde se dedicó **Preservación y difusión** como dos de las principales tareas que realizar con el patrimonio bibliográfico una vez descrito. La directora del Plan Nacional de Digitalización, Laura Guindal, habló del desarrollo de la “Estrategia Nacional de Digitalización del Patrimonio Bibliográfico: presente y futuro”, indicando que se trabaja para definir unas pautas que puedan servir a todos para garantizar que la digitalización se realiza con calidad, que se custodian las copias de la forma adecuada y que se favorece la cooperación entre instituciones para aumentar la colección digitalizada pero sin duplicar ejemplares de una misma edición que no tengan características propias destacadas. El desarrollo del Plan y su puesta en marcha está previsto para estos años, antes de 2026, y se ofrecerá como propuesta del Ministerio para todas las instituciones. Explicó que el grupo de trabajo es pequeño para garantizar el buen funcionamiento pero que las consultas y la petición de opiniones se abrirá y gestionará a través de las diferentes comisiones del Consejo de Cooperación Bibliotecaria.

La última mesa estuvo dedicada al **papel de los librereros especializados** como intermediarios de coleccionistas con fondos bibliográficos patrimoniales y el mercado actual, tanto particular como institucional. La librería El Prado expuso como son intermediarios y que compran las obras o las bibliotecas y luego ellos valoran cada obra, toman la decisión que consideran más adecuada y la ofrecen a sus coleccionistas o a las instituciones que puedan tener interés. En el momento de la venta son propietarios de la obra que ofrecen. También participó El remate, una empresa de subastas de fondo bibliográfico que nunca es el propietario de las obras. Le ceden temporalmente el fondo para buscar un comprador, ellos tasan la obra para poner precio de salida, y se ofrece a subasta

para alcanzar el mejor precio de venta. Nunca son propietarios, trabajan a comisión.

En ambos casos estuvieron de acuerdo en que los coleccionistas particulares están cambiando y se están reduciendo. En algunos casos los hijos no muestran interés por las colecciones reunidas por sus padres y en otros casos los estudiosos que años atrás necesitaban obras concretas para realizar estudios y ediciones, encuentran ahora una reproducción digital en Internet y pueden trabajar con más facilidad.

Sigue existiendo un comprador de temas muy específicos pero que varían según las personas, y aumenta la búsqueda y la venta de obras de capricho, bellas y con alguna característica especial no siempre en el texto, también en la encuadernación, en la iluminación, etc.

También las instituciones han ido reuniendo colecciones muy completas y se aprecia una selección mucho mayor en el caso de los libros y una comprar más diversificada en materiales al haber interés en documento fotográfico, papeles y documentos de archivo, etc.

Como conclusión se puede asegurar que el interés por el patrimonio bibliográfico sigue siendo muy alto en todas las instituciones, pero que su gestión y tratamiento exige una preparación técnica elevada y unos medios económicos y también pautas y herramientas comunes para que el trabajo de todos tenga un reflejo común. Fue una jornada muy fructífera que permitió también un intercambio de experiencias de forma más distendida en los descansos de café y comida; permitiendo reactivar lazos con muchas instituciones con las que el CSIC ha tenido relación en años anteriores y con otras con las que pueda tener también en el futuro. La I Jornada nació con voluntad de futuro y la Directora de la Biblioteca Regional de Madrid, en la clausura, mostró su interés por la futura organización de una segunda jornada.



## I Jornada de Bibliotecas Especializadas. ¿Invisibles? Imprescindibles

I Conference on Specialized Libraries. Invisible? Essential

**Amparo Llorente**

([amparo.llorente@bib.csic.es](mailto:amparo.llorente@bib.csic.es))

Unidad de Recursos de Información Científica  
para la Investigación (URICI), CSIC, Madrid

Recibido: 23-11-2022; Revisado: 28-11-2022; Publicado: 16-12-2022

**Como citar este artículo/Citation:** Llorente, A. (2022). I Jornada de Bibliotecas Especializadas. ¿Invisibles? Imprescindibles. *Enredadera: revista de la Red de Bibliotecas y Archivos del CSIC*, (38), 135-136. <https://doi.org/10.20350/digitalCSIC/14841>



El pasado 17 de noviembre de 2022 tuvo lugar la I Jornada de Bibliotecas Especializadas, realizada conjuntamente por la Comisión Técnica de Cooperación de Bibliotecas Especializadas del Consejo de Cooperación Bibliotecaria y la Dirección General del Libro y Fomento de la Lectura, a través de la Subdirección General de Coordinación Bibliotecaria, y con la colaboración de Fesabid. Estas jornadas tuvieron una realización híbrida en formato presencial y en línea.

Las bibliotecas especializadas llevan años luchando para hacerse más conocidas y visibles a la sociedad, al ser cada vez más necesaria la información fiable y de calidad, lejos de las noticias falsas, rumores y bulos, por desgracia tan habituales hoy día en las redes sociales. Conscientes de su importancia han unido esfuerzos creando redes de bibliotecas por dependencia orgánica o por afinidad temática, que han permitido aunar esfuerzos y trabajar de manera conjunta. La llegada de la pandemia por COVID-19 supuso un revulsivo para que las bibliotecas en general, y las especializadas en particular, potencien sus servicios virtuales para poder contribuir con su labor esencial a la difusión del conocimiento.

La finalidad de esta primera jornada fue ser un punto de encuentro de los profesionales y punto de partida para la realización de encuentros sucesivos centrados en temas concretos. Los objetivos de esta primera jornada fueron:



Esta obra se publica bajo una [licencia de Creative Commons \(CC BY 4.0\) Reconocimiento 4.0 Internacional](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/).

- Fomentar el conocimiento y la colaboración con la labor de la CTC de bibliotecas especializadas
- Fomentar la visibilidad de las bibliotecas especializadas y las redes de bibliotecas especializadas
- Promover el intercambio de propuestas y experiencias entre profesionales de las bibliotecas especializadas

No podemos olvidar que el acceso a la información está en la esencia de la consecución de los Objetivos de Desarrollo Sostenible de la Agenda 2030 de las Naciones Unidas, cuyo objetivo es “no dejar a nadie atrás”.

Hubo participación de varias bibliotecas especializadas ganadoras del sello CCB de calidad, una ponencia sobre cómo potenciar nuestra visibilidad en la sociedad, varias presentaciones de diversas entidades y finalmente una mesa redonda de bibliotecas especializadas en las que participó URICI con una presentación de Mario Cottureau.

Más de 570 personas se inscribieron en estas jornadas híbridas cuyas presentaciones y resumen se pueden consultar en la siguiente web: [Jornada de Bibliotecas Especializadas. ¿Invisibles? Imprescindibles - CCB \(ccbiblio.es\)](https://www.ccbiblio.es/jornada-de-bibliotecas-especializadas-2022)

## Congreso Internacional “Libraries & Digital Humanities: Projects and Challenges”

International Congress on “Libraries & Digital Humanities: Projects and Challenges”

**Gloria Lence Pérez**  
([gloria.lence@cchs.csic.es](mailto:gloria.lence@cchs.csic.es))  
Biblioteca Tomás Navarro Tomás.  
Centro de Ciencias Humanas y Sociales  
(CCHS), CSIC, Madrid

Recibido: 13-10-2022; Revisado: 09-11-2022; Publicado: 16-12-2022

**Como citar este artículo/Citation:** Lence Pérez, G. (2022). Congreso Internacional “Libraries & Digital Humanities: Projects and Challenges”. *Enredadera: revista de la Red de Bibliotecas y Archivos del CSIC*, (38), 137-140. <https://doi.org/10.20350/digitalCSIC/14842>

Entre los días 13 y 16 de septiembre tuvo lugar el Congreso Internacional “Libraries & Digital Humanities: Projects and Challenges” organizado por la Biblioteca de la UNED y el Laboratorio de Innovación en Humanidades Digitales de la UNED (LiNDH) e inaugurado por el rector, Ricardo Mairal, y la Vicerrectora de Investigación y Transferencia del Conocimiento y Divulgación Científica, Rosa María Martín, junto a la directora de la Biblioteca Universitaria, Isabel Calzas, y la Directora Adjunta de la Biblioteca y el LiNDH, Beatriz Tejada.



Las comunicaciones, que giraron en torno a tres ejes, proyectos de investigación, bibliotecas e infraestructuras europeas de investigación, trataron de mostrar el



Esta obra se publica bajo una [licencia de Creative Commons \(CC BY 4.0\) Reconocimiento 4.0 Internacional](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/).

panorama actual de las Humanidades Digitales y el papel que las bibliotecas universitarias y científicas juegan en ellas.

La conferencia inaugural corrió a cargo de Herbert D.G. Maschner, que presentó el proyecto [Global Digital Heritage](#), una organización sin ánimo de lucro que trabaja con entidades y gobiernos locales con la finalidad de documentar y preservar el patrimonio natural y cultural mundial, haciendo accesibles a la comunidad científica sus datos de investigación y poniendo a disposición del público en general los modelos 3D generados mediante distintas tecnologías de visualización y virtualización.

María Martos, profesora de Literatura Española de la UNED, presentó el [proyecto BIESES](#), una bibliografía que pretende rescatar del olvido la producción literaria femenina desde la Edad Media hasta 1800, incluyendo información biográfica, histórica y sociológica.

Ana García Serrano, de la Escuela de Informática de la UNED, en su conferencia “Aproximación a las Humanidades Digitales”, las apoyó tres pilares: la importancia del apoyo de las instituciones; la pervivencia de los datos y la familiaridad con la tecnología.

La conferencia “[Mapas de memoria](#)”, del profesor Jorge Moreno Andrés, expuso un proyecto que busca generar conocimiento sobre el pasado reciente para comprender la memoria de la posguerra, difundiendo la investigación de manera sintética al público en general mediante exposiciones, películas y cómics.

En la ponencia “[Más allá de los recursos digitales en Arqueología y Prehistoria: PrehArqFABLAB](#)”, Alfredo Maximiano muestra cómo la Arqueología ha sabido incorporar las nuevas tecnologías, como la fotogrametría o la topografía, al método arqueológico.

[CLS Infra](#), presentado por Maciej Eder, Director del Institute of Polish Language en la Polish Academy of Sciences, es un proyecto que trata de hacer crítica literaria con métodos informáticos mediante la construcción de una infraestructura que permita estandarizar y facilitar el acceso y la reutilización de los recursos de las bibliotecas digitales.

Nuria Rodríguez Ortega, Directora del grupo de investigación i Art His Lab, presentó el proyecto Onto Exhibit, que pretende elaborar un modelo conceptual como base para una ontología que permita generar un grafo de conocimiento del ámbito de las exposiciones artísticas.

Dolores Romero López y Lucía Cotarelo, de la Universidad Complutense expusieron su “[Proyecto MNEMOSYNE y su colección en el exilio](#)”, en el cual, tras el análisis de datos de colecciones digitalizadas de diversa procedencia, se ha conformado un corpus de obras raras y olvidadas desde 1876 hasta 1936 proporcionando datos enriquecidos sobre autores y obras.

Salvador Ros, director del LiNHD, habló del “[Proyecto Postdata](#)” que contribuye a aplicar tecnologías digitales a la poesía, un campo que tradicionalmente no había recibido ese apoyo.

Miquel Centelles Velilla, de la Universitat de Barcelona, demostró en su ponencia “Categorización con perspectiva de género en Wikipedia” cómo, a pesar de la intención de Wikipedia de ofrecer un acceso al conocimiento global y neutral, existe un menor porcentaje de contenidos escritos por y sobre mujeres.

Antonio Moreno Hernández, Catedrático de Filología Latina de la UNED, presentó [BECLaR](#), una biblioteca de ediciones de Clásicos Latinos en el Renacimiento que busca estudiar estos textos desde una perspectiva más amplia que la filológica incorporando expertos de otras disciplinas como la historia del arte o de la historia del libro antiguo.

Las bibliotecas presentes dieron a conocer sus experiencias en Humanidades Digitales, como creadoras y difusoras de contenidos y al servicio de la investigación, mediante la accesibilidad de sus datos y apoyo en formación o gestión a los proyectos de investigación.

Almudena Caballos, de la biblioteca de la Universidad Complutense dio a conocer la evolución de su colección digital, destacando ejemplos de su riqueza patrimonial, además de revelar los métodos de difusión y preservación a largo plazo que utilizan.

Cristina García Testal, de la Universitat de Valencia presentó el proyecto Memory Novela Labs, el primer laboratorio digital de novelas sobre la Guerra Civil y el Franquismo.

Laura Donadeo y Sandra López, de la Unidad de Recursos de Información Científica para la Investigación (URICI, CSIC), presentaron la nueva imagen de Simurg, la biblioteca digital del CSIC que estrena una nueva herramienta más ágil en las búsquedas y la visualización.

La mesa redonda, moderada por Beatriz Tejada y con los directores de las bibliotecas de la UNED y la Carlos III, generó un debate en el que conceptos como motivación, compromiso, formación, asesoramiento o soporte, entre otros, dejaron claro cuál es el papel de la biblioteca dentro de las Humanidades Digitales.

También hubo un momento para la presentación del LiNHD, el laboratorio de innovación de la UNED y promotor del Congreso, que expuso su organización para ofrecer servicios de Humanidades Digitales a sus investigadores.

Juan Ramón Sanz nos introdujo en [EsConD](#), el gabinete de humanidades digitales del Ayuntamiento de Madrid, cuya labor fundamental es la digitalización de todas las colecciones históricas de interés cultural preservadas en las instituciones del ayuntamiento para, además de preservarlas, difundirlas a través de su web desde un punto de vista que derive hacia lo lúdico con la intención de atraer nuevos usuarios.

Las infraestructuras europeas de investigación, también tuvieron su hueco.

Mikel Iruskieta, de la Universidad del País Vasco, hizo una comunicación sobre [INTELE](#), la red estratégica que promueve la participación oficial de España en CLARIN y DARIAH y que derivará próximamente en CLARIAH-ES, la infraestructura española para las Humanidades Digitales.

Se contó, además, con la presencia de Sally Chambers, directora de la [infraestructura DARIAH](#) que tiene como misión el empoderamiento de las comunidades de investigación en Humanidades basándose en métodos digitales, conexiones y generación de redes.

Flora Sanz, bibliotecaria de la UNED, presentó una ponencia en la que detalló herramientas, recursos y servicios en el contexto de la ciencia abierta y bajo el marco de las infraestructuras europeas de investigación.

A lo largo de estos cuatro días se ha podido ver cómo se van produciendo cambios en las metodologías de investigación en Humanidades y Ciencias Sociales con la aplicación de nuevas tecnologías y desarrollos informáticos. Se busca hacer una ciencia colaborativa y eficiente apoyada en equipos multidisciplinares que aporten distintos conocimientos y experiencias y bajo el amparo de las instituciones. Todo ello al servicio de la comunidad investigadora y la sociedad que será quien verdaderamente se beneficie de esta ciencia abierta.

[Acceso a la grabación de las intervenciones en el congreso](#)

## Exposición “Arte Botánico Quiteño en las expediciones científicas españolas”

Exhibition "Botanical Art of Quito in Spanish scientific expeditions"

Publicado: 16-12-2022

**Como citar este artículo/Citation:** Unidad de Recursos de Información Científica para la Investigación. CSIC (2022). Exposición “Arte Botánico Quiteño en las expediciones científicas españolas”. *Enredadera: revista de la Red de Bibliotecas y Archivos del CSIC*, (38), 141. <https://doi.org/10.20350/digitalCSIC/14843>

Se inauguró el pasado 21 de noviembre de 2022, en Quito (Ecuador), la exposición *Arte Botánico Quiteño en las expediciones científicas españolas* con fondos del **Archivo del Real Jardín Botánico (RJB-CSIC)**, como primera acción del convenio firmado entre el Centro Cultural de la Pontificia Universidad Católica de Ecuador (PUCE) y el CSIC para que los dos jardines botánicos colaboren en materia de investigación, formación, intercambio de colecciones o divulgación científica.



La exposición está integrada por reproducciones de alta calidad de 69 dibujos, 41 pertenecientes a la colección de la Real Expedición Botánica del Nuevo Reino de Granada y 28 de la realizada al Virreinato del Perú que por vez primera se exponen en Ecuador. “En ambos casos, la selección de dibujos, tanto de la colección de Mutis como de la expedición de Ruiz y Pavón, tiene como premisa la representación de especies nativas de la flora de Ecuador que fueron realizadas por artistas quiteños”, ha indicado la jefa del Archivo Histórico RJB-CSIC, **Esther García Guillén**, que ejerce el comisariado de la muestra por parte del Real Jardín Botánico de Madrid.

[Acceso a la noticia completa](#)

[Acceso a la web Archivo del Real Jardín Botánico \(RJB-CSIC\)](#)



Esta obra se publica bajo una [licencia de Creative Commons \(CC BY 4.0\) Reconocimiento 4.0 Internacional](#).



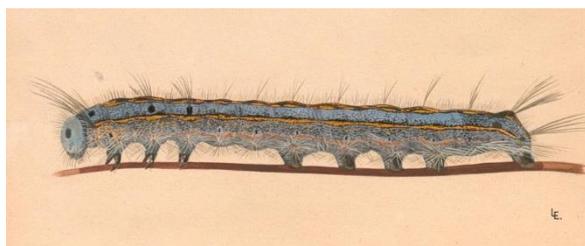
## Nuevos fondos del Archivo del Museo Nacional de Ciencias Naturales en Simurg

New collections of the Archive of the National Museum of Natural Sciences in Simurg

Publicado: 16-12-2022

**Como citar este artículo/Citation:** Unidad de Recursos de Información Científica para la Investigación. CSIC (2022). Nuevos fondos del Archivo del Museo Nacional de Ciencias Naturales en Simurg. *Enredadera: revista de la Red de Bibliotecas y Archivos del CSIC*, (38), 143-145. <https://doi.org/10.20350/digitalCSIC/14844>

Simurg, el portal de fondos patrimoniales digitalizados del CSIC, pone a disposición del público más de 2.600 nuevos documentos cuyos originales se custodian en el archivo histórico del Museo Nacional de Ciencias Naturales (MNCN-CSIC).



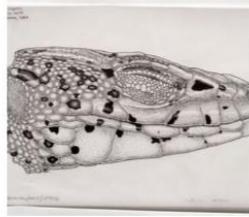
Esta iniciativa, enmarcada dentro de la convocatoria de Proyectos de Digitalización de los Fondos del CSIC 2021 de la Unidad de Recursos de Información Científica para la Investigación del CSIC (URICI) para su Red de Bibliotecas y Archivos, ha permitido ampliar colecciones ya existentes, así como crear otras, tanto de fondo iconográfico como textual de los siglos XVIII al XX.

En cuanto a la **colección iconográfica**, se trata principalmente de ilustraciones científicas realizadas por los diferentes profesionales al servicio de Museo, con diversas técnicas sobre papel y cartulina, como la acuarela o el dibujo a grafito. Encontramos material gráfico relacionado con dinosaurios (Alegría Álvarez Barrés); reptiles y anfibios, esto es, herpetología (Alfredo Salvador); botánica (Carlos Urtubey); cartografía (Gervasio Fournier); ictiología (Hermanos Simón); o entomología (Luis Esteban). Se ha digitalizado también parte de la iconografía generada en el antiguo Instituto Español de Entomología (1941-1985).





Colección Alegría  
Álvarez Barrés



Colección Alfredo  
Salvador



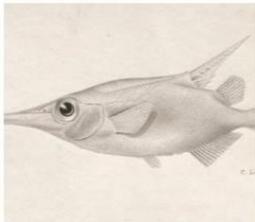
Colección Carlos  
Urtubey



Colección de mapas  
de Gervasio Fournier



Colección Graells



Colección Hermanos  
Simón



Colección Juan Varela

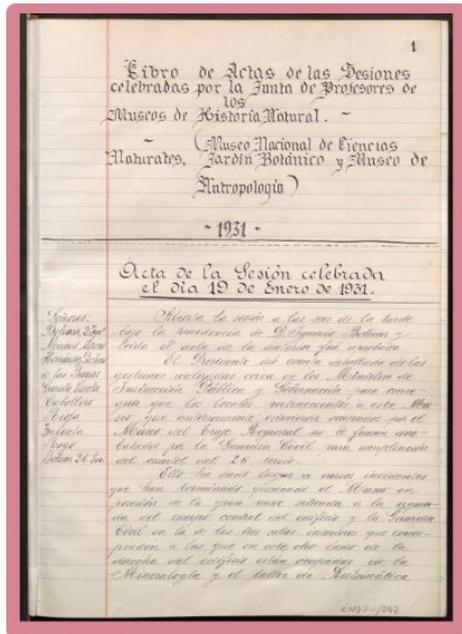


Colección Luis Esteban

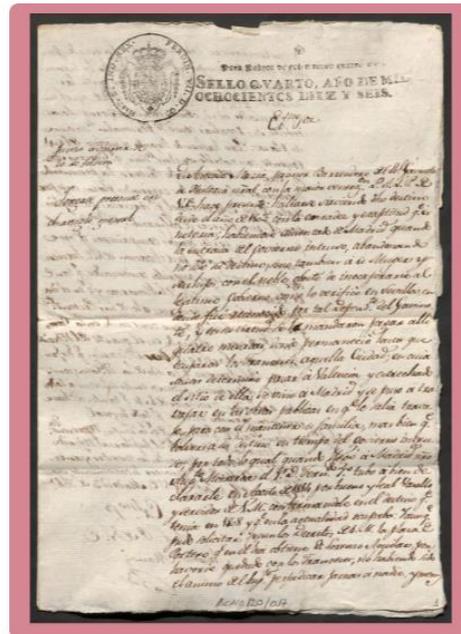
Las novedades en **documentación textual**, por su parte, incluyen materiales de diversos fondos y series del archivo, como libros de registro, actas de reuniones de las Juntas de Profesores y Cátedras, diversos Catálogos de los objetos albergados en el Museo a lo largo de su historia, o documentos de la Secretaría y la Dirección.

Se ha completado además la colección de Cándido Bolívar y Pieltain (1897-1976), iniciada en la anterior campaña. En esta ocasión se publica numerosa correspondencia del eminente zoólogo y político republicano.

Este proyecto se une a las actuaciones de digitalización de documentación patrimonial custodiada en la Red de Bibliotecas y Archivos del CSIC llevadas a cabo desde 2008 por la URICI. El resultado de estas iniciativas se encuentra recopilado en el portal *Simurg*, recientemente renovado, que actualmente reúne más de 24.000 documentos de distinto tipo (manuscritos, impresos antiguos, fotografías, revistas, mapas, partituras, etc.), que constituyen piezas fundamentales para el estudio de la Historia de la Ciencia en España.



Libro de Actas de la Junta de Profesores del Museo Antropológico, de Ciencias Naturales y del Real Jardín Botánico. (1932-1939).  
Signatura: ACN0311/002



Solicitud de Antonio Macía, barrendero del [Museo de Ciencias Naturales] a la plaza de portero que en la actualidad desempeña Lorenzo Aguilar, caso de su jubilación. (1816).  
Signatura: ACN0120/017

[Acceso a las novedades del archivo del MNCN en Simurg](#)

[Acceso a la colección completa del archivo del MNCN en Simurg](#)

**Imagen destacada:** Oruga de la mariposa de *Neustria* - *Malacosoma [neustria (Linnaeus, 1758)?]*. Signatura: ACN110C/004/08167. [Acceso a la versión digitalizada en Simurg.](#)



## II Workshop sobre acuerdos transformativos

### II Workshop on transformative agreements

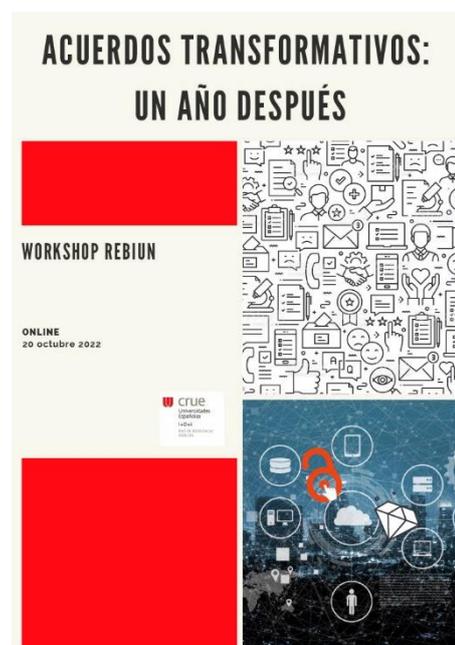
Publicado: 16-12-2022

**Como citar este artículo/Citation:** Unidad de Recursos de Información Científica para la Investigación. CSIC (2022) II Workshop sobre acuerdos transformativos. *Enredadera: revista de la Red de Bibliotecas y Archivos del CSIC*, (38), 147. <https://doi.org/10.20350/digitalCSIC/14845>

El pasado 20 de octubre de 2022 se celebró en formato online el **II Workshop sobre acuerdos transformativos**, organizado por la Línea 1 de REBIUN de Servicios Compartidos. En él se hizo un balance sobre la situación de estos acuerdos, especialmente los formados por CRUE-CSIC.

La URICI-CSIC participó con la comunicación [Un año de rodaje y puesta a punto de los acuerdos transformativos nacionales. Cómo han ido en el CSIC](#) y que presentaron Mercedes Baquero e Inmaculada Ramos. El año 2021 se consiguieron acuerdos transformativos firmados por la alianza CRUE-CSIC con los editores Elsevier, SpringerNature, American Chemical Society y Wiley. En la comunicación se destaca cómo ha sido el desarrollo que han experimentado en el CSIC estos acuerdos, qué resultados han tenido, cómo se relacionan con otros acuerdos del Programa de Apoyo a la Publicación en Acceso Abierto para Investigadores del CSIC, qué impacto y posible ahorro para la institución puede concluirse de ellos y qué mejoras podrían considerarse para los años siguientes

Además, en el II Workshop se presentaron comunicaciones sobre los acuerdos transformativos CRUE-CSIC, sobre temas relacionados con la asignación y uso de las APCs, sobre la experiencia internacional y sobre la experiencia de una universidad nacional. Finalmente se debatió sobre el presente y futuro de los acuerdos transformativos.





---

## Science Europe Conference on Open Science

---

Publicado: 16-12-2022

**Como citar este artículo/Citation:** Unidad de Recursos de Información Científica para la Investigación. CSIC (2022). Science Europe Conference on Open Science. *Enredadera: revista de la Red de Bibliotecas y Archivos del CSIC*, (38), 149. <https://doi.org/10.20350/digitalCSIC/14846>

---

Los pasados 18 y 19 de octubre de 2022 se celebró la **Science Europe Conference on Open Science** en la que se reunieron responsables institucionales, investigadores y expertos para discutir sobre dos cuestiones:



- ¿La Ciencia Abierta está lista para convertirse en la norma en la investigación?
- ¿Cómo aseguramos una transición equitativa a la Ciencia Abierta?

La conferencia se organizó en un momento importante: la pandemia de COVID-19 ha resaltado el valor de la investigación abierta y colaborativa, y varias publicaciones recientes han impulsado la implementación de políticas de Ciencia Abierta y la necesidad de discutir valores y principios compartidos. Se realizó una descripción general completa de las iniciativas de políticas actuales, las reformas de evaluación de la investigación y las medidas financieras que respaldan la transición a la Ciencia Abierta. Se abordaron específicamente los siguientes temas:

- Ciencia abierta y sociedad, incluida la equidad
- Acceso abierto a todo tipo de resultados de investigación
- Evaluación de la investigación en evolución y prácticas de evaluación
- Acceso y uso de infraestructuras abiertas de investigación
- Políticas de ciencia abierta

En la sesión correspondiente al cuarto de esos temas, *Acceso y uso de infraestructuras abiertas de investigación*, la directora de la URICI, Agnès Ponsati, participó informando del papel que las bibliotecas académicas o de investigación deben o pueden tener en la Ciencia Abierta.

[Página web de la conferencia](#)



Esta obra se publica bajo una [licencia de Creative Commons \(CC BY 4.0\) Reconocimiento 4.0 Internacional](#).



---

## Kuopio Conference, Viena (Austria), 2022

---

Publicado: 16-12-2022

**Como citar este artículo/Citation:** Unidad de Recursos de Información Científica para la Investigación. CSIC (2022). Kuopio Conference, Viena, 2022. *Enredadera: revista de la Red de Bibliotecas y Archivos del CSIC*, (38), 151. <https://doi.org/10.20350/digitalCSIC/14847>

---

Los pasados 7 a 9 de septiembre de 2022, tuvo lugar en Viena (Austria), la Conferencia Anual de Kuopio con el tema Revisar y renovar: cambiando las estrategias en la gestión de las colecciones. Durante esos tres días profesionales de las bibliotecas, científicos y representantes de distintas editoriales presentaron sus enfoques y soluciones a desafíos como políticas de preservación, evaluación de proyectos de archivo, modelos económicos o metadatos entre otros temas.



La conferencia se dividió en varias sesiones y el CSIC participó en la sesión 5 que lleva por título *Políticas de preservación para iniciativas de archivos compartidos*; en concreto, con la presentación titulada *Retos en la preservación y conservación de los recursos institucionales del CSIC* que llevó a cabo Amparo Llorente de URICI-CSIC. Compartió sesión con Gabrielle Richard y Guillaume Niziers que expondrán su presentación *Gestión cooperativa de preservación de colecciones de revistas en bibliotecas de educación superior francesas* y con Gregory T. Eow que presentará su charla titulada *Archivo de los fondos impresos compartidos en Estados Unidos: estado de la cuestión*.

[Acceso al programa de la Kuopio Conference 2022](#)





---

## Conferencia anual de IGeLU, 2022

---

Publicado: 16-12-2022

**Como citar este artículo/Citation:** Unidad de Recursos de Información Científica para la Investigación. CSIC (2022). Conferencia anual de IGeLU, 2022. *Enredadera: revista de la Red de Bibliotecas y Archivos del CSIC*, (38), 153. <https://doi.org/10.20350/digitalCSIC/14848>

---



Los pasados días 12 a 15 de septiembre de 2022, bajo el título *Todavía aquí – La biblioteca en la nueva normalidad*, se celebró en Cardiff (UK) la conferencia anual de **IGeLU (Grupo Internacional de Usuarios de Productos de Ex Libris)**.

Después de dos años, se realizó de manera presencial y las presentaciones estuvieron relacionadas con nuevos desarrollos para los programas y herramientas bibliotecarias que comercializa dicha empresa (Alma, Rosetta, SFX, Aleph, Rapido, etc.). Se presentaron, también algunas experiencias de aplicación de algunas de esas herramientas

También tuvo lugar una reunión **de Expania (Asociación de Usuarios de Ex Libris en España)** con los responsables de soporte técnico de Ex Libris para exponer problemas y solicitar posibles soluciones a las necesidades de los usuarios españoles. Asistió Amparo Llorente como representante de URICI- CSIC.

[Más información](#)





**PALOMAR SANZ, Teresa; PASTOR REY DE VIÑAS, Paloma (eds.). Las colecciones de vidrio en España: del pequeño coleccionista al gran museo. Madrid: CSIC, 2022. (Biblioteca de Historia del Arte). 172 p. ISBN: 978-84-00-10996-7; eISBN 978-84-00-10997-4.**

**Yolanda de la Peña Cañete**  
([yolanda.pena@csic.es](mailto:yolanda.pena@csic.es))

*Biblioteca unificada ICV-ICMM-ICP Salvador de Aza,  
CSIC, Madrid*

Recibido: 13-10-2022; Revisado: 09-11-2022; Publicado: 16-12-2022

**Como citar este artículo/Citation:** Palomar Sanz, T., Pastor Rey de Vilas, P. (Eds.). (2022). Las colecciones de vidrio en España: del pequeño coleccionista al gran museo [Reseña por Y. de la Peña Cañete]. *Enredadera: revista de la Red de Bibliotecas y Archivos del CSIC*, (38), 155-156. <https://doi.org/10.20350/digitalCSIC/14849>

El objeto de esta reseña es el resultado de las jornadas celebradas el 24 y 25 de octubre de 2019, “Las colecciones de vidrio en España: del pequeño coleccionista al gran museo” en el Instituto de Cerámica y Vidrio (ICV-CSIC), en colaboración con la Real Fábrica de Cristales de La Granja, publicadas recientemente por el Consejo Superior de Investigaciones Científicas.

Las editoras, Paloma Pastor y Teresa Palomar, invitan a especialistas implicados en la conservación y custodia de las más destacadas colecciones de vidrio públicas y privadas existentes en España.

Si bien la fragilidad del material vítreo y la escasez de estudios y medios ha dificultado en demasiadas ocasiones el acceso a dichas colecciones, esta obra hace a este material protagonista desde distintas perspectivas de investigación (histórica, artística, museográfica o de conservación) en este año 2022, declarado por Naciones Unidas como el «Año Internacional del Vidrio».

En sus catorce apartados estructurados de acuerdo a aspectos relacionados con el coleccionismo, el comercio y la conservación, dedica una atención especial a



cuestiones como la composición química y la estabilidad del material para su preservación.

Mientras se celebraban estas jornadas, en la Biblioteca «Salvador de Aza» (CSIC) organizamos una exposición de material bibliográfico, de la colección física, con parte de sus fondos más curiosos; y es también la curiosidad, la que aviva su lectura. En la contribución que hace a esta obra el promotor del Museo del Vidrio y Cristal de Málaga, nos muestra que «coleccionando se aprende a investigar, relacionar, clasificar y archivar», por eso esta obra nos toca a las bibliotecas.

Buceamos en el mundo del vidrio, a través de gabinetes de curiosidades o museos, aprendemos Historia, y agradecemos el esfuerzo de sus profesionales en el que se prima la selección de piezas, para enlazar con un discurso expositivo actual, alejado ya de las muestras abigarradas de tiempos pasados.

Las colecciones de vidrio se sitúan en el contexto doméstico de sus propietarios, ya fueran reyes o marqueses, en las colecciones de Patrimonio Nacional, o del Museo Cerralbo, o ya sea en contextos industriales o en obras pictóricas.

Estas artes «bello-útiles», tienen presente el vidrio en las colecciones que alberga el Museo Arqueológico Nacional, y el Museo Tecnológico del Vidrio de la Real Fábrica de Cristales, museos que cumplen a través de sus actividades las funciones de investigación, conservación y difusión.

El mercado, para vidrio antiguo y *art nouveau*, también es contemplado. Para estos especialistas, por la inmediatez determinante en la clasificación de las piezas, la consulta de bibliografía y el saber experto, son las herramientas utilizadas.

A través de esta obra, comprendemos qué significa el vidrio en nuestro patrimonio cultural, desde su presencia ligada al rito en ajuares funerarios de necrópolis prerromanas, en el arte, en la arquitectura y en el laboratorio.

Leemos palabras como: retorta, matraz, pelícano, y a través de ellas y de las «artes del fuego» seguimos el hilo conductor del vidrio en la civilización europea.

«Es la luz que nos alcanza  
Por el cristal que nos separa  
Que de colores se abrazan»

"Vidrieritas" (2021, María de la Flor)

<https://www.youtube.com/watch?v=RCXWgGiHWDY>

**ZARAGOZA HIDALGO, María. La biblioteca de fuego. Madrid: Planeta, 2022. (Colección autores españoles e iberoamericanos). 526 p. ISBN: 978-84-08-25590-1.**

**Juan Román Molina**  
([j.roman@bib.csic.es](mailto:j.roman@bib.csic.es))

Unidad de Recursos de Información Científica  
para la Investigación (URIC), CSIC, Madrid

**Javier Puga Recio**  
([jpuga@educa.jcyl.es](mailto:jpuga@educa.jcyl.es))

Departamento de Geografía e Historia. IES  
Pío de Río Hortega, Portillo, Valladolid

Recibido: 13-10-2022; Revisado: 09-11-2022; Publicado: 16-12-2022

**Como citar este artículo/Citation:** Zaragoza Hidalgo, M. (2022). La biblioteca de fuego [Reseña por J. Román Molina y J. Puga Recio]. *Enredadera: revista de la Red de Bibliotecas y Archivos del CSIC*, (38), 157-159. <https://doi.org/10.20350/digitalCSIC/14850>

## SINOPSIS

Tina forma parte de una familia burguesa de la provincia de Ciudad Real, situada probablemente en Campo de Criptana, lugar donde vivió la autora cuando era niña. La influencia de su tía Lolita le hace querer irse a estudiar a Madrid: “*Siempre quise ser bibliotecaria*”. Su llegada a la capital, le dará una independencia nada habitual a las mujeres de su época. Desde ese lugar privilegiado se formará y conocerá un elenco de personajes diversos que pueblan las calles de la capital y que eclosionan en uno de los períodos más interesantes de nuestra contemporaneidad: la II República y la Guerra Civil (1931-1939). Los acontecimientos políticos, las relaciones personales, el papel de la mujer, la polarización social, las sociedades secretas y el destino de una parte de nuestro patrimonio cultural se suceden en una novela que pretende homenajear a todas aquellas personas anónimas que contribuyeron a la conservación de todo el patrimonio que a veces está invisibilizado, pero que es el custodio de nuestra cultura e identidad como país.



## ANÁLISIS Y VALORACIÓN

El Premio Azorín de Novela lo otorga la Diputación Provincial de Alicante desde 1970. En 1994 se unió la Editorial Planeta para impulsarlo. Anteriormente a esta novela fueron premiadas Mónica Carrillo en 2020 por *“La vida desnuda”* y Nativel Preciado con *“El santuario de los elefantes”* en 2021. Otros ganadores a lo largo de su historia han sido Gonzalo Torrente Ballester, Luis Antonio de Villena, Espido Freire y Luis Racionero. Todos estos trabajos deben ser originales e inéditos en español, siendo la editorial Planeta la encargada de su publicación.

Desde el punto de vista formal, la autora tenía muy claro el esquema a seguir en la novela, sus objetivos, la forma de plantearlos y su resolución. Podemos hablar de una novela canónica que no presenta novedades ni en la presentación y desarrollo de los personajes ni en el tratamiento de la propia historia. Tiene un componente esencialmente lineal y cronológico, a excepción de un preámbulo que sirve para contextualizar la época y presentar a dos de sus protagonistas. La técnica utilizada del narrador en primera persona produce cercanía en el lector y empatía desde el primer momento con la narradora (en este caso Tina). Al tiempo, el lector es partícipe y consciente de la propia subjetividad del texto, de las opiniones vertidas y de un cierto carácter intimista y personal a modo de confesión que trasciende el hilo argumental.

Esta novela tiene diferentes planos de análisis: Evolución de la sociedad española y específicamente de la mujer en el contexto de la II República y su involución durante los inicios del Franquismo; una aproximación a la historia del patrimonio bibliográfico español y la valoración del trabajo realizado por los funcionarios de la época. Un trasfondo político complejo sirve como telón de fondo.

En cuanto al escenario histórico, todos los acontecimientos relevantes de la época están presentes: la caída de la Dictadura de Primo de Rivera, el Golpe de Estado de Sanjurjo, la formación del Frente Popular, la fundación de la Falange Española o el asesinato de Calvo-Sotelo, inserto este último en un ambiente de creciente violencia y polarización social en un momento de ampliación de derechos civiles. No sucede lo mismo con la Guerra Civil donde aparte del papel de los sindicatos o el traslado de la capital de la República a Valencia, poco más se menciona. Sobre este marco se superpone uno de los principales puntos de interés de la obra: el patrimonio bibliográfico.

Los libros y la cultura son los protagonistas inanimados de la novela. Aparecen acontecimientos importantes de la historia del libro en España: desde los inicios del uso de la CDU en el sistema de bibliotecas español, la formación de una gran biblioteca central en la Ciudad Universitaria de Madrid, los intentos de extensión de la cultura mediante las Misiones Pedagógicas, la importancia que tuvieron las bibliotecas populares en el frente durante la Guerra Civil, el papel de la Junta de Incautación en la salvaguarda de los fondos más importantes de la Biblioteca Nacional de España (BNE) o el papel específico que tuvo Tomás Navarro Tomás, como máximo responsable de la salvaguarda de parte de nuestro patrimonio como director de la BNE entre 1936 y 1939 y cuyo nombre encontramos hoy en la Biblioteca del Centro de Ciencias Humanas y Sociales del CSIC.

Lo más interesante de esta novela concebida para el gran público, además de la mención hecha del homenaje a todos los que contribuyeron a proteger la cultura en la Guerra Civil, es el conjunto de personajes reales importantes en la época y que hoy día son desconocidos para el gran público: Miguel Artigas, director de la BNE en 1930 y miembro de la RAE desde 1933, Blanca Chacel (hermana de la escritora Rosa Chacel), Zoila Ascasíbar, María de Maeztu, María de la O Lejárraga Zenobia Camprubí, la reivindicación de la figura de Luis Ángel López Castro, conserje de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad Central y que parece ser que fue quien rescató gran cantidad de libros que se utilizaban como sacos terreros o combustible, entre ellos una Biblia encargada por el Cardenal Cisneros y que después de la Guerra Civil llevó una vida totalmente anónima. Además, genera una curiosidad en el lector que puede servir para la búsqueda y lectura de ensayos de carácter histórico bien sobre personajes, acontecimientos o época en general.

Los aspectos menos positivos de la novela es que los protagonistas son bastante arquetípicos; representan los absolutos y no hay un desarrollo psicológico de ellos: el bien, el mal, la bondad, la integridad..., que da como resultado unos personajes planos y poco interesantes. Por otro lado, la lectura a veces resulta algo farragosa por la gran cantidad de personajes que aparecen en un momento puntual y que no tienen una continuidad en la propia historia de la novela o que directamente no aportan nada, así como algunos hilos argumentales totalmente intrascendentes. Quizás el tocar demasiados palos hace que la novela se quede a medio camino: ni acaba de ser una novela histórica, ni romántica, ni thriller, lo que puede decepcionar a algunos lectores más puristas con los estilos.

